

STORY LIBRARY MATERIAL

Government
Publication

The Government of Canada at your service

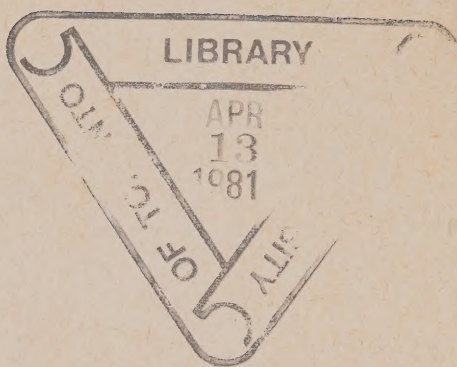
in Manitoba

3 1761 116351537

UN

- G57

Canada



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

CAI
UN
-657

The Government of Canada at your service

In hundreds of ways the Government of Canada is at your service in Manitoba.

The national government administers Family Allowance and Unemployment Insurance programs. It shares the cost of education and health services with the provinces. Its programs range from managing our national parks to providing help for farmers and business persons. The federal government is working to meet the needs of Canadians in every province.

This guide attempts to present the main types of services offered by the federal government to all Canadians and tells how you can gain access to them in Manitoba. These services have been grouped by themes that correspond to particular needs and activities. For instance, if you would like information on programs dealing with small business, look under the heading *Economic Development*. Should you want information regarding employment, the sections entitled *Work* and *Careers in the Public Service* may be of interest to you.

The list of services in this guide does not pretend to be exhaustive and programs may change from time to time. You are encouraged to obtain more detailed information from federal government offices in your province or region, or from the federal information services listed at the end of this publication. Information officers working with individual government departments will be able

to assist you and provide you with the information requested. In addition, you may wish to order some of the other publications that tell about Canadian government programs and services in general. These are described on page 59.

The federal government is here to serve you.

Table of Contents

Section 1

Well-being	1
Consumer Aid	2
Health Promotion	2
Food Basics	3
Family Allowances	3
Day Care Centres	4
Family Planning	4
Services for Senior Citizens	4
<i>Old Age Security Benefits</i>	4
<i>Canada Pension Plan</i>	5
<i>Unemployment Insurance at 65</i>	6
<i>New Horizons</i>	6
<i>Reduced Fares</i>	6
Services for Veterans	7
Production of Food and Non-Food Items	7
Welfare Grants	8
Other Social Programs	8
Human Rights	9
Publications: Matters Relating to Welfare	9
Canada Post Office	9

Section 2

Work	11
Workers and Jobs	12
<i>Canada Employment Centres</i> <i>(Employment Services)</i>	12
<i>Creating Jobs</i>	12
<i>Mobility of Workers</i>	13
<i>Manpower Training Program</i>	13
<i>Training of Women in Non- Traditional Jobs</i>	13
<i>Canada Employment Centres</i> <i>(Unemployment Insurance)</i>	14
<i>Social Insurance Number</i>	14
<i>Additional Information</i>	15
<i>Labour Canada</i>	15
Agricultural Services	16
<i>Farm Credit</i>	16
<i>Agricultural Stabilization Board</i>	16
<i>Farm Syndicates</i>	17
<i>Crop Insurance</i>	17
<i>Food Production and Inspection</i>	18
<i>Agricultural Fairs and Exhibitions</i>	18
<i>Publications</i>	18
Fisheries	19
<i>Services to Fishermen</i>	19

Section 3

Economic Development	21
As the Employer	
<i>Canada Employment Centres</i>	22
As the Owner	22
<i>Counselling Assistance</i>	22
<i>Business Information</i>	23
<i>Statistics</i>	23
<i>Federal Business Development Bank (FBDB)</i>	24
<i>Regional Development Subsidies</i>	24
<i>Prairie Farm Rehabilitation Administration (PFRA)</i>	25
Markets Abroad	25
<i>Promotional Projects</i>	26
<i>Export Market Development</i>	26
<i>Trade Commissioner Service</i>	26
<i>Information</i>	26

Section 4

Youth	27
Student Loans	28
Open House Canada	28
Katimavik	28
Young Athletes	29
Air Canada Youth Fares	30

Section 5

Arts and Culture	31
National Achievements in the Arts	32
Assistance for the Arts	32
Assistance to Groups	33
National Film Board (NFB)	33
Canadian Broadcasting Corporation (CBC)	34
National Museums of Canada	34
Public Archives	35

Section 6

The Environment	37
Energy Conservation	38
Environmental Protection	38
<i>Pollution</i>	38
<i>Forests</i>	38
<i>Land Use</i>	39
<i>Inland Waters</i>	39
<i>Publications and Information</i>	39
<i>Wildlife</i>	39
<i>Fish Habitats</i>	40
The Weather	40

Section 7

Recreation	43
Fitness	44
Travelling in Canada	44
Maps of Canada	44
Harbour Facilities	45
Tide Tables	45
Nautical Charts	45
Aeronautical Charts	46
Aerial Photographs	46
Canada's National Parks	46
Communications	47

Section 8

Canadians Abroad	49
Passports	50
Customs	50
Immunization	50
Warm Climates	51
Assistance to Canadians	51
Airports	51
Serving Overseas	52

Section 9

Careers in the Public Service ..	53
Public Service Commission	54
Foreign Service	54
Summer Assignments for Students	55
Canadian Armed Forces	55
Canadian Coast Guard	56
Royal Canadian Mounted Police	56

Information Services of the Government of Canada	61
---	-----------

© Minister of Supply and Services Canada 1981
Cat. No. CP46-2/11-1981
ISBN 0-662-51239-1

315B (11-80)



Well-being

Ensuring the well-being of all Canadians is a prime concern of the Government of Canada. As consumers, our health and safety are protected by laws regulating the quality of the foods we eat, the products we use and the services we require. Monthly payments help mothers provide for the immediate needs of their children. As well, the services available to senior citizens have increased to better ensure their well-being.

Following are descriptions of some of the national programs and services that help to promote the well-being of Canadians.

Consumer Aid

All of us are consumers . . . from the four-year-old buying a chocolate bar to the young couple purchasing a television set.

A most important role of the federal government is to protect the interests of the consumer. This protection is in the form of laws that have been developed by many government departments.

Whether at the bank, the gas station, the supermarket or at home, these laws are working to protect you. Legislation ensures that a bank will not fold up in the night and disappear with your life savings; measuring devices on service station gas pumps are checked for accuracy; the quality, packaging and labelling of food come under close scrutiny, and potentially hazardous products must bear a warning on the label that indicates if the product is flammable, poisonous, explosive or corrosive. In addition, items such as baby rattles, hockey helmets and artificial fireplace logs are tested for safety.

This determination to protect the consumer can best be appreciated when one considers that each year approximately 1.5 million inspections are carried out by government inspectors.

Despite these efforts, you may find yourself faced with a problem resulting from the purchase of goods and/or services. If you

are getting little co-operation from the vendor, you can seek help from a neighbourhood store-front consumer help office, a consumers' association (consult your telephone directory), or contact:

**Consumer Services
Consumer and Corporate
Affairs Canada
Room 201
260 St. Mary Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 0M6**

or consult your telephone directory for the Consumer Services office nearest you.

This department also has many interesting pamphlets and brochures available on such subjects as how to become a consumer snoop, labelling on products, and advertising. Of particular interest to parents might be *Packaging to protect your child*, *Curiosity and the toy*, and *Car seats keep kids safe*. If you would like to receive these pamphlets or request information on other subjects, write to the address above.

Health Promotion

An increasing number of Canadians are aware that personal habits can mean the difference between illness and good health. The Health Promotion Directorate's main objective is to encourage and assist Canadians to adopt ways of life that will enhance their physical, mental and social well-being and thus prevent illness. This includes

program activities in such areas as nutrition, self-care and personal health practices, family life and child development, and the abuse of alcohol, tobacco, drugs and other harmful substances. Contact with the public, community and voluntary organizations and the provinces is maintained through regional offices located across the country. Through the Health Promotion Contribution Program, the Directorate supports the development of projects involving community health, resource development, training and skill development and research.

For more information, please write to:

**Health Promotion Directorate
Health and Welfare Canada
Room 603
213 Notre Dame Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3B 1N3**

Food Basics

If you belong to a community group and are interested in giving a presentation on how to get better value for your food dollar, or if you are a teacher and would like to teach your students to shop wisely, you may be interested in a kit called *Food Basics*. As well as containing written information on shopping and nutrition, the kit includes a slide show. For more information, contact:

**Consumer Services
Consumer and Corporate
Affairs Canada
Room 201
260 St. Mary Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 0M6**

or consult your telephone directory for the Consumer Services office nearest you.

Family Allowances

If you are a parent or a legal guardian and you are a Canadian citizen, a landed immigrant or a non-immigrant who has paid income tax for not less than a year, you may have the right to receive a monthly Family Allowance payment from the federal government. This payment is usually made to the mother for children under the age of 18 who reside in Canada. The allowance will be paid under certain prescribed circumstances to Canadians living abroad.

The government has provided for annual increases in the allowance in accordance with increases in the cost of living. The Family Allowance is taxable as income.

In addition to the Family Allowance, you can receive an annual benefit for each child, based on family income.

Application forms can be obtained from any post office or hospital. If you wish additional information, write to:

**Family Allowances
Health and Welfare Canada
Bestlands Building
191 Pioneer Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 3P4**

or consult your telephone directory for the district office nearest you.

Day Care Centres

If you are interested in obtaining facts on day care centres, the federal government can assist you by providing information through the National Day Care Information Centre.

This centre acts as a clearing house for available material on day care and early childhood development and gives persons and groups the opportunity to exchange ideas and information. A series of pamphlets, information kits, fact sheets and newsletters are available.

For more information and/or brochures and pamphlets, write to:

**National Day Care
Information Centre
Health and Welfare Canada
Brooke Claxton Building
Tunney's Pasture
Ottawa, Canada
K1A 1B5**

Family Planning

The federal government offers many publications on family planning to individuals, agencies, various levels of government and schools.

The government also provides grants, upon approval, to numerous organizations, including voluntary agencies, offering family planning services.

For publications and/or information on grants, write to:

**Family Planning
Health Promotion Directorate
Health and Welfare Canada
Room 603
213 Notre Dame Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3B 1N3**

Services for Senior Citizens

As Canadians, senior citizens can benefit from the numerous programs and services that the federal government offers to all citizens. In addition to these, there are other programs that exist specifically to meet the economic and social needs of senior citizens.

Old Age Security Benefits

All persons 65 or over, who are Canadian citizens or legal residents and who meet the residence requirements, are entitled to an Old Age Security pension. The amount of the pension is tied to the consumer price index, with adjustments taking place every three months. However, if the cost of living drops, the amount of the pension will not be reduced. The pension is not paid automatically — you must apply for it.

You may also be entitled to a Guaranteed Income Supplement. This is a monthly payment added to your Old Age Security pension provided you have little or no income, other than your pension. Your spouse's income will be taken into consideration when the amount of the supplement is calculated.

Your spouse may receive a Spouse's Allowance if he or she is between 60 and 65 years of age and your combined incomes do not exceed a specified amount.

For more information or application forms, write to:

**Old Age Security
Health and Welfare Canada
Bestlands Building
191 Pioneer Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 3P4**

or consult your telephone directory for the district office nearest you.

Canada Pension Plan

The Canada Pension Plan (CPP) is a compulsory, contributory, social insurance program designed to help people in Canada build a better future for themselves and their families. The plan provides retirement, disability and survivors' benefits. The CPP applies to most of Canada's labour force. A few types of employment are not covered, and your CPP office can give you details on these exceptions.

You are entitled to a retirement

pension if, at any time during your career, you made the required contributions to the CPP in at least one calendar year.

You can apply for this pension when you reach 65, whether you retire or not. Or, you may elect to contribute to the plan until you are 70 if this will increase the amount of your eventual CPP pension. At that time you may take steps to start collecting your pension since you can no longer contribute. You may wish to obtain advice on your best course of action from your CPP office when your 65th birthday approaches.

If you become disabled before 65 and have contributed for the minimum qualifying period, you can receive a pension for yourself and your dependants until you recover. If someone who has contributed to CPP for the minimum qualifying period dies, a lump-sum death benefit will be paid to the estate and the contributor's spouse will receive a pension subject to certain conditions. In addition, children of the contributor will be paid benefits until they reach the age of 18 or up to 25 if they continue to attend school full-time.

The minimum qualifying periods differ according to the type of pension. Again, your CPP office can provide complete details.

All pensions and benefits are adjusted annually to reflect increases in the cost of living. You are entitled to benefits

whether or not you live in Canada after your retirement.

For more information, get in touch with:

**Canada Pension Plan
Health and Welfare Canada
Bestlands Building
191 Pioneer Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 3P4**

or consult your telephone directory for the district office nearest you.

Unemployment Insurance at 65

When you reach age 65, you are no longer required to pay Unemployment Insurance premiums. So, if your employer continues to deduct premiums from your pay cheque, let him or her know that you are no longer obliged to pay. At the same time, you are no longer eligible to collect regular Unemployment Insurance benefits.

However, there is a special one-time benefit available at age 65 to anyone who has worked and paid Unemployment Insurance premiums for at least 20 weeks in the previous year.

Details are included in the pamphlet *UI and you: when you reach 65*, which is available along with application forms from all Canada Employment Centres.

New Horizons

New Horizons is a program intended for senior citizens who want to participate more actively in community life.

With federal government cash grants and a minimum of red tape, projects embracing a wide range of activities have been made possible. Some projects already undertaken include the development of museums, publication of cookbooks, help for children and teenagers, and the production of television and radio programs for senior citizens.

To be eligible for a grant, you must belong to a group with no fewer than 10 volunteers who serve as directors of the project. The majority of the directors must be retired from the labour force, and be prepared to take charge of the direction and management of the project.

If you have a project in mind or would like more information, contact:

**New Horizons
Health and Welfare Canada
Bestlands Building
191 Pioneer Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 3N7**

Reduced Fares

If you are planning a trip by air or rail, you will be interested to know that Air Canada and Via Rail Canada, among others, offer discounts on fares to persons 65 and older.

Currently, Air Canada offers a reduction of approximately 25 per cent on domestic flights and, for convenience, reservations can

be made in advance. Via Rail Canada's discount is about 33 per cent on rail tickets of five dollars or more.

Since the policy on discounts changes periodically, check with your nearest Air Canada or Via Rail Canada office when planning your trip.

Services for Veterans

The Government of Canada provides many important services to veterans of our Armed Forces and their families. These services include the War Veterans Allowance and the Civilian War Allowances. As a recipient of either of these allowances, you can also receive medical coverage, which includes drugs, dental care, and eye glasses. Additional assistance may be awarded if your monthly living costs exceed your income.

For more information, write:

**Veterans Affairs Canada
Federal Public Building
2nd Floor
153 - 11th Street
Brandon, Manitoba
R7A 4J5**

or

**Veterans Affairs Canada
Commercial Building
169 Pioneer Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 0H3**

Other services are the disability pension, medical treatment for

the disabled pensioner and special allowances.

For more details, write:

**Canadian Pension Commission
Deer Lodge Hospital
2109 Portage Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3J 0L3**

Production of Food and Non-Food Items

All of us have no doubt read or heard of a tragedy resulting from food poisoning or the use of a particular drug.

One aim of the federal government is to eliminate health hazards so Canadians can live in a healthy physical and social environment and have access to safe and effective health support products. Through regular inspections of establishments and examination of products, the government attempts to ensure that industry complies with federal standards concerning the production of foods, drugs, cosmetics, medical devices and radiation-emitting devices.

You can help by advising federal officials if you feel the safety of a product is questionable. The Health Protection Branch of Health and Welfare Canada responded to about 4,500 consumer complaints in 1978/79.

To request information or lodge a complaint, write to:

**Educational Services
Health Protection Branch
Health and Welfare Canada
310 Federal Building
Main and Water Streets
Winnipeg, Manitoba
R3C 1B2**

Welfare Grants

To promote improvements in welfare services and self-help activities, the government provides financial assistance, consultation, information and advice to governmental and non-governmental agencies, including citizens' organizations, for short-term research and other project activities. As well, funds are available to individuals for advanced studies in social work. Some research activities that have been funded by the government include new projects directed toward the aged, separation counselling and rehabilitation programs.

For more information on grants, write to:

**The Director
National Welfare Grants
Health and Welfare Canada
Brooke Claxton Building
Tunney's Pasture
Ottawa, Canada
K1A 1B5**

Other Social Programs

All provinces and territories have programs that provide for social assistance to persons in need and their dependants. In addition to items of basic need, assistance may include items of special need, non-insured health care services and care in homes for special care. Provision is made for social welfare services such as home-maker services, day care, community development, counselling and rehabilitation. Provinces and territories are responsible for the administration of their programs.

The federal government's role is of a consultative and financial nature and, through the Canada Assistance Plan, it contributes approximately 50 per cent of the costs of providing assistance and welfare services to eligible persons. The federal government also shares in the costs of providing a comprehensive vocational rehabilitation program for persons who are unable, because of a physical or mental disability, to pursue a regular gainful occupation.

For more information, write:

**Canada Assistance Plan
Social Services Programs
Branch
Health and Welfare Canada
Brooke Claxton Building
Tunney's Pasture
Ottawa, Canada
K1A 1B5**

Human Rights

If you believe you have been discriminated against by a federal government department or agency or an employer under federal jurisdiction, the Canadian Human Rights Commission can help. Discrimination is prohibited on the following grounds: race; national or ethnic origin; colour; religion; age; sex; marital status; the fact that a person was convicted of an offence for which a pardon has been granted and, where employment is involved, the fact that a person has a physical handicap.

To receive more information or to lodge a complaint, contact:

**Canadian Human Rights
Commission
Room 211
Dayton Building
323 Portage Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3B 2C1**

Publications: Matters Relating to Welfare

Many matters relating to the welfare of Canadians are covered in publications available from the National Council of Welfare. These include the following topics: the economic and social problems faced by one-parent families; children living in poverty and the consequences for their health, education and life prospects; nutritional needs

of infants, children and pregnant women, and an examination of how Canada's newspapers cover the subject of poverty.

To receive publications on the above-mentioned subjects or if you would like a list of other available publications, write to:

**National Council of Welfare
Health and Welfare Canada
Brooke Claxton Building
Tunney's Pasture
Ottawa, Canada
K1A 0K9**

Canada Post Office

The Canada Post Office operates in more than 6,000 cities, towns and villages across the country. With at least 8,300 offices, it forms the largest chain of service, distribution and information outlets in the country. Because of the variety of roles they play, ranging from basic postal services to a source of public information, they are a sort of window on Canada.

Many customers, especially in smaller localities, find that wicket clerks and postmasters can be "information officers" for all federal government programs and services, in addition to providing their regular service. In these communities, citizens are able to obtain information on passports, Unemployment Insurance, old age pensions, Family Allowances, health and welfare services, and other important

matters through their post office.

Each year Canada Post issues a series of stamps commemorating famous persons or important events in the history of our country.

For additional information concerning the Canada Post Office, please write to:

**Public Affairs
Canada Post Office
266 Graham Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 0K1**

or call your local post office.



Work

An important aspect of our daily life is work. Work represents both an individual's livelihood and the overall productivity and prosperity of the Canadian economy. The federal government recognizes this by offering many services and programs to the employed, the unemployed and the employer.

Workers and Jobs

Canada Employment Centres (CECs) (Employment Services)

The Department of Manpower and Immigration and the Unemployment Insurance Commission have become the Canada Employment and Immigration Commission. A cross-country network of approximately 440 CECs offers both employers and workers a wide variety of programs and services. These include information on available jobs; counselling for job-seekers regarding employment and related matters, including how to look for a job; counselling for the disadvantaged and special need groups; aptitude testing; specialized services to students, and intensive efforts to help Unemployment Insurance (UI) claimants find employment. The typical CEC has a Job Information Centre (JIC) where workers can make job choices from openly displayed job cards or listings and then contact a counsellor. Since a majority of workers want only information about job vacancies, this concept of self-service has now become an integral part of the CEC operation. The JIC also offers a short course on how to look for a job (Creative Job Search Technique).

Creating Jobs

The federal government operates programs designed to encourage

potential employers to create jobs and thus reduce the number of unemployed.

The Local Employment Assistance Program (LEAP) supports projects that create employment for people who would otherwise be unlikely to find work. LEAP projects, which can be funded for up to three and one-half years, should raise the level of work skills of socially disadvantaged and chronically unemployed people.

The Summer Youth Employment Program is a three-stream program involving federal departments and agencies, as well as the private sector and voluntary organizations. Details can be obtained from all CECs and CECs for Students.

The New Technology Employment Program offers young people qualified in technical areas the opportunity to use their skills to advance the development and application of new technology. This program is designed to provide jobs for post-secondary graduates trained in scientific and technical areas who are unemployed; to develop innovations in manufacturing and in the application of conservation and alternate energy techniques and programs, and to support small scale entrepreneurial initiatives in these areas.

Small private sector firms, individuals, associations, research institutes and commu-

nity organizations creating additional employment in approved activities will be eligible for a contribution of three-quarters of wages paid (up to \$1,250) for up to 12 months.

To be eligible to work under this program, a person must be a post-secondary school graduate in a scientific or technical field, have recently entered the labour force and been unable to find work in his or her discipline.

These are just some of the programs developed by the federal government to increase employment opportunities. Contact your local CEC for information on other job creation programs.

Mobility of Workers

The government wants to ensure that workers whose skills are not needed in their home areas can respond to job opportunities in other parts of the country.

People who are underemployed, unemployed or about to become unemployed may be eligible for financial assistance, through the Canada Manpower Mobility Program, when they travel in search of employment, accept temporary work elsewhere or relocate for permanent jobs.

Assistance covering some of the costs of travel is also available to persons attending a Canada Manpower Training Program course at a school located outside their home area.

Manpower Training Program

The objective of the Canada Manpower Training Program is to help adults acquire the skills needed for better-paying, steadier and more satisfying jobs, and to provide the skilled workers needed by Canadian employers. The government supports training in two ways. The first approach is to purchase institutional training courses from colleges and vocational schools, most of which are operated by provincial authorities. Enrolment is through CECs. Full-time trainees receive a training allowance or Unemployment Insurance (UI) benefits and may be eligible for commuting or living-away-from-home allowances. The second approach is to enter into a contract with an employer to assist in the training of employees. Under such contracts, the Canada Manpower Industrial Training Program reimburses the employer for the direct cost of training and for a portion of trainee wages.

Training of Women in Non-Traditional Jobs

To help women enter occupations traditionally dominated by men, employers are reimbursed 75 per cent of the wages paid the women while they are being trained for non-traditional jobs. These include such occupations as sheet-metal work and aircraft fabrication and assembly.

Women can take advantage of pre-trades training courses that

provide the opportunity to choose from a wide variety of trades for which further training and job prospects exist.

There are also introductory courses for occupations that traditionally are male-dominated. Spaces are reserved for women in skilled trades training courses under the Canada Manpower Training Program and goals are set for the number of women to be trained by employers under the Canada Manpower Industrial Training Program.

Canada Employment Centres (Unemployment Insurance)

Of course unemployment is a worry. Fortunately, most workers in Canada are covered by Unemployment Insurance. When they are temporarily out of work, people have the right to apply for UI benefits to help pay the bills and buy the things they need.

Unemployment Insurance benefits are not automatic. To qualify, you must have worked a certain number of weeks and you must be looking for another job. The number of weeks of insurable employment one needs varies from 10 to 14 weeks depending on the rate of unemployment in the economic region in which you normally live. These weeks must fall in the last 52 weeks or since the start of your last claim for benefits. This is called your qualifying period.

There are additional requirements for some UI claimants.

Generally, people who apply for the second time in 52 weeks may have to work up to six weeks longer than those claiming for the first time. The number of extra weeks required would depend on how many weeks of UI benefits they received the first time. People who enter the labour force for the first time or after an absence of two years or longer would also have to work longer before getting UI — either 20 weeks in the last year or 10 to 14 weeks in the last year, *plus* 14 weeks the year before.

Special benefits differ. To apply for benefits when you are sick or injured, pregnant or reach age 65, you must have worked in insurable employment for 20 weeks in your qualifying period.

There are many brochures available on the subject of Unemployment Insurance. These include: *How Unemployment Insurance works for you* (covering the total UI program); *UI and you: when you reach 65*; *If you don't agree* (about appeals) and others.

Social Insurance Number

When you apply for a job, a potential employer will ask if you have a Social Insurance Number (SIN). If you don't have one, visit your local Canada Employment Centre to complete the application form.

You must provide documentary proof of your identity as a Canadian citizen or a landed

immigrant. If you are a Canadian citizen, you would submit, for example, your birth certificate or a certified copy of it and one other piece of identification, which could be your driver's licence, passport or baptismal certificate. A permanent resident (landed immigrant) should submit, for example, his or her Canadian immigration identification record and one other piece of identification.

Because the commission cannot be responsible for the safety of original documents sent through the mail, you are encouraged to bring them in yourself.

The booklet entitled *How do you apply for a Social Insurance Number* can provide you with all the information you will need to apply.

Additional Information

The foregoing briefly describes some of the government's programs and services available to the worker and the employer.

There are many brochures and pamphlets, some of which have been mentioned above, that provide more detailed information. These can be obtained from your local CEC or by writing to:

**Employment and
Immigration Canada
Room 190
Grain Exchange Building
167 Lombard Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3B 0T6**

If you have any questions regarding a particular program or service or would like to know about others, contact your local Canada Employment Centre.

Labour Canada

This federal department administers the Canada Labour Code, which covers employment in international or interprovincial transport (railways, trucking, pipelines), air transport and airports, broadcasting, banks, grain elevators and certain Crown corporations. Across Canada, labour affairs officers and health and safety officers are ready to assist Canadians who are employed in fields that come under federal jurisdiction. These officers also carry out inspections to protect the health and well-being of such employees. And Labour Canada's mediation and conciliation service provides experts to assist in the collective bargaining process in industries under federal jurisdiction. The arbitration services branch appoints, where required, arbitrators to settle disputes.

Labour Canada also offers a wide range of information and education services to all Canadians. The department collects and publishes statistics on wages, collective bargaining, strikes and lockouts and working conditions across Canada. Other publications include studies, booklets, bibliographies and periodicals that deal with interests such as women in the work force, quality of working life, occupational

safety and health, federal-provincial and international labour relations and conditions of work, and many other subjects.

Labour Canada's Communication Services Directorate, Ottawa, Canada, K1A 0J2, can supply copies of the department's publications catalogue. The department also maintains, in co-operation with the National Film Board, a national catalogue of industrial relations films, which is also available from Communications Services.

Labour Canada's regional office in Manitoba is located at the following address:

**Labour Canada
Canadian Grain Commission
Building
400 - 303 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R3C 3G7**

Agricultural Services

In an effort to ensure a stable and viable agricultural industry, sufficient to meet the demand for food, the federal government has many programs and services available to farmers and ranchers.

Farm Credit

The federal government established the Farm Credit Corporation (FCC) to help Canadian farmers and those wishing to become farmers purchase, develop and maintain sound farm businesses. Assistance is pro-

vided in the form of long-term mortgage credit.

Loans may be made to farmers individually or jointly and to farming corporations or co-operative farm associations.

The maximum loan to a single farm business is \$200,000 when there is one qualifying applicant and \$400,000 when there is more than one qualifying applicant. A borrower may take a maximum of 30 years to repay a loan and the interest rate set when the loan is made does not change during the life of the loan.

Loan funds may be used to purchase farm land, erect farm buildings, purchase farm equipment and breeding stock, pay debts or for any purpose that will promote the efficient operation of the farm.

An application for a loan should be made at your local FCC office. For the name and location of the credit adviser in your area, please write to:

**Farm Credit Corporation
400 - 777 Portage Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3G 3L1**

or consult your telephone directory for the office nearest you.

Agricultural Stabilization Board

The federal government, by statute, has provided for price stabilization to help the farmer realize a fair return for both his work and his financial invest-

ment. It also wants to maintain a balance between the market price and the cost of supplies and services to the farmer.

The Agricultural Stabilization Act ensures the support of prices for nine commodities: cattle, pigs, sheep, industrial milk and cream, corn, soybeans, oats and barley. The support price is established for a whole production period.

More information is available from:

Agricultural Stabilization Board
Sir John Carling Building
Ottawa, Canada
K1A 0C5

Farm Syndicates

To overcome the high cost of individual ownership of machinery, buildings and installed equipment, the federal government with the Farm Credit Corporation (FCC) may provide the financial means for farmers to act co-operatively.

To be eligible, a syndicate (a group of three or more farmers, the majority of whom have farming as their principal occupation), must sign an agreement acceptable to the FCC with respect to the use of machinery, equipment or buildings. Co-operative farm associations and certain farming corporations may also qualify as syndicates.

An example of syndicate sharing would be three farmers, each with a livestock, forage crop and grain operation sharing the use of a forage harvester and other matched forage handling equipment to their mutual advantage.

If you would like more information on this program, write to:

Farm Credit Corporation
400 - 777 Portage Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3G 3L1

or consult your telephone directory for the office nearest you.

Crop Insurance

With assistance from the Government of Canada, all-risk crop insurance is available to farmers in all 10 provinces to protect them from losses caused by natural hazards such as hail, drought, grasshoppers or a killing frost. The federal government makes financial contributions to all crop insurance plans that are approved and administered by the provinces.

For more information, contact your provincial department of agriculture or write to:

Crop Insurance
Crop Production Division
Agriculture Canada
Sir John Carling Building
Ottawa, Canada
K1A 0C5

Food Production and Inspection

The Food Production and Inspection Branch of Agriculture Canada is responsible for health of animals and the inspection and grading of livestock, meat, poultry, dairy products, fruits and vegetables. Federal scientists direct extensive research into animal disease; there are control programs to eliminate infectious ailments among animals and to prevent infected animals coming in from foreign countries. Federal veterinary agents and agrologists in the field advise and assist farmers. The production development arm of the branch generally promotes more efficient animal and crop production, helping producers to gain a better return on their investment. The branch is also responsible for controlling plant diseases, inspection and grading of seeds, and regulating the use of fertilizers, pesticides and herbicides.

Additional information is available by writing to:

**Food Production and
Inspection Branch
Agriculture Canada
624 Federal Building
269 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R3C 1B2**

Agricultural Fairs and Exhibitions

Agricultural societies can receive contributions from the federal

government for approved fairs and exhibitions.

These monies may be used to defray the judges' honoraria, cover the cost of certain rural youth activities, pay for approved property improvements, and serve as prize money for livestock competitions.

For more information, write to:

**Animal Production Division
Agriculture Canada
Sir John Carling Building
Ottawa, Canada
K1A 0C5**

Publications

Agriculture Canada offers many publications containing useful information of interest not only to farmers, but also to the general public.

The farmer may like to consult those publications concerned with

- farm management
- farm economy
- large-scale farming
- parasites and diseases of farm animals.

Publications useful in the home cover such topics as

- canning fruits and vegetables
- freezing foods
- preparation of beef
- recipes for dips and dressings.

The department also has experts available who will attempt to

answer questions regarding house plants and home gardens.

If you would like a list of available publications, Agriculture Canada will be happy to send you one. Write to:

**Information Services
Agriculture Canada
Sir John Carling Building
Ottawa, Canada
K1A 0C7**

and ask for publication 5103,
Publications for Farm and Home.

Fisheries

In the past, Canadian fishermen have enjoyed an enviable freedom to fish wherever and whatever they wished, in waters teeming with fish in seemingly endless abundance.

In recent years things have changed. Massive fishing operations by foreign fleets, particularly off the East coast, had serious effects on the Canadian fishing industry. The fish stocks were exploited so intensively that some species were severely threatened.

With the introduction by Canada in 1977 of 200-mile exclusive fishing zones off both East and West coasts, the federal government is in a position to manage the coastal fisheries in a much more effective manner. Foreign fishing has been drasti-

cally cut back and conservation measures imposed to allow depleted fish stocks to recover.

Services to Fishermen

In addition to its efforts to increase the amount of fish available for harvesting and ensure equitable sharing of the resource among competing users, the federal government offers a number of services for the direct benefit of fishermen.

These include the Fisheries Improvement Loans, a government-backed program to assist fishermen who wish to purchase new vessels or make improvements to ones they already own; a fishing vessel construction subsidy program to give financial aid to fishermen who qualify under certain criteria; and a government-operated low-cost vessel insurance plan for fishermen.

Under the Fisheries Development Act, the Department of Fisheries and Oceans initiates various programs to improve the efficiency and profitability of the fishing industry, such as demonstrating improved catching gear and methods, more efficient storage and refrigeration of the catch, and better processing methods in the shore plants.

On the marketing side, the department is actively engaged in promoting the consumption of fish by such means as cooking demonstrations and development of new recipes, and is aggressively seeking market opportunities

for Canadian fish products abroad.

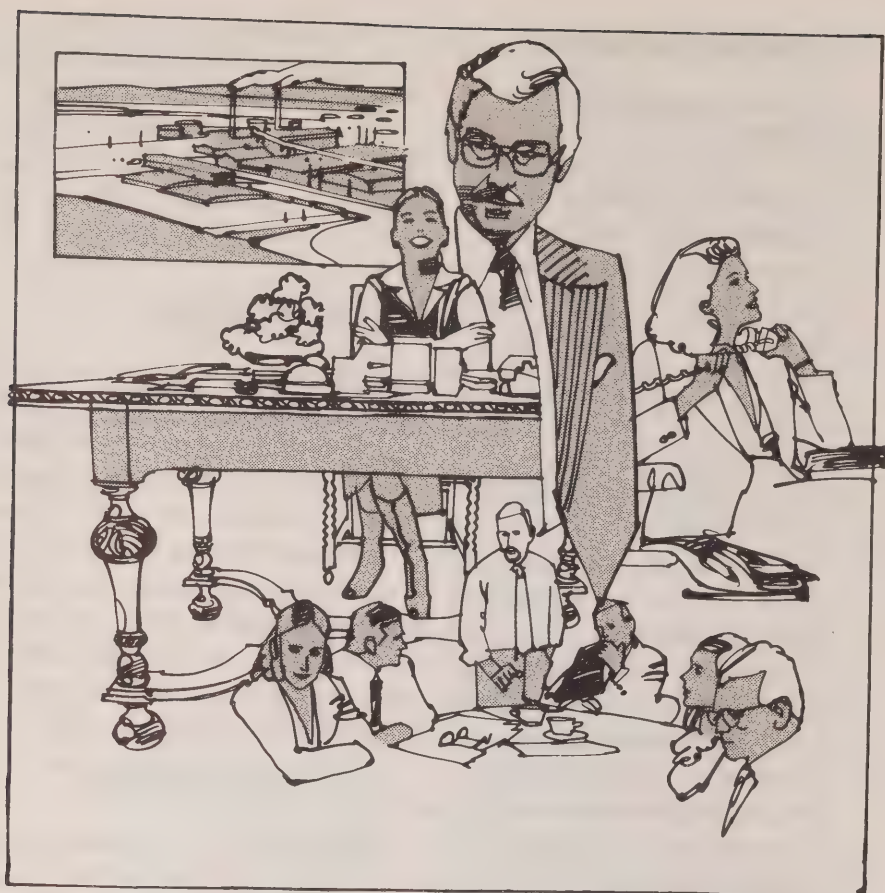
The Fisheries Prices Support Board develops price stabilization programs designed to protect fishermen against sharp declines in fish prices, and consequent loss in income due to causes beyond their control.

For information on other services offered by the federal government, consult your directory for the Fisheries and Oceans office in your area or write to:

**Government of Canada
Fisheries and Oceans
Freshwater Institute
501 University Crescent
Winnipeg, Manitoba
R3T 2N6**

Another service of the federal government is the payment of special Unemployment Insurance benefits to self-employed fishermen. These benefits are explained in a small booklet entitled *Fishing isn't just another job*, which can be obtained by writing to:

**Employment and Immigration
Canada
Grain Exchange Building
167 Lombard Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3B 0T6**



Economic Development

Canada's economic development is influenced greatly by the activities of businessmen and businesswomen. As employers and owners, business persons are encouraged to take advantage of the many programs and services offered by the federal government.

As the Employer

Canada Employment Centres

Approximately 440 Canada Employment Centres (CECs) across the country can assist in your search for qualified personnel. You can submit a list of vacant positions with a brief job description of each, and a CEC representative will direct candidates, with the appropriate qualifications, to you.

After you hire your staff, the CEC will help set up training programs for them. Reimbursement for direct training costs and trainee wages is available through the Canada Manpower Industrial Training Program. Representatives can also provide you with up-to-date facts and figures on the job market as well as help you plan future staff needs and cope with change.

There are many brochures and pamphlets available that may be of interest to you. These include: *Canada Manpower Training Program*, *Canada Manpower Industrial Training Program*, *Critical Trade Skills Training* and *What employers can expect from employment counsellors*. They can be obtained from your local CEC or by writing to:

**Employment and
Immigration Canada
Grain Exchange Building
167 Lombard Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3B 0T6**

If you have any questions regarding a particular program or service, contact your local Canada Employment Centre. (See also WORK — Workers and Jobs — Creating Jobs)

As the Owner

The development, expansion and productivity of domestic manufacturing and processing industries are necessary to economic development. Recognizing this, the government concerns itself with providing consultative services, relevant information, and under certain circumstances, financial assistance to small businesses as well as large.

Counselling Assistance

The federal government provides management counselling to the owners and managers of businesses, particularly those of small size, to enable them to receive sound business advice at nominal cost. Through this program you can discuss your particular problems and look into new ideas with retired business persons acting as management consultants. For more information on this program, consult your telephone directory for the Federal Business Development Bank office in your area or write to:

**Counselling Assistance
to Small Enterprises
Federal Business
Development Bank
161 Portage Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3B 0Y4**

Business Information

The Business Centre, established by the Department of Industry, Trade and Commerce, is located in Ottawa.

It serves as a central point of contact for business people seeking information about the whole range of business-oriented federal programs and services. There is not room to describe them all here but some for which you may like to seek additional information are the Small Business Loans Act and the Enterprise Development Program.

The centre produces and distributes a monthly *New Products Bulletin*, which informs Canadian industry of licensing and joint venture opportunities.

The *Doing Business in Canada* series is updated, published and distributed by the Business Centre. Titles in this series are:

- *The Business Environment*
- *Forms of Business Organization*
- *Canadian Customs Duties*
- *Taxation—Income, Business, Property*
- *Taxation—Sales, Excise, Commodity*
- *Labour Legislation*

- *Construction and Equipment Standards*
- *Federal Incentives to Industry*
- *Patents, Trade Marks, Industrial Designs and Copyrights*
- *Financing Canadian Industries*

You can reach the centre by calling Zenith 0-3200, a toll-free number available from 9 a.m. to 5 p.m. in every Canadian time zone, from Monday to Friday. Messages are recorded at other times. Or you can write to:

**The Business Centre (34/2)
Government of Canada
Industry, Trade and Commerce
Level 01 (centre area)
235 Queen St.
Ottawa, Canada
K1A 0H5**

Assistance is also available to the business community through Business Information Centres in each province. For more information contact:

**Business Information Centre
507 Manulife House
386 Broadway
Winnipeg, Manitoba
R3C 3R6**

Statistics

Statistics Canada is the country's largest producer and distributor of statistical data, providing information on almost every type of economic and social activity in Canada. Much of the basic data collection work

required to produce these figures is directed from Statistics Canada's regional offices.

Through local Advisory Services staff, Statistics Canada can provide the general public and persons in business, government, the news media, labour organizations and educational institutions with a variety of user services, many of which are provided on a cost recovery basis and involve a nominal charge. The user services include answering requests for statistical data, taking orders for all Statistics Canada publications, providing visitors with study areas and copying facilities, distributing booklets on finding and using statistics, and advising on all aspects of information gathering.

If it should be inconvenient to contact the local office, users may be able to refer to Statistics Canada publications at the local public library or an educational library in the area.

For more information, please write to:

**Statistics Canada
Room 500, General Post Office
266 Graham Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 0K4**

**Federal Business
Development Bank (FBDB)**

FBDB offers management counselling which supplements such services as may be available in the private sector. Its purpose is

to assist owners and managers of business enterprises, particularly smaller ones, to improve their methods of doing business at a moderate cost.

The Federal Business Development Bank also offers an inquiry and referral service geared specifically to the needs of small businesses. Also available from the FBDB is a series of booklets called *Minding Your Own Business*, covering many aspects of small business management and *Small Business News*, a quarterly bulletin that will keep you in touch with business developments.

If you would like to receive these booklets or more information on the FBDB Small Business Information Service write:

**Prairie and Northern
Regional Office
Federal Business
Development Bank
161 Portage Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3B 0Y4**

or consult your telephone directory for the FBDB office nearest you.

**Regional Development
Subsidies**

Economic wealth and natural resources have not been spread evenly across our country. Thus regional disparity exists which is a real concern of the federal government. To generate a balanced economic growth and more employment opportunities in all

regions of Canada, the government offers incentives to business and industry to undertake projects in designated slow-growth regions. These areas, as of February 1978, comprised the Atlantic provinces, the Northwest Territories, Manitoba, Saskatchewan, parts of Ontario, Alberta and British Columbia and most of the Province of Quebec.

If you are establishing new manufacturing or processing facilities or expanding or modernizing an existing plant in a slow-growth area, you may be eligible for a cash grant or loan guarantee. You don't have to be big to qualify — a project with capital costs as low as \$5,000 may be eligible if it creates at least five new jobs. Projects approved have included small feed mills, large steel mills, and plants to process lobster and frozen French fries.

For more information, write to:

Incentives Program
Government of Canada
Regional Economic Expansion
185 Carlton Street
P.O. Box 981
Winnipeg, Manitoba
R3C 2V2

or

Incentives Program
Government of Canada
Regional Economic Expansion
Southwood Shopping Centre
725 Thompson Drive
Thompson, Manitoba
R8N 0C7

Prairie Farm Rehabilitation Administration (PFRA)

In 1935, Parliament passed the Prairie Farm Rehabilitation Act as a temporary measure to help prairie farmers combat the drought and soil-drifting of that decade. However when the drought persisted the life of the act was extended indefinitely. Today PFRA is an agency of the Department of Regional Economic Expansion.

Among other activities, PFRA operates a system of community pastures, administers water development programs and has undertaken major projects such as the design and construction of the Gardiner Dam in Saskatchewan.

During the summer of 1980 PFRA played an important role in the national government's efforts to assist the drought-stricken regions of the Prairies.

For more information write:

PFRA
Government of Canada
Regional Economic Expansion
400 - 3 Lakeview Square
P.O. Box 981
Winnipeg, Manitoba
R2C 2V3

Markets Abroad

It's not really difficult to sell your products in foreign markets. In fact, it is probably much easier than most Canadian busi-

ness owners think. The government, through its many programs and services, can help you find the easiest ways to cash in on export opportunities.

Promotional Projects

Participation in trade fairs is one way of promoting your product in overseas markets. The government sponsors and organizes such participation by Canadian firms and can provide complete exhibition services that include the design, construction, erection and operation of the exhibition booth, the cost of which is shared with the participants.

Export Market Development

If you have a project that you cannot undertake without financial assistance, you may be eligible for subsidies from the federal government through the Program for Export Market Development (PEMD). This program encourages and helps Canadian companies to enter new export markets and to undertake additional export development. Incentives are in the form of financial contributions where there is a need to share the risk.

Contributions are repayable if export sales are achieved; they are not repayable if sales or contracts are not obtained.

Trade Commissioner Service

The Trade Commissioner Service strives to promote Canadian exports and to protect Canadian

commercial interests abroad. As well, it can provide you with information on a country's economy, markets, and credit system. In 1978, the service's network of 90 offices in 67 countries responded to 61,000 requests for assistance from Canadian businesses and directed 43,000 inquiries from foreign buyers to the attention of Canadian industry.

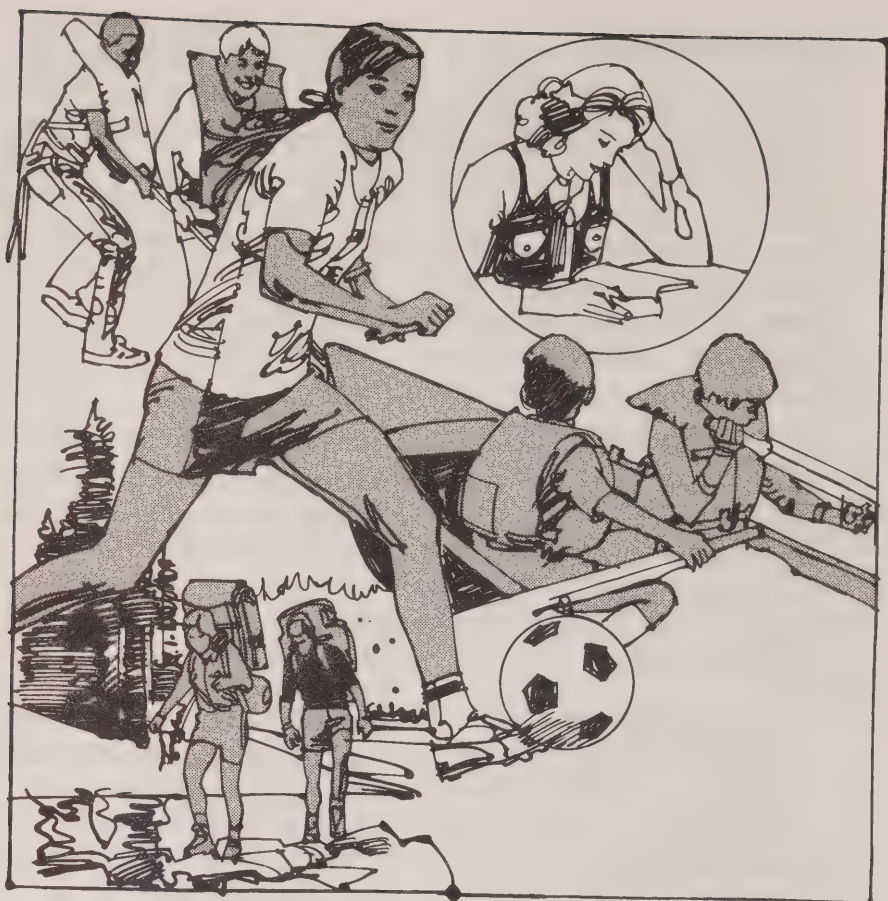
Information

The government's trade promotion programs are open to all Canadian companies, large and small, that have export capability and are interested in expanding their markets. If you would like additional information on these programs as well as other services related to participating in markets abroad, write to:

**Government of Canada
Industry, Trade and Commerce
Suite 507
386 Broadway Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 3R6**

For information on exports to developing countries contact:

**Canadian International
Development Agency
Ottawa, Canada
K1A 0G4**



Youth

The federal government, recognizing that the young people of today are the potential leaders of tomorrow, has created challenging, interesting programs to help them know Canada and Canadians better, as well as knowing themselves.

Student Loans

The Canada Student Loans Program (CSLP) provides loans to full-time students to assist them in meeting the cost of studies at the post-secondary level of education so that all qualified students can have the opportunity to fulfil their educational potential.

If you receive a loan under this program and complete the proper documents, the federal government will pay the interest on the loan during the time you remain in full-time study and for six months after.

Although the program is financed by the federal government, applications for aid are processed by provincial and territorial authorities. For more information consult:

**Student Aid Branch
Department of Education
Box 6, 693 Taylor Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3M 3T9**

Open House Canada

Open House Canada helps young Canadians to discover other parts of their country and to get to know their fellow citizens from diverse backgrounds through reciprocal visits between "twin" groups.

Open House Canada pays travel costs between home communities for participants aged 14 to 22

and for accompanying adult escorts. Each group hosts the other in turn, providing accommodation and meals for a minimum five-day stay. A program of educational activities is organized by the hosts to familiarize visitors with the history, government, economic life and socio-cultural composition of the host community.

If you or your group would like more information on this opportunity to see and know another part of Canada, write to:

**Open House Canada
Department of the
Secretary of State of Canada
Room 201, 303 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R3C 3G7**

Katimavik

Would you accept the opportunity to discover Canada, to learn more about yourself, to take on tough physical challenges, to become more aware of your environment? Katimavik is making the offer.

Katimavik, an Inuit word for "meeting place," is a national youth service funded by the federal government. Its objectives are to serve Canadian communities, to aid in the personal development of its participants, to encourage environmental awareness and to provide opportunities for a greater understanding of the country.

The program runs for nine months and involves groups of 33 participants assigned to three successive projects (one of which is in a francophone environment) in three different provinces where they spend approximately three months each.

Projects are developed in co-operation with local communities and might involve such activities as environmental clean-up, trail-cutting, improvement of recreational facilities, aiding the elderly and handicapped, and working with children and youth in day care or recreation centres.

As well there are cultural and educational aspects that include structured and informal learning ranging from language and interpersonal skills needed for intensive group living to crafts, basic manual skills and research into the historical and cultural heritage of the area.

Also available to candidates is a three-month military option that involves learning and participating in a program sponsored by the Department of National Defence.

If you are between 17 and 21, single and a Canadian citizen or resident and would like to share in the collective effort of a group of dedicated young Canadians, more information is available from:

**Katimavik
Suite 603
245 - Third Avenue South
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 1M4**

Young Athletes

Young Canadians are continually demonstrating their ability, potential and determination in amateur sports. The federal government works with the appropriate national sports governing bodies to offer encouragement and attempt to upgrade the quality and scope of Canadian participation in the following ways: providing funds for the development of quality coaching; financing travel expenses for athletes attending training camps; assisting individual athletes in meeting their training needs; providing money for travel and accommodation expenses for athletes participating in sports championships and offering direct financial assistance and "grants-in-aid" to ensure that promising Canadian athletes can continue their education and still concentrate on their training and competitive programs.

Should you like more information, write to:

**Fitness and Amateur Sport
Regional Office
Room 502, Commercial Bldg.
169 Pioneer Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 0H2**

Air Canada Youth Fares

Travelling from Vancouver to St. John's could cost you less than you think. Students between the ages of 12 and 21 can take advantage of a 40 per cent reduction on any Air Canada domestic flight. Seats, however, cannot be reserved, but the money saved may be worth the time waiting on "standby."

The reduced rate applies at all times except during peak travel periods. For more information, contact your nearest Air Canada office.

(See also CAREERS IN THE PUBLIC SERVICE — Summer Assignments for Students; WORK-Creating Jobs)



Arts and Culture

The arts symbolize our intellectual wealth and creative imagination, and reflect our ethno-cultural heritage as can be seen in the works of our painters, sculptors, actors and actresses, musicians, composers, dancers and filmmakers.

The federal government, through numerous programs, encourages the preservation of our multicultural character and the growth and development of artistic and creative skills.

National Achievements in the Arts

National programs promoting culture and the arts are designed to give all regions of Canada an equal chance to develop and express themselves. The federal government's arts and culture secretariat does research on the state of the arts across the country and helps the Secretary of State develop national policy on broadcasting, films, publishing, museums and national heritage. Recent assistance to cultural development has taken the form of capital grants for performing arts facilities such as theatres in various communities, and support for Canadian book publishing and filmmaking.

Canadian films are made better known abroad through the work of the government's Film Festivals Bureau, which promotes this country's films at major international forums such as the Cannes Film Festival.

For more information, write to:

**Department of the Secretary
of State of Canada
Room 201
303 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R3C 3G7**

Assistance for the Arts

A musician will tell you that music is the truest form of

expression. The writer will make the same claim for literature, and the artist and photographer will praise their respective arts. The Canada Council, which is the federal organization responsible for supporting the arts, covers all these forms of expression.

The Canada Council encourages and promotes the study, enjoyment and production of works in the arts — music, dance, opera, theatre, film, the visual arts, video, photography and literature.

Grants are offered in all these fields to professional artists, persons whose work is essential to the professional arts, professional arts organizations and arts support services.

A variety of awards and prizes is available such as the Governor General's Literary Awards, Children's Literature prizes, translation prizes, the Canada-Belgium and Canada-Australia Literary Prizes and the Jules Léger Prize for New Chamber Music, to mention just a few.

A range of publications describing the Canada Council's programs and services may be obtained by writing to:

**The Canada Council
255 Albert Street
Ottawa, Canada
K1A 5V8**

Assistance to Groups

Recognizing Canada's multicultural heritage, the federal government provides encouragement and financial assistance through a number of programs that promote the preservation and sharing of our many cultures, and helps bring mutual appreciation and understanding to all Canadians.

Basically these programs support and encourage communities in the development of their cultural heritages, help members of all cultural groups to gain acceptance and overcome barriers to full participation in Canadian society, and promote and encourage creative encounters among all Canadian cultural groups.

The federal government also helps our two official language groups to make use of their language and thus enables them to contribute to Canadian society in areas where they constitute minorities. Grants are available for projects and activities that meet this objective. Grants and/or bursaries are also available to help teachers improve their language skills and to help post-secondary students continue their studies or take a total immersion course in their second official language.

For more information on these and other programs, contact:

**Department of the Secretary
of State of Canada
Room 201
303 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R3C 3G7**

National Film Board (NFB)

The NFB has helped to build the foundation of Canada's feature film industry and has provided a training ground for countless numbers of filmmakers who have been able to develop their artistic, creative and technical skills while building a worldwide reputation of excellence for Canadian productions.

In 1941, the National Film Board won the first Academy Award ever given a Canadian film, for a short feature in the *Canada Carries On* series.

In 1980, for the third year in succession, the NFB won top honours in the animation category at the Academy Awards in Hollywood, adding to an impressive list of more than 1,500 international prizes.

To better acquaint Canadians with the works of our talented filmmakers, the NFB invites you to borrow their films, free of charge. Contact your nearest NFB office or write to:

**National Film Board
674 St. James Street
Winnipeg, Manitoba
R3G 3J5**

Canadian Broadcasting Corporation (CBC)

The publicly-owned CBC provides a balanced service of information and entertainment for people of all ages, interests and tastes. Programming includes news, public affairs, drama, music, sports, documentaries, children's programs and consumer affairs.

CBC national services include English and French television networks, and English and French AM radio networks and FM stereo networks. In the Far North, CBC's northern radio and TV services provide network programming in English and French, and special programs in the languages of the Indian and Inuit residents.

The CBC gives continuing support to Canadian artists and performers through the broadcast of Canadian music, drama and poetry, the commissioning of special works, the sponsorship of talent competitions, and the presentation of Canadian films. It produces a variety of recordings, audiotapes and books from some of its program material.

If you would like additional information on the Canadian Broadcasting Corporation, write to:

**English Services Division
Canadian Broadcasting
Corporation
P.O. Box 160
Winnipeg, Manitoba
R3C 2H1**

National Museums of Canada

This country's museums have a great deal to tell us about our history, heritage and the bonds that unite our diverse cultures. The National Museums of Canada has helped museums from coast to coast and, in the past decade, has created a network of 25 associate museums, including four national museums in Ottawa.

The National Museums of Canada administers a series of national programs, including a fleet of "Museumobiles" that take exhibits into rural areas; a computerized national inventory of museum objects; the Canadian Conservation Institute, which provides research, advice and skilled care to protect national treasures, and a program that co-ordinates international exchanges of exhibitions.

For additional information on our national museums write to:

**National Museums of Canada
300 Laurier Avenue West
Ottawa, Canada
K1A 0M8**

Public Archives

The Public Archives contains a wealth of information on Canada relating to all aspects of Canadian life and to the development of the country from its beginnings to the present time. The Archives also provides suitable research facilities to make this material available to the public.

Some of the Archives' acquisitions are as follows: manuscript collections of statesmen and other distinguished citizens; 80,000 volumes on Canada and its history; about three quarters of a million maps and plans pertaining to the discovery, the exploration, settlement, topography and geology of the country and documentary paintings, drawings and printed images relating to people, historical events, places and objects.

If you would like reasonably priced reproductions of material preserved in the Archives, or information regarding the services of the Public Archives, write to:

**Information Services
Public Archives of Canada
395 Wellington Street
Ottawa, Canada
K1A 0N3**



The Environment

We are becoming increasingly aware of our environment, which includes not only our immediate surroundings but also the forests, inland waters, lands and wildlife of our vast country. The federal government provides support and leadership in the conservation and preservation of our environment.

Energy Conservation

If we are to live in harmony with our environment, we must make sensible use of the resources provided by it. We must realize that energy conservation is a form of environmental protection and, as such, it should be the concern of all Canadians.

There is a limit to our supply of energy resources. Exploiting them is costly and can have an impact on our environment. It is for this reason that conservation is an important aspect of the government's energy policy. We can contribute to the effort by attempting to conserve energy in our homes. The government has produced a series of publications explaining the energy conservation program and the role played by industry, governments and private citizens.

Some interesting and informative publications that will provide you with ideas on how to save money and cut down on your energy consumption are:

- *Keeping the heat in*
- *The billpayers' guide to furnace servicing*
- *100 ways to save energy and money in the home*
- *The car mileage book*
- *The garbage book*

These publications and others related to energy conservation are available from:

Conservation Books
P.O. Box 3500,
Station C
Ottawa, Canada
K1Y 4G1

Environmental Protection

Pollution

Strict laws protect our environment. The federal government works closely with provincial agencies and industry on measures to control sources of pollution in air and water. The use of toxic substances comes under close supervision, and scientific studies are undertaken on methods of disposing of toxic wastes. Federal experts are also active on projects to clean up pollution where it exists. And since there is always a risk of environmental disaster occurring, there is a cleanup team on the alert 24 hours a day to face any emergency.

Forests

Canada's forests cover 4.4 million square kilometres from the Pacific to the Atlantic.

The federal government is involved in research into improved practices by industry, the environmental effects of these practices and other human activities on the forests, and forest products. Advice and co-operation are also provided in forest development in Canada and abroad.

There are many interesting publications and fact sheets avail-

able on such subjects as careers in forestry, maple sugar production, conservation activities, forest fires and spruce budworms.

Land Use

The federal government is concerned about the rapid loss of agricultural lands and, looking to the future, has developed a method of projecting the demand for agricultural land and the availability of land to satisfy that need.

Other areas of interest shared with the provincial governments are the distribution of land suitable for outdoor recreation, the demand and availability of land for such uses as forestry, the amount of despoiled land and the conversion of land to urban uses.

Inland Waters

The federal government plans and participates, with the provinces, in water management programs and policies. Concerns include water quality and quantity, floods and flood control, industrial and agricultural use of water, and water resources planning.

Publications and Information

If you would like more information as well as interesting publications on pollution, land use, protection of forests and protection of inland waters, or if you would like to know about other environment-related programs and services, write to:

**Public Affairs
Environment Canada
9942 - 108th Street
Edmonton, Alberta
T5K 2J5**

Wildlife

Any massive changes in the environment that affect wildlife must eventually affect man. Therefore an important concern of the federal government is the preservation of our wildlife — everything from migratory birds and the endangered peregrine falcons to wood bison and polar bears.

Through the Canadian Wildlife Service (CWS), the government protects and manages migratory birds under international treaty and participates in many wildlife research and management projects.

These projects include studying and compiling data on the distribution, migration habits, food sources and diseases of birds and animals. Surveys are made of breeding grounds in an attempt to maintain optimum populations of game birds. National Wildlife Areas have been created to provide safe breeding, feeding and resting places for migratory birds. The CWS works with the Armed Forces to devise ways of eliminating aircraft collisions with birds and advises farmers on ways of preventing damage by water-fowl to prairie cereal crops. In addition the CWS, with the provinces and

territories, sets dates for hunting seasons and bag limits on migratory game birds.

The Canadian Wildlife Service also publishes a wide range of technical and general information pamphlets and sponsors feature-length films on wildlife and the service's activities. For information concerning films, contact the National Film Board office in your area. Information on the Canadian Wildlife Service can be obtained by writing to:

**Distribution Section
Canadian Wildlife Service
Environment Canada
Ottawa, Canada
K1A 0E7**

Fish Habitats

A good indicator of the state of health of a lake or river is whether there are fish swimming around. Often it is the unthinking action of man that kills off fish stocks, such as dumping fill on spawning grounds or marshes, building dams that reduce the flow of water, or removing sand or gravel from beaches or stream beds.

Through its Habitat Management Branch the Department of Fisheries and Oceans acts to protect the areas where fish breed and grow by means of public information programs, consultation with developers and, if necessary, through court action under the provisions of the Fisheries Act.

The most recent threat to fish survival is acid rain — airborne pollution from sources in Canada and the United States — which has already brought death to scores of lakes in central Canada. Fisheries and environmental scientists are embarking on extensive research programs to support efforts that will curb the further spread of damage to our natural resources from the scourge of acid rain.

If you would like more information on how you can help protect the fisheries for present and future generations, write to:

**Government of Canada
Fisheries and Oceans
Freshwater Institute
501 University Crescent
Winnipeg, Manitoba
R3T 2N6**

The Weather

Meteorological stations across Canada provide public weather forecasts through radio, television and newspapers. In some major cities, Weather Radio offers forecasts and information on special FM channels.

Forecasts are based on information gathered many times each day by weather observers and meteorologists all over the country. In addition to preparing forecasts for the general public, the Atmospheric Environment Service of Environment Canada issues special forecasts for aviation, agriculture, forestry, off-

shore fisheries, pleasure-boaters, marine transport and highway services.

If you are travelling or moving to a different region, you can obtain information on the climate of that region by writing to the appropriate address that follows:

**Regional Director
Pacific Region
Atmospheric Environment
Service
Environment Canada
Suite 700
1200 West 73rd Avenue
Vancouver, British Columbia
V6P 6H9**

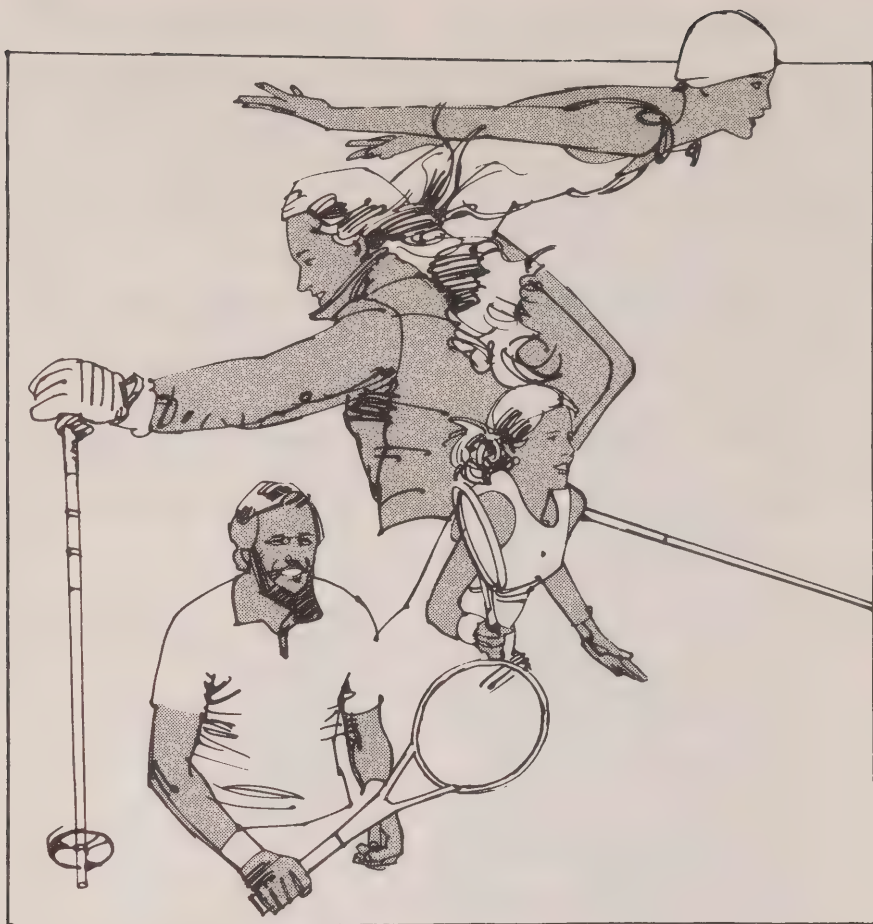
**Regional Director
Western Region
Atmospheric Environment
Service
Environment Canada
Argyll Centre
6325 - 103rd Street
Edmonton, Alberta
T6H 5H6**

**Regional Director
Central Region
Atmospheric Environment
Service
Environment Canada
10th Floor
266 Graham Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 3V4**

**Regional Director
Ontario Region
Atmospheric Environment
Service
Environment Canada
25 St. Clair Avenue East
Toronto, Ontario
M4T 1M2**

**Regional Director
Quebec Region
Atmospheric Environment
Service
Environment Canada
3rd Floor
100 Alexis Nihon Boulevard
Ville Saint-Laurent, Quebec
H4M 2N6**

**Regional Director
Atlantic Region
Atmospheric Environment
Service
Environment Canada
P.O. Box 5000
Bedford, Nova Scotia
B0N 1B0**



Recreation

For most of us, recreation is an important part of our lives. Not only is it just plain fun, but it also serves as an excellent antidote for stress. Whichever your favorite leisure activity there's a good chance that services offered by the federal government can help make it more enjoyable.

Fitness

The federal government, through Recreation and Fitness Canada, offers a number of services to Canadians. Consultative services are available to sport and recreation associations that promote a healthier, more beneficial lifestyle for all Canadians through fitness activities. National associations that encourage increased participation in physical recreation and raise the fitness level of disabled Canadians may receive financial assistance.

For business and industry, fitness programs have been developed by Fitness Canada. These can be incorporated into the work environment to meet employee needs and conditions. A manual has been published covering all aspects of organizing and operating employee fitness programs.

There are fitness packages available for professionals and fitness group leaders, and there is a health package called *The Fit-Kit*, available to individuals.

For information on how and where to order these packages or for more information on services, write to:

**Fitness and Amateur Sport
Regional Office
Room 502, Commercial Bldg.
109 Pioneer Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 0H2**

Travelling in Canada

If you are planning to travel in Canada and would like to know more about the area you will be visiting, the Canadian Government Office of Tourism can provide you with a wide variety of brochures and maps, as well as information on camping facilities. You may also wish to consult your provincial department of tourism or the department of tourism of the province that you plan to visit. For more information, write:

**Canadian Government Office
of Tourism
Travel Information Services
235 Queen Street
Ottawa, Canada
K1A 0H6**

Maps of Canada

If you enjoy seeing Canada by car, you might like to have a good map of the region in which you are travelling. Maps of all regions of Canada can be obtained at reasonable cost. For a map index that indicates the maps available, write to:

**Canada Map Office
Energy, Mines and Resources
Canada
615 Booth Street
Ottawa, Canada
K1A 0E9**

Harbour Facilities

"Any port in a storm" has become a well-worn cliché, but in any kind of weather mariners appreciate a port that has good facilities and ample berthing space.

The federal government has the responsibility for the upkeep and development of some 2,300 harbours, wharves, jetties and related facilities for the use of fishermen and recreational boaters across Canada. Among the major projects undertaken through the Small Craft Harbours Program of the Department of Fisheries and Oceans in recent years, was construction of a marina and yachting facilities at Kingston, Ontario for the 1976 Olympic Games. The federal government also provides financial assistance in certain cases for the development of private marinas and tourist wharves.

For more information write to:

**Small Craft Harbours
Directorate
Government of Canada
Fisheries and Oceans
240 Sparks Street
Ottawa, Canada
K1A 0E6**

Tide Tables

If you are a commercial fisherman or just a "weekend sailor," it is very important to know the times of high and low tides if you are operating in tidal waters.

From tables issued yearly by the Canadian Hydrographic Service, mariners can predict the height of the tide in a particular area at any time of the year. The same source produces current tables containing the times and rates of maximum flow of water each day for specific areas, as well as water level data for the Great Lakes system and elsewhere.

For more information contact:

**Ocean and Aquatic Sciences
Government of Canada
Fisheries and Oceans
Canada Centre for Inland
Waters
P.O. Box 5050
Burlington, Ontario
L7R 4A6**

Nautical Charts

If your leisure hours are spent on the water, you may be interested in obtaining a catalogue of nautical charts of Canada's coastal waters, adjacent oceans and inland water routes. Send a money order for one dollar payable to the Receiver General for Canada to:

**Hydrographic Chart
Distribution Office
Government of Canada
Fisheries and Oceans
P.O. Box 8080
1675 Russell Road
Ottawa, Canada
K1G 3H6**

Aeronautical Charts

Of interest to the aviation community, aeronautical charts are available for sale at most airports throughout Canada or by writing:

Canada Map Office
Energy, Mines and Resources
Canada
615 Booth Street
Ottawa, Canada
K1A 0E9

Aerial Photographs

Would you like to have a reasonably priced aerial photograph of some specific feature such as a lake, landmark, house or the area in which you live? If so, mark the area of interest on a suitably scaled topographical map available from the Canada Map Office. Make a notation on the map to indicate the specific feature that should be visible in the photograph and send it to:

National Air Photo Library
615 Booth Street
Ottawa, Canada
K1A 0E9

Canada's National Parks

In a world characterized by rapid technological advancement and industrialization, Canadians are learning that the quality of life we are seeking cannot be achieved through material success only.

We need special places that offer an alternative to the conformity

of our surroundings — places in which we can relate to the natural world and that will, perhaps, remind us of our past.

We have these places. They are our national parks and national historic parks and sites which are established and maintained for all Canadians by Parks Canada.

There are 28 national parks in Canada from Terra Nova on the east coast of Newfoundland to Pacific Rim on the west coast of Vancouver Island; from Point Pelee on the most southerly tip of mainland Canada to Auyuituq on Baffin Island inside the Arctic Circle. Whatever you prefer in terms of scenery, be it rugged coastal cliffs, calm glassy lakes, sandy beaches or snow-capped mountains, there is a national park to accommodate your taste. Since 1955 more than 70 historic parks and major sites have been created and about 650 persons, places and events have been commemorated. Parks Canada turns back the clock to offer Canadians a look at people and places from our colourful past.

Pamphlets are available on all national parks and national historic parks and sites. These indicate the names and locations of the parks and provide information on activities and facilities available. Write to:

Parks Canada
114 Garry Street
Winnipeg, Manitoba
R3C 1G1

Communications

When you've been looking forward to relaxing with your favorite television program it's annoying to find that your TV set is "acting up."

The federal government has a brochure, *For better television reception*, that can help you improve the quality of your picture. It discusses different types of antennas and how to install and use them effectively.

Thousands of Canadians now own General Radio Service (GRS) radios, more popularly known as Citizen Band (CB) radios. More and more frequently, these radios are being used for many communications purposes.

A booklet called *Information and Licence Application Form (Citizens Band-CB)* has been prepared to help users get the best results from General Radio Service. It contains information that is especially useful if you are considering buying or operating a two-way GRS radio. As a licence is required to operate the radio, a licence application form and temporary permit are attached. For copies of these brochures and additional information write to:

**Government of Canada
Department of Communications
Central Regional Office
Room 200
386 Broadway Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 3Y9**



Canadians Abroad

Whether you are travelling for pleasure or on business, the federal government attempts to ensure that your trip goes as smoothly as possible. The government also encourages Canadian participation in development programs abroad.

Passports

Most countries require visitors to carry passports. To obtain yours you must first fill out an application form, available free of charge from post offices, travel agencies, customs or immigration offices, citizenship courts or regional passport offices. After you have filled in the required information, which must include the name of a guarantor who fulfils the conditions listed on the form, attach two photographs of yourself, your birth certificate or citizenship certificate and a certified cheque or money order for the required amount, and send it to:

Passport Office
External Affairs Canada
Lester B. Pearson Building
125 Sussex Drive
Ottawa, Canada
K1A 0G3

or present it in person at the following address:

Regional Passport Office
External Affairs Canada
Suite 1310
Richardson Building
1 Lombard Place
Winnipeg, Manitoba
R3B 0X3

Because of the number of applications received, it is wise to apply for your passport well in advance of your proposed trip. Your passport is valid for five years beginning the day it is issued. It is not renewable. You must re-apply when the five-year period expires.

Customs

Before leaving Canada, you might like to pick up the Customs and Excise booklet, *I Declare*. It will brief you on everything you should know, when returning from abroad, to make your Canadian Customs clearance formalities as fret-free and easy as possible.

You can obtain a copy of the booklet from:

Customs Office
Revenue Canada
Federal Building
269 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R3C 1B3

Immunization

Depending on the country that you intend to visit, you may be required to be immunized against certain diseases. Health and Welfare Canada has a brochure, *A Guide For International Travellers*, that lists required and recommended immunization for different countries.

If you would like to receive the guide, write to:

Medical Services Branch
Health and Welfare Canada
Jeanne-Mance Building
Tunney's Pasture
Ottawa, Canada
K1A 0L3

As immunization requirements change periodically, it would be advisable to contact your nearest health unit for possible changes.

Warm Climates

If you are travelling to a warm climate, you may be interested in obtaining a pamphlet, *Staying Healthy in Warm Climates*, that includes information on immunization protection, heat disorders and insect-borne diseases and contains a list of fluids and foods that should be avoided.

This pamphlet can be obtained by writing to:

**Medical Services Branch
Health and Welfare Canada
Jeanne-Mance Building
Tunney's Pasture
Ottawa, Canada
K1A 0L3**

Assistance to Canadians

If you're in a foreign country and you find yourself in need of assistance due to illness, an accident, theft of your money or some similar misfortune, don't hesitate to request help from the nearest Canadian diplomatic or consular office. Representatives of the Canadian government will give advice appropriate to the circumstances and they will do their best to provide you with the required services. If need be, they will also help you contact a doctor, hospital, lawyer or family back home. A word of warning: our government representatives cannot intervene in any country's legal proceedings in which you may be involved.

If you plan to reside in or visit a country for an extended period,

it is recommended that you register at the Canadian diplomatic or consular post by visiting or writing the post after your arrival. This is particularly important if you are planning to visit or stay in a region in which political conditions are tense or unsettled.

If you should find yourself in an area where there are civil disturbances or natural disasters, contact the nearest Canadian post immediately.

There are more than 100 Canadian embassies and consulates around the world to serve you.

Airports

If you're going abroad, you'll probably pass through one of Canada's major international airports. The federal government operates these airports and does everything possible to ensure that your trip gets off to a good start.

The government provides numerous safety-oriented services: air traffic control, airport security and maintenance, aircraft inspections, training standards for pilots, telecommunications and meteorological services. As well, competent personnel are available to aid travellers with small children and passengers who require special assistance.

In co-operation with other nations, the Canadian govern-

ment ensures that international aviation standards are upheld; regardless of one's destination, passenger safety and well-being are of prime importance.

Serving Overseas

Service in a developing country may prove to be one of the most satisfying experiences of a lifetime.

Each year about 300 Canadians with special skills are recruited by the Canadian International Development Agency (CIDA) to carry out Canada's programs of co-operation with countries in Asia, Africa, the Caribbean and Latin America, where people are trying to build a better life.

Candidates should be Canadian citizens with sound professional training and at least five years of experience in a particular field. Specialists are needed in such areas as agriculture, agronomy, forestry, economics, financial management, health and many other fields.

If you would like to receive more specific information on this program, please write to:

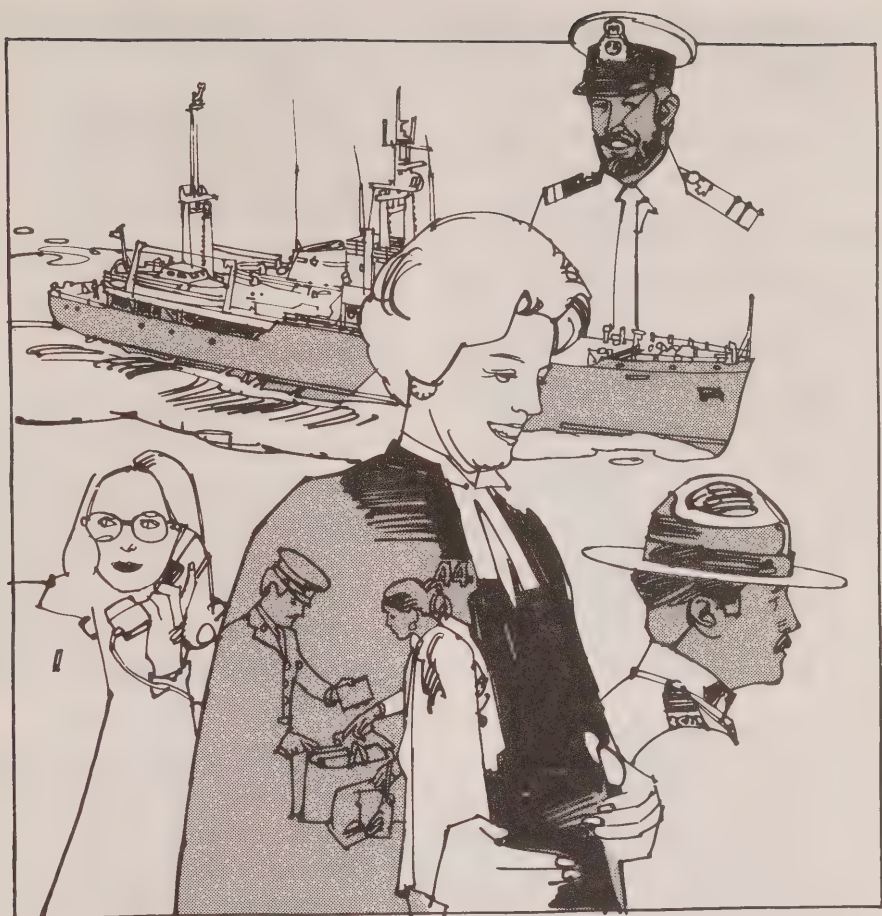
**Human Resources Directorate
Canadian International
Development Agency
Ottawa, Canada
K1A 0G4**

A number of non-governmental organizations that receive some funding from the federal government also seek volunteers for various overseas projects. For more information, write to:

**Canadian University Service
Overseas (CUSO)
418 Wardlaw Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3L 0L7**

**Canadian Executive Service
Overseas (CESO)
1560 Orange Street
Winnipeg, Manitoba
R3E 3H5**

**World University Service
of Canada
P.O. Box 3000, Station C
Ottawa, Canada
K1Y 4M8**



Careers in the Public Service

To provide all the services mentioned in this guide, the federal government must be able to rely on qualified personnel.

Public Service Commission

You don't have to live in the National Capital Region to work in the federal public service; Canada's public servants are located not only in every major city across the country, but in most of the smaller communities as well. Truck drivers, teachers, lawyers, gardeners, clerical workers, architects, lab technicians — in fact, practitioners of virtually every skill or profession in Canada — put their talents to use in carrying out the programs and policies of the federal government.

If you would like to pursue a career in the public service, application forms are available at your nearest Canada Employment Centre, at most post offices and at all offices of the Public Service Commission of Canada.

Information on careers in the public service is available on all university and community college campuses. If you are about to receive a degree or diploma, consult your placement officer and ask to see the Public Service Commission's brochures and pamphlets. If you have any questions or need additional information, contact your nearest Public Service Commission office or write to:

**Public Service Commission
of Canada
Room 500
Credit Foncier Building
286 Smith Street
Winnipeg, Manitoba
R3C 0K6**

Foreign Service

As a respected member of the world community, Canada engages in a broad range of international activities. These include diplomatic relations, trade activities, immigration services and the conduct of cultural and information programs about Canada.

Three government departments offer careers abroad: External Affairs; Industry, Trade and Commerce and Employment and Immigration. Foreign service officers are recruited by these departments through annual competitions that are co-ordinated by the Public Service Commission. These competitions, which involve a written examination, take place in the fall at centres located across Canada.

Candidates must be Canadian citizens, have a university education and an understanding of the Canadian environment and outlook, be able to project a favourable image of Canada, be willing to accept rotational assignments anywhere in the world and know or be willing to learn Canada's other official language. Age is not a selection criterion.

If you would like more information on careers abroad, write to:

**Foreign Service Officer
Recruitment
Public Service Commission
of Canada
300 Laurier Avenue West
Ottawa, Canada
K1A 0M7**

and ask for the publication *Foreign Service*.

Summer Assignments for Students

The Public Service Commission's Career-Oriented Summer Employment Program (COSEP) arranges challenging summer assignments for students every year. If you are a full-time student at a university, community college or technical institute and are continuing your studies in the fall, you are eligible for this program.

These summer jobs give you an opportunity to take a look at career possibilities that may be open to you after graduation and, equally important, potential employers in the federal government will have an opportunity to watch you work. The summer jobs are related to a variety of disciplines, particularly in the pure and applied sciences, but also in social sciences and administration. People with special skills from all academic levels would be employed in many of the more than 70 federal departments and agencies.

If you would like more information on COSEP, contact the nearest office of the Public Service Commission of Canada.

Canadian Armed Forces

The Canadian Armed Forces is a modern, highly mobile, unified force that provides many opportunities for young Canadians to learn specialized skills and apply them wherever they are needed in Canada or abroad; to achieve higher levels of skill in a specialized trade; to have access to advancement and increases in pay, and to accept additional responsibilities.

To be eligible, you must be over 17 years of age but less than 25, have successfully completed a sound education, be a Canadian citizen and meet the Canadian Armed Forces physical and mental standards.

If you think you would like to pursue a career in the Forces contact your nearest Canadian Forces Recruiting Centre, where a military career counsellor will be available to provide you with more information and answer any of your questions.

Are you interested in a university education unmatched anywhere and a challenging, rewarding career? Through the Regular Officer Training Plan (ROTP) you'll have the opportunity to achieve them. If you qualify, you will receive a university education that is second

to none. Upon graduation you will become a commissioned officer in the Canadian Armed Forces and will be on your way to a career that could take you to the very top of the ladder.

You can obtain complete information on the ROTP from any Canadian Forces Recruiting Centre or write to:

Director of Recruiting and Selection
National Defence Headquarters
Ottawa, Canada
K1A 0K2

Canadian Coast Guard

The Canadian Coast Guard offers an exciting, challenging career to young women and men through its officer training plan. The emphasis is on well-rounded physical education, sound leadership training, good team spirit, modern advanced higher education, and professional knowledge and skills in navigation and engineering. In addition, throughout the three-year term at the college in Sydney, Nova Scotia, cadets receive special training in their second language.

Following graduation you will participate in such activities as ice-breaking, maintaining aids to navigation, investigating marine accidents and, when necessary, cleaning up marine pollution.

To qualify, you must be a Canadian citizen and have successfully completed secondary

school, with algebra, geometry and trigonometry, and the English or French language at graduation level, as well as physics grade 11. You must also have successfully completed a one-year course in the second official language at the secondary level.

Additional information and application forms can be obtained from:

Regional Manager
Personnel Administration
Canadian Marine
Transportation Administration
Transport Canada
Box 10060 Pacific Centre
700 West Georgia Street
Vancouver, British Columbia
V7Y 1E1

Royal Canadian Mounted Police

Narcotics control, the battle against organized crime, maintenance of national security, investigation of commercial crime — if these activities appeal to you, you may be interested in an exciting and rewarding career in law enforcement with the Royal Canadian Mounted Police.

The qualifications for acceptance as a member of the force are basically that you be an 18-year-old Canadian citizen in good health with a grade 12 or equivalent education.

For additional information or an application form, write to:

“D” Division

**Royal Canadian Mounted Police
1091 Portage Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 3K2**

This brochure is one of a number of publications, available free of charge, on the programs and services of the Government of Canada, our country and its system of government. To receive additional copies of this brochure or any of those listed below, please clip and return this form to:

Publications Canada
P.O. Box 1986, Station B
Ottawa, Canada
K1P 6G6

Canadian Government Programs and Services

- ☐ ***The Government of Canada at your service in Manitoba***
- ☐ ***The Government of Canada and the small business***
- ☐ ***The Government of Canada and the senior citizen***
- ☐ ***The Government of Canada and agriculture***
- ☐ ***The Government of Canada and youth***
- ☐ ***It's all ours*** — pamphlets on Canada and its resources
- ☐ ***Did you know that . . .*** — interesting facts on different aspects of Canadian life
- ☐ ***How Canadians Govern Themselves*** — a look at our system of government and its institutions
- ☐ Other publications on the federal system of government

NAME _____

ADDRESS _____

CITY/TOWN _____ PROVINCE _____

POSTAL CODE _____

Information Services of the Government of Canada

Following is a list of information services of the Government of Canada. If you would like additional information on a particular subject, please do not hesitate to write to the appropriate department or agency.

Information Services Agricultural Stabilization Board

Sir John Carling Building
930 Carling Avenue
Ottawa, Canada
K1A 0C5

**Information Services
Agriculture Canada**
Sir John Carling Building
930 Carling Avenue
Ottawa, Canada
K1A 0C7

**Public Affairs
Air Canada**
Place Ville-Marie
Montreal, Quebec
H3B 3T7

**Office of Public Information
Atomic Energy Control Board**
P.O. Box 1046
Ottawa, Canada
K1P 5S9

**Public Affairs
Atomic Energy of Canada
Limited**
275 Slater Street
Ottawa, Canada
K1A 0S4

**Information Services
Canada Council**
255 Albert Street
Ottawa, Canada
K1P 5V8

**Information Services
Canada Institute for Scientific
and Technical Information
National Research Council
of Canada**
Building M-55
Montreal Road
Ottawa, Canada
K1A 0S2

**Information and
Communications Centre
Canada Mortgage and Housing
Corporation**
Montreal Road,
Ottawa, Canada
K1A 0P7

**Public Affairs
Canada Post Office**
Sir Alexander Campbell
Building
Confederation Heights
Ottawa, Canada
K1A 0B1

**Public Relations
Canadian Broadcasting
Corporation**
1500 Bronson Avenue
P.O. Box 8478
Ottawa, Canada
K1G 3J5

**Information Services
Canadian Dairy Commission**
2197 Riverside Drive
Ottawa, Canada
K1A 0Z2

Information and Public
Relations
**Canadian Film Development
Corporation**
P.O. Box 71
Tour de la Bourse
Montreal, Quebec
H4Z 1A8

Communications
**Canadian Government Office
of Tourism**
4th Floor East
235 Queen Street
Ottawa, Canada
K1A 0H6

Information, Education and
Co-operation Branch
**Canadian Human Rights Com-
mission**
257 Slater Street
Ottawa, Canada
K1A 1E1

Public Affairs Division
**Canadian International
Development Agency**
Ottawa, Canada
K1A 0G4

Public Affairs
Canadian National Railways
P.O. Box 8100
Montreal, Quebec
H3C 3N4

**Canadian Patents and
Development Limited**
275 Slater Street
Ottawa, Canada
K1A 0R3

Canadian Pension Commission
Veterans Building
284 Wellington Street
Ottawa, Canada
K1A 0P4

Information Services
**Canadian Radio-Television and
Telecommunications
Commission**
Ottawa, Canada
K1A 0N2

Information Services
**Canadian Transport
Commission**
Ottawa, Canada
K1A 0N9

Information Branch
**Commissioner of Official
Languages**
20th Floor
66 Slater Street
Ottawa, Canada
K1A 0T8

Information Services
**Government of Canada
Department of
Communications**
Journal Tower North
300 Slater Street
Ottawa, Canada
K1A 0C8

Communications Services
**Consumer and Corporate
Affairs Canada**
Ottawa, Canada
K1A 0C9

Public Information
Communications Branch
Correctional Service of Canada
340 Laurier Avenue West
Ottawa, Canada
K1A 0P9

Marketing Services
Crown Assets Disposal Corporation
450 Rideau Street
P.O. Box 8451
Ottawa, Canada
K1G 3J8

Communications Section
Economic Council of Canada
Tower A
333 River Road
P.O. Box 527
Vanier, Ontario
K1P 5V6

Information and Education
Emergency Planning Canada
3rd Floor, Tower B
L.B. Pearson Building
125 Sussex Drive
Ottawa, Canada
K1A 0W6

Public Affairs
Employment and Immigration Canada
Ottawa, Canada
K1A 0J9

Information - EMR
Energy, Mines and Resources Canada
580 Booth Street
Ottawa, Canada
K1A 0E4

Information Directorate
Environment Canada
Ottawa, Canada
K1A 0H3

Corporate Communications
Department
Export Development Corporation
P.O. Box 655
Ottawa, Canada
K1P 5T9

Information Services
External Affairs Canada
L.B. Pearson Building
125 Sussex Drive
Ottawa, Canada
K1A 0G2

Information and Public
Relations Services
Farm Credit Corporation
P.O. Box 6309, Station J
Ottawa, Canada
K2A 3W9

Information Office
Federal Business Development Bank
901 Victoria Square
Montreal, Quebec
H2Z 1R1

Information Division
Department of Finance Canada
Place Bell Canada
26th Floor North
160 Elgin Street
Ottawa, Canada
K1A 0G5

**Information Branch
Government of Canada
Fisheries and Oceans**
240 Sparks Street
Ottawa, Canada
K1A 0E6

**Promotion and
Communication
Fitness and Amateur Sport**
365 Laurier Avenue West
Ottawa, Canada
K1A 0X6

**Press Secretary to the
Governor General**
Government House
Ottawa, Canada
K1A 0A1

**Information Services
Harbours Board Canada**
320 Queen Street
Ottawa, Canada
K1A 0N6

**Information Directorate
Health and Welfare Canada**
Brooke Claxton Building
Tunney's Pasture
Ottawa, Canada
K1A 0K9

**Communication and
Information
Indian and Northern Affairs
Canada**
Ottawa, Canada
K1A 0H4

**Public Communications
Indian and Inuit Affairs
Indian and Northern Affairs
Canada**
Ottawa, Canada
K1A 0H4

**Public Communications
Northern Affairs Program
Indian and Northern Affairs
Canada**
Ottawa, Canada
K1A 0H4

**Public Information Branch
Government of Canada
Industry, Trade and Commerce**
235 Queen Street
Ottawa, Canada
K1A 0H5

**Information Services
Department of Justice Canada**
Justice Building
Ottawa, Canada
K1A 0H8

**Public Relations
Labour Canada**
Ottawa, Canada
K1A 0J2

**Information and Reference
Branch
Library of Parliament**
Parliament Buildings
Ottawa, Canada
K1A 0A9

**Information Directorate
Metric Commission Canada**
1st Floor East
240 Sparks Street
Ottawa, Canada
K1A 0H5

**Public Communications
Division**
National Capital Commission
161 Laurier Avenue West
Ottawa, Canada
K1P 6J6

Information Services
National Defence
101 Colonel By Drive
Ottawa, Canada
K1A 0K2

Information Services
National Energy Board
Trebla Building
473 Albert Street
Ottawa, Canada
K1A 0E5

Information Services
**National Farm Products
Marketing Council**
300 Sparks Street
Ottawa, Canada
K1R 7S3

Main Office
National Film Board of Canada
P.O. Box 6100
Saint-Laurent, Quebec
H3C 3H5

Information Services
National Gallery of Canada
Elgin and Slater Streets
Ottawa, Canada
K1A 0M8

Public Relations
National Library of Canada
395 Wellington Street
Ottawa, Canada
K1A 0N4

Information Services
National Museums of Canada
21st Floor
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Canada
K1A 0M8

Communications Division
**National Parole Board
of Canada**
Sir Wilfrid Laurier Building
340 Laurier Avenue West
Ottawa, Canada
K1A 0R1

Public Information Branch
**National Research Council
of Canada**
Montreal Road
Ottawa, Canada
K1A 0R6

Information Division
Parks Canada
Ottawa, Canada
K1A 1G2

Information Services
Public Archives of Canada
395 Wellington Street
Ottawa, Canada
K1A 0N3

Information Directorate
**Public Service Commission
of Canada**
300 Laurier Avenue West
Ottawa, Canada
K1A 0M7

**Information and
Public Relations**
Public Works Canada
Sir Charles Tupper Building
Confederation Heights
Riverside Drive
Ottawa, Canada
K1A 0M2

Publications Canada
P.O. Box 1986, Station B
Ottawa, Canada
K1P 6G6

Public Relations Division
Government of Canada
Regional Economic Expansion
Ottawa, Canada
K1A 0M4

Public Relations Branch
Revenue Canada
Customs and Excise
7th Floor
Connaught Building
Mackenzie Avenue
Ottawa, Canada
K1A 0L5

Information Services Branch
Revenue Canada
Taxation
7th Floor
123 Slater Street
Ottawa, Canada
K1A 0L8

Public Relations
Royal Canadian Mint
6th Floor, Tower B
Place Vanier
355 River Road
Vanier, Ontario
K1A 0G8

Public Relations Branch
Royal Canadian Mounted
Police
1200 Alta Vista Drive
Ottawa, Canada
K1A 0R2

Communications Services
Division
Ministry of State
Science and Technology
Canada

Martel Building
270 Albert Street
Ottawa, Canada
K1A 1A1

Public Affairs
Science Council of Canada
100 Metcalfe Street
Ottawa, Canada
K1P 5M1

Communications Branch
Department of the Secretary
of State of Canada
Ottawa, Canada
K1A 0M5

Public Relations
Small Business Secretariat
300 Slater Street
Ottawa, Canada
K1A 0H5

Communications Division
Solicitor General of Canada
Sir Wilfrid Laurier Building
340 Laurier Avenue West
Ottawa, Canada
K1A 0P8

Information Division
Statistics Canada
R.H. Coats Building
Tunney's Pasture
Ottawa, Canada
K1A 0T6

Information Services
Status of Women Canada
Room 1012
151 Sparks Street
Ottawa, Canada
K1A 1C3

Information Services Branch
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada
K1A 0S5

Public Affairs Branch
Transport Canada
21st Floor
Transport Canada Building
Place de Ville
Ottawa, Canada
K1A 0N5

Communications Division
Treasury Board of Canada
19th Floor South
Place Bell Canada
160 Elgin Street
Ottawa, Canada
K1A 0R5

Public Relations
Veterans Affairs Canada
284 Wellington Street
Ottawa, Canada
K1A 0P4

Public Affairs
Via Rail Canada Inc.
P.O. Box 8116
1801 McGill College Avenue
Montreal, Quebec
H3C 3N3

- NOTES -

Services d'information	et de relations publiques	Société du crédit agricole C.P. 6309, succursale "J" Ottawa (Canada) K2A 3W9
Division des communications	Société pour l'expansion des exportations	C.P. 655 Ottawa (Canada) K1P 5T9
Relations publiques	Société Radio-Canada 1500, avenue Bronson Ottawa (Canada) K1G 3J5	Division des communications
Solliciteur général Canada Edifice Sir Wilfrid Laurier 340, avenue Laurier ouest Ottawa (Canada) K1A 0R1	Division de l'information	Statistique Canada Edifice R. H. Coats Parc Tunney Ottawa (Canada) K1A 0T6
Direction des affaires publiques	Transports Canada Edifice Transports Canada Place de Ville, 21 ^e étage Ottawa (Canada) K1A 0N5	Relations publiques
Travail Canada Ottawa (Canada) K1A 0J2		
Information et relations publiques	Travaux publics Canada Edifice Sir Charles Tupper Confédération Heights Promenade Riverside Ottawa (Canada) K1A 0M2	Affaires publiques Via Rail Canada Inc. 1801, avenue McGill College Montréal (Québec) H3C 3N3

Division des services
 d'information
Revenu Canada
Impôt
 123, rue Slater, 7^e étage
 Ottawa (Canada)
 KIA 0L8

Direction de l'information
Santé et Bien-être social
Canada
 Édifice Brooke Claxton
 Parc Tunney
 Ottawa (Canada)
 KIA 0K9

Division des services
 de communications
Sciences et technologie Canada
 Édifice Martel
 270, rue Albert
 Ottawa (Canada)
 KIA 1A1

Relations publiques
 Secréariat de la petite
 entreprise
Gouvernement du Canada
Industrie et Commerce
 300, rue Slater
 Ottawa (Canada)
 KIA 0H5

Direction des communications
Secréariat d'État du Canada
 Ottawa (Canada)
 KIA 0M5

Division de l'information
 des communications
Commission nationale
des libérations conditionnelles
Solliciteur général Canada
 Édifice Sir Wilfrid Laurier
 340, rue Laurier ouest
 Ottawa (Canada)
 KIA 0R1

Division des communications
Commission nationale
des libérations conditionnelles
Solliciteur général Canada
 Édifice Sir Wilfrid Laurier
 340, rue Laurier ouest
 Ottawa (Canada)
 KIA 0R1

Division de l'information
 publique
Service correctionnel
Solliciteur général Canada
 Édifice Sir Wilfrid Laurier
 340, rue Laurier ouest
 Ottawa (Canada)
 KIA 0R1

Centre de communication
 et d'information
Société canadienne
d'hypothèques et de logement
 Chemin de Montréal
 Ottawa (Canada)
 KIA 0P7

Information et relations
 publiques
Société de développement de
l'industrie cinématographique
canadienne
 Tour de la Bourse
 C.P. 71
 Montréal (Québec)
 H4Z 1A8

Relations publiques
Monnaie royale canadienne
 Place Vanier, tour «B»
 355, chemin River, 6^e étage
 Vanier (Canada)
 KIA 0G8

Services d'information
Musées nationaux du Canada
 Esplanade Laurier, 21^e étage
 Ottawa (Canada)
 KIA 0M8

Services d'information
**Office de stabilisation
 des prix agricoles**
 Edifice Sir John Carling
 930, avenue Carling
 Ottawa (Canada)
 KIA 0C5

Communications
Office de tourisme du Canada
 235, rue Queen, 4^e étage
 Ottawa (Canada)
 KIA 0H6

Services d'information
Office national de l'énergie
 Edifice Trebla
 473, rue Albert
 Ottawa (Canada)
 KIA 0E5

Bureau principal
Office national du film
 C.P. 6100
 Saint-Laurent (Québec)
 H3C 3H5
 Division de l'information
Parcs Canada
 Ottawa (Canada)
 KIA 1G2

Division de l'information
Gouvernement du Canada
 Pêches et Océans
 240, rue Sparks
 Ottawa (Canada)
 KIA 0E6

Information et Education
Planification d'urgence Canada
 Edifice L. B. Pearson, tour «B»
 125, promenade Sussex
 3^e étage,
 Ottawa (Canada)
 KIA 0W6

Affaires publiques
Postes Canada
 Edifice Sir Alexander
 Campbell
 Confederation Heights
 Ottawa (Canada)
 KIA 0B1

Publications Canada
 C.P. 1986, succursale «B»
 Ottawa (Canada)
 KIP 6G6

Secrétaire de presse
**Résidence de son Excellence
 le gouverneur général**
 Ottawa (Canada)
 KIA 0A1

Direction des relations
 publiques
Revenu Canada
 Douanes et Accise
 Edifice Connaught
 Avenue MacKenzie
 7^e étage
 Ottawa (Canada)
 KIA 0L5

Services de commercialisation	Services d'information	Affaires publiques	Énergie atomique du Canada	Lée	275, rue Slater	Ottawa (Canada)	K1A 0S4	Services d'information	Énergie, Mines et Ressources	Canada	580, rue Booth	Ottawa (Canada)	K1A 0E4	Direction de l'information	Environnement Canada	Ottawa (Canada)	K1A 0H3	Division des relations	publiques	Gouvernement du Canada	Expansion économique	régionale	Ottawa (Canada)	K1A 0M4													
des biens de la couronne	Corporation de disposition	450, rue Rideau	Ottawa (Canada)	K1G 3J8	Services d'information	Gouvernement du Canada	Défense nationale	101, promenade Colonel By	Ottawa (Canada)	K1A 0K2	Affaires publiques	Emploi et Immigration Canada	Ottawa (Canada)	K1A 0J9	Affaires publiques	Emploi et Immigration Canada	Ottawa (Canada)	K1A 0J9	Affaires publiques	Emploi et Immigration Canada	Ottawa (Canada)	K1A 0J9	Affaires publiques	Emploi et Immigration Canada	Ottawa (Canada)	K1A 0J9											
Division de l'information	Finances Canada	Place Bell Canada	160, rue Elgin, 26 ^e étage	Ottawa (Canada)	K1A 0G5	Services d'information	Galerie nationale du Canada	Angle des rues Elgin et Slater	Ottawa (Canada)	K1A 0M8	Service des relations publiques	Gendarmerie royale du Canada	1200, promenade Alta Vista	Ottawa (Canada)	K1A 0R2	Direction de l'information	publique	Gouvernement du Canada	Industrie et Commerce	235, rue Queen	Ottawa (Canada)	K1A 0H5	Services d'information	Institut canadien de	l'information scientifique	et technique	Conseil national de recherches	du Canada	Edifice M-55	Chemin de Montréal	Ottawa (Canada)	K1A 0S2	Services d'information	Justice Canada	Edifice de la Justice	Ottawa (Canada)	K1A 0H8

Services d'information
Gouvernement du Canada
Ministère des Communications
Tour Journal
300, rue Slater
Ottawa (Canada)
KIA 0C8

Condition féminine Canada
151, rue Sparks
Pièce 1012
Ottawa (Canada)
KIA 1C3

Promotion et communications
Condition physique et sport
amateur
Gouvernement du Canada
365, avenue Laurier ouest
Ottawa (Canada)
KIA 0X6

Services d'information
Conseil de la radiodiffusion
et des télécommunications
canadiennes
Ottawa (Canada)
KIA 0N2

Services d'information
Conseil des Arts du Canada
255, rue Albert
Ottawa (Canada)
KIP 5V8

Services d'information
Conseil des ports nationaux
du Canada
Place de Ville, tour «A»
320, rue Queen
Ottawa (Canada)
KIA 0N6

Affaires publiques
Conseil des sciences
du Canada
100, rue Metcalfe
Ottawa (Canada)
KIP 5M1

Division des communications
Conseil du Trésor du Canada
Place Bell Canada,
160, rue Elgin
19^e étage
Ottawa (Canada)
KIA 0R5

Section des communications
Conseil économique
du Canada
333, chemin River, tour «A»
Vanier (Ontario)
KIP 5V6

Services d'information
Conseil national
de commercialisation
des produits agricoles
300, rue Sparks
Ottawa (Canada)
KIR 7S3

Section de l'information
publique
Conseil national
de recherches du Canada
Chemin de Montréal
Ottawa (Canada)
KIA 0R6

Service des communications
Consommation et Corporations
Canada
Ottawa (Canada)
KIA 0C9

Service de consultation et des références	KIA 0A9
Bibliothèque du Parlement	Ottawa (Canada)
Edifice du Parlement	Ottawa (Canada)
Relations publiques	KIA 0N4
Bibliothèque nationale du Canada	Ottawa (Canada)
395, rue Wellington	
du Canada	
Relations publiques	KIA 0N4
Canadien National-chemins de fer	C.P. 8100
Montréal (Québec)	H3C 3N4
Direction de l'information	
Commissaire aux langues officielles	66, rue Slater, 20 ^e étage
Ottawa (Canada)	
KIA 0T8	
Direction générale de l'information, éducation et coopération	
Commission canadienne des droits de la personne	257, rue Slater
Ottawa (Canada)	
KIA 1E1	
Commission canadienne des pensions	
Edifice des Affaires des anciens combattants	284, rue Wellington
Ottawa (Canada)	
KIA 0P4	
Services d'information	
Commission canadienne des transports	Ottawa (Canada)
KIA 0N9	
Services d'information	
Commission canadienne du lait	2197, promenade Riverside
Ottawa (Canada)	
KIA 0Z2	
Bureau d'information publique	
Commission de contrôle de l'énergie atomique	C.P. 1046
Ottawa (Canada)	
KIP 5S9	
Division des communications publiques	
Commission de la Capitale nationale	161, avenue Laurier ouest
Ottawa (Canada)	
KIP 6J6	
Direction de l'information	
Commission de la Fonction publique du Canada	300, avenue Laurier ouest
Ottawa (Canada)	
KIA 0M7	
Direction de l'information	
Commission du système métrique du Canada	240, rue Sparks, 1 ^{er} étage
Ottawa (Canada)	
KIA 0H5	

Les services d'information du gouvernement du Canada

Vous trouverez ci-dessous la liste des divers services d'information du gouvernement du Canada. N'hésitez pas à communiquer avec eux, quel que soit le sujet qui vous intéresse.

Relations publiques

Affaires des anciens combattants Canada

284, rue Wellington
Ottawa (Canada)

KIA 0P4

Services d'information

Affaires extérieures Canada

Édifice L. B. Pearson
125, promenade Sussex
Ottawa (Canada)

KIA 0G2

Communication et information

Affaires indiennes et du Nord

Canada

Ottawa (Canada)

KIA 0H4

Communications publiques

Affaires indiennes et inuit

Affaires indiennes et du Nord

Canada

Ottawa (Canada)

KIA 0H4

Communications publiques

Programme des affaires

du Nord

Affaires indiennes et du Nord

Canada

Ottawa (Canada)

KIA 0H9

Division des affaires

publiques

Agence canadienne de

développement international

Ottawa (Canada)

KIA 0G4

Services d'information

Agriculture Canada

Édifice Sir John Carling
930, rue Carling
Ottawa (Canada)

KIA 0C7

Affaires publiques

Air Canada

Place Ville-Marie
Montréal (Québec)

H3B 3T7

Division des services

d'information

et Services Canada

Ottawa (Canada)

KIA 0S5

Services d'information

Archives publiques Canada

395, rue Wellington
Ottawa (Canada)

KIA 0N3

Bureau d'information

Banque fédérale de

développement

901, Square Victoria
Montréal (Québec)

H2Z 1R1

Cette brochure fait partie d'un ensemble de publications, disponibles sans frais, qui traitent des programmes et des services du gouvernement du Canada, de même que de notre pays et de son système de gouvernement. Pour recevoir d'autres exemplaires de cette brochure ou des exemplaires des brochures mentionnées ci-dessous, veuillez détacher cette page et l'envoyer à:

Publications Canada
C.P. 1986, succursale B
Ottawa (Canada)
K1P 6G6

Les programmes et les services du gouvernement du Canada

- ☐ **Le gouvernement du Canada à votre service**
- ☐ **Le gouvernement du Canada et la petite entreprise**
- ☐ **Le gouvernement du Canada et le troisième âge**
- ☐ **Le gouvernement du Canada et l'agriculture**
- ☐ **Le gouvernement du Canada et la jeunesse**

- ☐ **Les Canadiens et leur système de gouvernement** ... un regard sur notre système de gouvernement et ses institutions
- ☐ **Le saviez-vous ?** faits sur divers aspects de la vie canadienne
- ☐ **Notre chez-nous** ... dépliants sur le Canada et ses richesses
- ☐ Autres publications sur le système fédéral de gouvernement

NOM

ADRESSE

VILLE

PROVINCE

CODE POSTAL

Pour obtenir tout renseignement
complémentaire ou pour obtenir
des formulaires de demande,
adressez-vous au:

Directeur régional

Bureau du personnel

Administration des

transports de la marine

canadienne

Transports Canada

700, rue Georgia ouest

Vancouver

(Colombie-Britannique)

V7Y 1E1

La Gendarmerie royale du Canada

Si vous êtes intéressé par le con-
trôle des drogues, la lutte contre
le crime organisé, le maintien de
la sécurité nationale, les enquê-
tes criminelles et, en général,
l'application des lois de notre
pays, la Gendarmerie royale du
Canada vous offre une carrière
intéressante.

Pour vous présenter aux exa-
mens d'admission à la G.R.C.,
vous devez être âgé d'au moins
18 ans, être en bonne santé et
avoir terminé votre douzième
année d'études ou l'équivalent.

Vous trouverez tous les rensei-
gnements nécessaires ou les for-
mulaires de demande en écrivant
à l'adresse suivante:

Gendarmerie royale
du Canada
Division «D»
1091, avenue Portage
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3K2

Directeur du recrutement
et de la sélection
Quartier général
de la Défense nationale
Ottawa (Canada)
K1A 0K2

La Garde côtière canadienne

La Garde côtière canadienne offre une carrière intéressante aux jeunes gens. Le *Programme de formation des officiers* met l'accent sur l'éducation physique et permet d'acquérir une formation solide de leader, ainsi que des connaissances et des compétences professionnelles dans le domaine de la navigation et de l'ingénierie. Les cadets reçoivent en outre une formation spéciale d'une durée de trois ans, au collège de Sydney, en Nouvelle-Ecosse.

Les compétences acquises vous permettront de prendre part à des activités comme le contrôle des glaces, l'escorte des navires, la poursuite d'enquêtes sur les accidents maritimes et la lutte contre la pollution maritime. Pour poser votre candidature, il faut être citoyen canadien, avoir terminé vos études secondaires avec succès, entre autres en algèbre, en géométrie et en trigonométrie; il faut également réussir en français ou en anglais l'année de votre diplôme et en physique en 1^{re} année. Il est enfin essentiel de réussir un cours de langue seconde au niveau secondaire.

Si une carrière dans les Forces armées vous intéresse, adressez-vous au centre de recrutement le plus près de chez vous. Vous pourrez y trouver un conseiller en carrières militaires qui vous donnera des renseignements plus détaillés et répondra à toutes vos questions.

Une éducation universitaire vous intéresse-t-elle, ainsi qu'une carrière pleine de promesses et de défis? Une possibilité vous est offerte par l'intermédiaire du *Programme de formation des officiers de la force régulière*. Si vous répondez à toutes les exigences, vous pourrez recevoir une formation universitaire incomparable dans l'un des trois collèges militaires du Canada. Dès que vous aurez reçu votre diplôme, vous pourrez devenir officier breveté dans les Forces armées canadiennes et vous entreprendrez une carrière qui vous permettra peut-être d'atteindre un poste des plus élevés. Pour obtenir tout renseignement complémentaire sur ce programme, adressez-vous à n'importe quel centre de recrutement, ou écrivez au:

Pour être admissible, il faut être citoyen canadien, être âgé de 17 à 25 ans, avoir obtenu de bons résultats scolaires et satisfaire à certaines normes psychologiques et physiques des Forces armées.

l'intention de poursuivre vos études à l'autome.

Ce programme vous donne une excellente occasion de mieux

juger des possibilités de carrières à la fin de vos études et, ce qui

n'est pas sans importance, il permet également aux

employeurs du gouvernement fédéral de vous voir à l'œuvre.

Les emplois d'été sont disponibles dans des domaines très

divers, notamment, les sciences pures et appliquées ainsi que les

sciences sociales et l'administration. Les personnes qui possèdent des compétences spécialisées de niveau universitaire peuvent être employées dans nombre des 70 ministères et organismes fédéraux.

Pour obtenir tout renseignement complémentaire sur le *Programme d'emplois d'été axés sur la carrière*, communiquez avec le bureau de la Commission de la Fonction publique le plus près de chez vous.

Les Forces armées canadiennes

Les Forces armées canadiennes permettent aux jeunes Canadiens d'acquérir des compétences spécialisées et de les appliquer partout où on en a besoin, au Canada ou à l'étranger. Elles vous permettent aussi d'obtenir de l'avancement, si vous êtes disposés à accepter des responsabilités supplémentaires.

universitaire, posséder des connaissances suffisantes du milieu

et des perspectives canadiennes, être capables de donner une

image favorable du Canada, accepter d'être mutés périodi-

quement dans des postes situés aux quatre coins du monde et,

enfin, connaître ou avoir le désir d'apprendre l'autre langue officielle du pays. L'âge ne figure pas parmi les conditions d'ad-

missibilité. Si vous êtes intéressés au service extérieur, demandez

notre brochure *Service extérieur*.

Pour obtenir plus de renseignements à ce sujet, écrivez à l'adresse suivante:

Directeur du service extérieur—

Recrutement

Commission de la Fonction

publique du Canada

300, avenue Laurier ouest

Ottawa (Ontario)

K1A 0M7

Les emplois d'été à l'intention des étudiants

Comme son nom l'indique, le *Programme d'emplois d'été axés sur la carrière*, administré chaque année par la Commission de la Fonction publique, a pour but d'offrir aux étudiants des emplois pendant leurs vacances. Vous pouvez en bénéficier si vous êtes étudiant à temps complet dans une université, ou une école technique et si vous avez

La Commission de la Fonction publique

Il n'est pas nécessaire de demeurer dans la région de la capitale nationale pour travailler dans la fonction publique: des fonctionnaires sont à votre service non seulement dans les principales villes du pays, mais aussi dans la plupart des petites collectivités.

Qu'il s'agisse de conducteurs de camions, de professeurs, d'avocats, de jardiniers, d'employés de bureau, d'architectes ou de techniciens de laboratoire, de spécialistes de presque toutes les compétences ou professions, les fonctionnaires exercent leurs talents pour mettre en œuvre les programmes et les politiques du gouvernement fédéral.

Désirez-vous devenir fonctionnaire? Vous pouvez trouver des formulaires de demande au Centre d'emploi du Canada (autrefois Centre de la Main-d'œuvre du Canada) le plus près de chez vous, dans la plupart des bureaux de poste, ainsi que dans tous les bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada.

Vous trouverez également des renseignements à cet égard sur tous les campus des universités. Si vous êtes sur le point de recevoir votre diplôme universitaire, adressez-vous au bureau de placement de votre université et demandez de consulter les dépliant de la Commission de la

Le service extérieur

Parce que le Canada jouit d'une bonne réputation à travers le monde, il apporte sa participation à toute une gamme d'activités internationales: relations diplomatiques, échanges commerciaux, services d'immigration, mise en œuvre de programmes informationnels et culturels canadiens.

Trois ministères vous offrent des carrières à l'étranger: le ministère des Affaires extérieures, celui de l'Emploi et de l'Immigration et, enfin, le ministère de l'Industrie et du Commerce. On recrute les agents du service extérieur lors de concours annuels dont la Commission de la Fonction publique. Ces concours ont lieu en octobre dans plusieurs centres répartis à travers le Canada et comprennent un examen écrit.

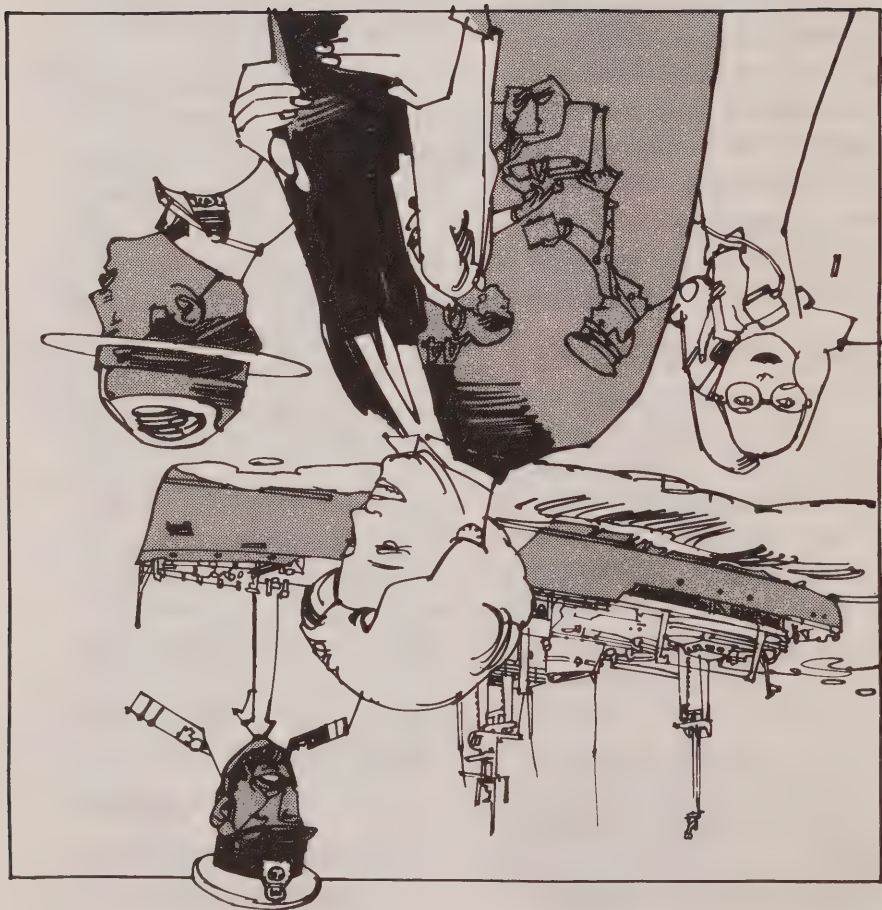
Les candidats doivent être sujets canadiens, avoir une formation

Fonction publique. Pour obtenir tout renseignement complètement communiqué avec le bureau de la Commission, ou adressez-vous à la:

Commission de la
Fonction publique
du Canada
Edifice du Crédit foncier
286, rue Smith
Winnipeg (Manitoba)
R3C 0K6

Pour être en mesure d'offrir tous les services qui ont été mentionnés dans ce guide, le gouvernement du Canada doit pouvoir compter sur un personnel qualifié.

Les carrières dans la fonction publique



Il existe également de nombreux organismes privés qui reçoivent des fonds du gouvernement fédéral et qui cherchent des volontaires pour mener à bien divers projets outre-mer. Les personnes intéressées sont priées d'écrire à l'une des adresses suivantes:

**Service universitaire
canadien outre-mer
(SUCCO)**

418, avenue Wardlaw
Winnipeg (Manitoba)
R3L 0L7

**Service administratif
canadien outre-mer
(SACO)**

1560, rue Orange
Winnipeg (Manitoba)
R3E 3H5

**Entraide universitaire
mondiale du Canada
C.P. 3000, succursale «C»
Ottawa (Canada)
K1Y 4M8**

Les coopérants canadiens à l'étranger

Si vous recherchez les expériences enrichissantes, vous aimerez sûrement apporter votre collaboration aux pays en développement.

Chaque année, l'Agence canadienne de développement international (ACDI) recrute environ 300 Canadiens possédant des compétences particulières afin qu'ils participent à des programmes de coopération dans les pays d'Asie, d'Afrique, des Antilles et de l'Amérique latine où l'on essaye d'améliorer les conditions de vie de la population.

Les candidats doivent être citoyens canadiens et posséder une formation professionnelle solide d'au moins cinq années dans un domaine particulier.

Sachez que l'on recherche des spécialistes dans les domaines de l'agriculture, de l'agronomie, de la foresterie, de l'économie, de la gestion des finances, de la santé et dans plusieurs autres secteurs. Pour obtenir tout renseignement complémentaire sur ces programmes, écrire à l'adresse suivante:

Direction des ressources humaines
Agence canadienne de développement international
Ottawa (Canada)
K1A 0G4

tion politique est tendue ou instable.

Au cours de vos voyages, si vous vous trouvez dans un endroit où se produisent des troubles civils ou un cataclysme, communiquez sans tarder avec la mission canadienne de l'endroit.

Plus de 100 ambassades et consuls canadiens peuvent vous aider à l'étranger.

Les aéroports

Si vous allez à l'étranger, vous

prendrez sans doute l'avion dans un des principaux aéroports du pays. Le gouvernement fédéral gère ces aéroports et voit à ce que votre départ s'effectue sans problème. Le gouvernement fournit de nombreux services axés sur la sécurité des voyageurs: contrôle du trafic aérien, sécurité et entretien de l'aéroport, inspection des avions, formation des pilotes, télécommunication, services météorologiques. Sachez qu'il existe également du personnel auxiliaire chargé spécialement d'aider les voyageurs accompagnés de jeunes enfants ou les passagers qui ont besoin d'une aide spéciale.

De concert avec les gouvernements des autres pays du monde, le gouvernement du Canada s'assure que les normes internationales aéronautiques tiennent compte de la sécurité et du bien-être des passagers, quelle que soit leur destination.

que certains pays exigent que vous soyez immunisé contre certaines maladies. Le ministère recommande également à tous les voyageurs de se renseigner sur les exigences des pays visités. Pour recevoir le guide précité, adressez-vous aux:

Services médicaux
Santé et Bien-être social
Canada
Édifice Jeanne-Mance
Parc Tunney
Ottawa (Canada)
KIA 0L3

Il ne faut pas oublier que les exigences internationales en matière d'immunisation changent périodiquement. Nous vous suggérons donc d'entrer en communication avec l'unité de santé la plus près de chez vous pour obtenir des renseignements précis.

Les climats tropicaux

Si vous voyagez dans les pays tropicaux ou dans toute autre région qui se caractérise par une chaleur excessive, il serait sans doute intéressant que vous obtenez la brochure *Comment rester en bonne santé dans les climats chauds*. Elle contient tous les renseignements dont vous aurez besoin en ce qui concerne l'immunisation, les méfaits de la chaleur et les maladies provoquées par les insectes; elle donne aussi une liste des boissons et des aliments dont il faut vous méfier.

Vous pouvez obtenir ce dépliant en vous adressant aux:

Services médicaux
Santé et Bien-être social
Canada
Édifice Jeanne-Mance
Parc Tunney
Ottawa (Canada)
KIA 0L3

L'aide aux Canadiens en voyage

Si vous trouvez en difficulté à l'étranger en raison d'une maladie, d'un accident, d'un vol d'argent ou de tout autre embêtement du genre, n'hésitez pas à demander de l'aide à la mission diplomatique ou consulaire du Canada la plus proche. Les représentants canadiens feront tout leur possible pour vous conseiller et vous fournir les services nécessaires. Au besoin, ils vous permettront d'entrer en communication avec un médecin, un hôpital, un avocat, ou encore, avec votre famille au Canada. Ils ne peuvent toutefois vous donner des conseils juridiques, ni intervenir dans les procédures légales du pays que vous visitez.

Si vous prévoyez séjourner longtemps dans un pays, il est préférable de vous faire inscrire à la mission diplomatique ou consulaire canadienne en vous y présentant, ou en y écrivant dès votre arrivée. Cette formalité revêt une importance particulière dans les régions où la situation

Les passeports

La plupart des pays exigent que les visiteurs détiennent un passeport. Pour obtenir le vôtre, il vous suffit de remplir un formulaire de demande que vous porterez trouver dans les bureaux de poste, dans les bureaux de la douane ou de l'immigration, dans les cours de citoyenneté, dans les bureaux de passeports ou dans les agences de voyage. Il vous faudra y indiquer le nom d'un répondant qui doit satisfaire aux exigences indiquées dans le formulaire, et y joindre deux photographies de vous-même, votre certificat de naissance ou de citoyenneté ainsi qu'un chèque certifié ou un mandat-poste du montant requis. Le tout doit être envoyé au :

Bureau des passeports
Affaires extérieures Canada
Edifice Lester B. Pearson
125, promenade Sussex
Ottawa (Canada)
K1A 0G3

ou présentez-vous à l'adresse suivante:

Bureau régional des passeports
Affaires extérieures
Canada
Edifice Richardson
1, place Lombard
Pièce 1310
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0X3

Les douanes

Il est préférable d'envoyer votre demande suffisamment à l'avance, en raison du grand nombre de formulaires que doit traiter ce bureau. Sachez que les passeports sont valides durant cinq ans à compter de la date d'émission et qu'ils ne peuvent être renouvelés. Il vous faut donc présenter une nouvelle demande à leur date d'expiration.

Les douanes

Avant d'entreprendre un voyage à l'étranger, vous aurez sans doute intérêt à lire le dépliant *Je déclare*, publié par les Douanes et Accise du Canada. Ce dépliant résume ce qu'il est indispensable de connaître à votre retour, de façon à ce que le dédouanement s'accomplisse sans heurts.

Adressez-vous au :

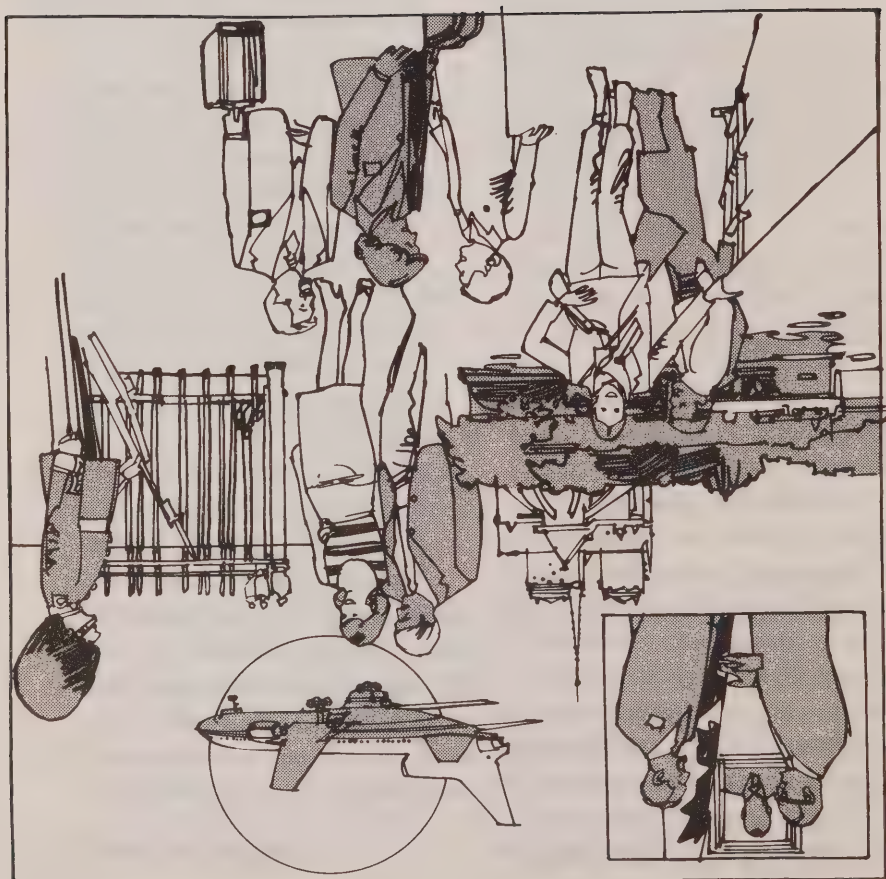
Bureau des douanes
Revenu Canada
Edifice Federal
269, rue Main
Winnipeg (Manitoba)
R3C 1B3

L'immunisation

Sachez que le ministère de la Santé et du Bien-être social du Canada publie un *Guide du voyageur international* qui énumère les exigences internationales et les vaccins recommandés lorsque vous visitez un pays étranger. En effet, n'oubliez pas

Les Canadiens à l'étranger

Qu'il s'agisse de voyages de plaisir ou d'affaires, le gouvernement fédéral veille à ce que tout déplacement se fasse avec le moins d'inconvénients possibles. Le gouvernement encourage la participation canadienne à des programmes de développement.



obtenir un exemplaire de ces
publications et des renseigne-
ments complémentaires, écrivez
à l'adresse suivante:

Bureau régional principal
Gouvernement du Canada
Ministère des
Communications
386, avenue Broadway
Pièce 200
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3Y9

sites et de parcs nationaux histo-
riques qui ont été préservés
grâce aux services de Parcs
Canada.

Notre pays dispose de 28 parcs
nationaux, depuis Terra Nova
sur la côte est de Terre-Neuve,
jusqu'à Pacific Rim sur la côte
ouest de Vancouver et de la
Pointe Pelée à l'extrémité sud du
Canada jusqu'à Auyuittuq, à
l'intérieur même du cercle Arcti-
que. Quels que soient les types
de paysages que vous préférerez,
les falaises abruptes, les lacs
calmes et clairs comme des
miroirs, les plages de sable ou les
montagnes couvertes de neige, il
existe sûrement un parc national
qui répond à vos besoins.

Plus de 70 lieux et parcs histori-
ques nationaux ont été créés
depuis 1955 et environ 650 per-
sonnes, lieux et événements ont
été commémorés: Parcs Canada
remonte dans le passé pour per-
mettre aux Canadiens de jeter
un regard sur les lieux et les gens
qui appartiennent à notre patri-
moine historique.

Vous pouvez vous procurer des
dépliants sur tous les parcs na-
tionaux ainsi que sur les sites des
parcs historiques nationaux.

Vous y trouverez une liste de ces
sites et ces parcs, leur situation
géographique ainsi que tout ren-
seignement sur les activités et les
installations disponibles. Ecrivez
à l'adresse suivante:

Parcs Canada
114, rue Garry
Winnipeg (Manitoba)
R3G 1G1

Les communications

Lorsque vous voulez regarder
votre émission de télévision pré-
férée, il est plutôt désagréable de
constater que la réception est
mauvaise.

Sachez que le gouvernement
fédéral met à votre disposition
une brochure intitulée *Pour une
meilleure réception*, qui peut
vous aider à améliorer la qualité
de l'image de votre téléviseur.
Cette brochure traite également
des différents types d'antennes,
et de leur installation.

Depuis quelques années, des mil-
liers de Canadiens utilisent le
service radio général, communé-
ment appelé "CB", et l'em-
ploient de plus en plus fréquem-
ment comme moyen de
communication.

Un livret intitulé *Informations
et demande de permis (bande
des citoyens-CB)* a été préparé
de façon à ce que les utilisateurs
puissent tirer le maximum du
service radio général. Ce livret
contient des renseignements
utiles, notamment si vous pré-
voyez acheter ou exploiter une
station au Canada.

Puisque le permis est obligatoire,
un formulaire de demande deta-
chable et un permis temporaire
sont inclus dans le livret. Pour

Les cartes nautiques

Si vous pratiquez les sports nautiques pendant vos loisirs, vous voudrez peut-être obtenir un catalogue de toutes les cartes qui couvrent les eaux côtières du Canada, les mers adjacentes ainsi que les rivières et les canaux des eaux intérieures. Pour recevoir ce catalogue, envoyez un mandat-poste de \$1 à l'ordre du Receveur général du Canada au:

Service de distribution des

cartes hydrographiques
Service hydrographique

canadien

1675, chemin Russell

Ottawa (Canada)

K1G 3H6

Les cartes aéronautiques

Des cartes aéronautiques sont disponibles à presque tous les comptoirs de vente des aéroports canadiens, ou en écrivant au:

Bureau des cartes du Canada
Énergie, Mines et Ressources

Canada

615, rue Booth

Ottawa (Canada)

K1A 0E9

La photographie

aérienne

Désirez-vous obtenir à peu de frais une photographie aérienne de la région où vous habitez, d'un lac, d'une maison ou d'un endroit précis? Dans ce cas, n'hésitez pas à indiquer le sujet qui vous intéresse sur une carte topographique que vous pouvez obtenir au bureau des cartes du Canada, sans oublier de préciser le point particulier qui doit apparaître sur la photographie. Adressez votre demande à la:

Photothèque nationale

de l'air

615, rue Booth

Ottawa (Canada)

K1A 0E9

Les parcs nationaux du Canada

Même s'ils vivent dans un monde qui se caractérise justement par une industrialisation et des progrès techniques rapides, les Canadiens se rendent compte de plus en plus que la qualité de leur vie ne dépend pas seulement de la réussite matérielle. Il nous faut trouver des endroits qui nous permettent de nous épanouir dans des lieux autres que ceux où nous sommes obligés de vivre: des endroits où nous pouvons renouer avec le milieu naturel et qui peuvent nous rappeler notre histoire.

Ces endroits existent sous la forme de parcs nationaux, de

Pour obtenir plus de renseignements, écrivez à la :

Direction des ports pour petites

embarcations
Pêches et Océans

240, rue Sparks

Ottawa (Canada)

K1A 0E6

Les tables des marées

Que vous soyez un pêcheur professionnel ou un marin d'occasion, vous devez connaître l'heure des marées, si vous fréquentez des eaux à marées.

Les marins peuvent établir la

hauteur des marées à toute

heure de l'année, à l'aide des

tables publiées annuellement par

le Service hydrographique du

Canada. Ce même service publie

des tables des courants établis-

sant quotidiennement les heures

et la vitesse maximum du cou-

rant dans une région particu-

lière, ainsi que des données sur le

niveau de l'eau des Grands lacs

et des autres régions.

Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec :

Sciences océaniques et

aquatiques

Institut des pêches en eau douce

Gouvernement du Canada

Pêches et Océans

C.P. 5050

Burlington (Ontario)

L7R 4A6

nir toutes les cartes régionales. Une liste des cartes disponibles vous sera envoyée si vous en faites la demande au :

Bureau des cartes du Canada

Énergie, Mines et Ressources

Canada

615, rue Booth

Ottawa (Canada)

K1A 0E9

Les installations portuaires

Quelle que soit la couleur du

temps, les marins veulent tou-

jours arriver à bon port et y

trouver des installations portuai-

res et de débarquement adéquua-

tes.

Le gouvernement fédéral est res-

ponsable de l'entretien et de

l'aménagement de 2 300 ports,

quais, jetées et autres installa-

tions à l'usage des pêcheurs et

des marins d'occasion au

Canada. Au nombre des projets

entrepris dans le cadre du *Pro-*

gramme relatif aux ports pour

petites embarcations, du minis-

tère des Pêches et Océans, figu-

rent la construction de la marina

et des installations pour la navi-

gation de plaisance à Kingston

en Ontario, pour les Jeux olym-

piques de 1976. De plus, le gou-

vernement fédéral fournit une

aide financière, après l'étude des

dossiers, pour le développement

de marinas privées et de quais

pour le tourisme.

La forme physique

Le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire de Condition physique et Loisirs Canada, offre nombre de services aux Canadiens. Il apporte aide et conseils aux organismes qui s'occupent des loisirs et des sports. Ces organismes encouragent les Canadiens à adopter un mode de vie plus sain en les incitant à faire plus d'exercice physique. L'Etat peut accorder des subventions aux associations nationales qui visent à encourager la participation aux activités de loisirs et à améliorer la forme physique des handicapés.

Des programmes de conditionnement physique ont été conçus pour les entreprises afin que leurs employés puissent faire de l'exercice dans le cadre même de leur travail. À cet effet, Loisirs Canada a publié un manuel qui traite de tout ce qu'il y a lieu de faire pour organiser et administrer de tels programmes.

Condition physique et sport amateur met à la disposition des professionnels et des responsables de groupe une trousse de conditionnement physique. Tout citoyen peut également obtenir une trousse d'information sur le conditionnement physique, intitulée *Physi-trousse*. Pour savoir comment et où obtenir ces trousse, ou pour obtenir de plus amples renseignements sur ces services, écrivez à l'adresse suivante:

Désirez-vous parcourir le Canada en voiture? Il vous faut alors une bonne carte des régions que vous traverserez. Pour un prix modique, vous pourriez obtenir

Les cartes du Canada

Office de tourisme du Canada
Industrie et Commerce
235, rue Queen
Ottawa (Canada)
K1A 0H6

Si vous avez l'intention de voyager à travers le Canada, l'Office de tourisme du gouvernement canadien peut vous aider à mieux connaître la région que vous prévoyez visiter. Il vous offre un vaste choix de brochures, de cartes et de renseignements sur les terrains de camping. Les ministères du Tourisme des provinces peuvent également vous aider.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, veuillez écrire à l'adresse suivante:

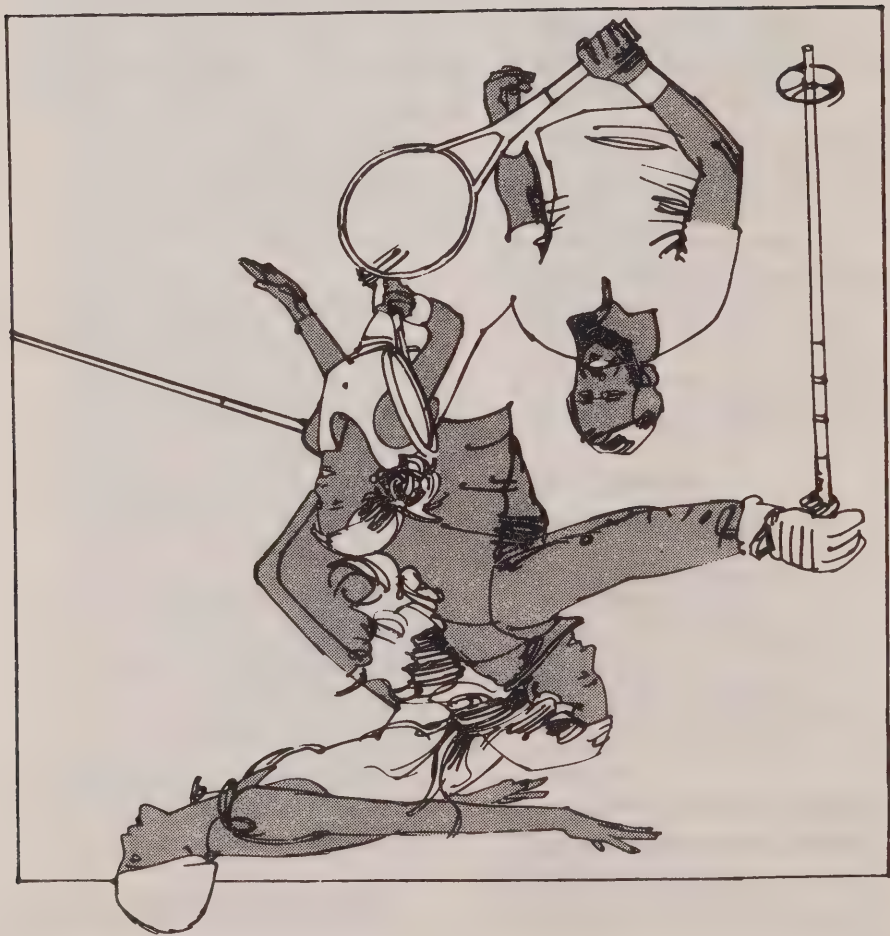
le Canada

Si vous visitez

Bureau régional
Gouvernement du Canada
Condition physique et sport amateur
Edifice Commercial
109, avenue Pioneer
Pièce 502
Winnipeg (Manitoba)
R3C 0H2

Les loisirs jouent un rôle important dans la vie de la plupart des Canadiens. Non seulement nous procurent-ils des distractions, mais ils constituent le parfait antidote contre le stress. Quelle que soit votre activité préférée, il est fort probable que le gouvernement du Canada offre des services qui la rendront plus agréable.

Les loisirs



266, avenue Graham
10^e étage
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3V4

Le directeur régional
Région de l'Ontario
Service de l'environnement
atmosphérique
Environnement Canada
25, avenue St. Clair est
Toronto (Ontario)
M4T 1M2

Le directeur régional
Région du Québec
Service de l'environnement
atmosphérique
Environnement Canada
100, boulevard Alexis-Nihon
3^e étage
Ville Saint-Laurent (Québec)
H4M 2N6

Le directeur régional
Région de l'Atlantique
Service de l'environnement
atmosphérique
Environnement Canada
C.P. 5000
Bedford (Nouvelle-Écosse)
B0N 1B0

caine qui a tué toute vie aquatique dans de nombreux lacs au Canada central, constituent l'une des menaces à la survie du milieu marin. Les spécialistes du milieu marin et de l'environnement poursuivent des programmes de recherche élaborée et fournissent leur appui pour contrer l'étendue des dommages provoqués par les pluies acides sur les richesses naturelles.

Si vous voulez contribuer à une meilleure qualité de la vie pour les générations actuelles et futures en protégeant le milieu marin, vous pouvez obtenir des renseignements en écrivant à l'adresse suivante:

Institut des pêches en eau douce
Gouvernement du Canada
Pêches et Océans
501, University Crescent
Winnipeg (Manitoba)
R3T 2N6

La météorologie

Les bureaux de prévisions météorologiques sont disséminés au Canada, et ils nous transmettent les prévisions, soit directement par Radio-météo-Canada dans certaines villes populeuses ou soit par l'intermédiaire des médias d'information. Ces prévisions sont fondées sur des informations recueillies plusieurs fois par jour dans les centaines de stations météorologiques réparties sur le territoire canadien.

Elles sont préparées et diffusées non seulement à l'intention du grand public, mais elles touchent aussi des domaines spécialisés comme l'aviation, l'agriculture, les forêts, les pêcheurs côtiers, les plaisanciers, le transport maritime, les services de voirie, etc.

Désirez-vous voyager ou déménager dans une autre région? Vous pouvez obtenir des renseignements sur les conditions climatiques en écrivant à l'une ou l'autre des adresses suivantes, selon la localité où vous résidez:

Le directeur régional
Région du Pacifique
Service de l'environnement
atmosphérique
Environnement Canada
1200, 73^e Avenue ouest
Pièce 700
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6P 6H9

Le directeur régional
Région de l'Ouest
Service de l'environnement
atmosphérique
Environnement Canada
Centre Argyll
6325, 103^e Rue
Edmonton (Alberta)
T6H 5H6

Le directeur régional
Région du Centre
Service de l'environnement
atmosphérique
Environnement Canada

tail de dépliant contenant des renseignements généraux et techniques; il commande des longs métrages cinématographiques sur les activités de ses services et sur la faune. Pour obtenir tout renseignement complètement à ce sujet, adressez-vous au bureau régional de l'Office national du film, ou écrivez au:

Service canadien de la faune

Section de la diffusion

Environnement Canada

Ottawa (Canada)

K1A 0E7

La protection

du milieu marin

Lorsque les poissons fréquentent le milieu marin est généralement sain. Mais les gestes irréflectifs de l'homme viennent souvent anéantir les stocks de poisson, que ce soit en déversant de la terre sur les frayères, en construisant des barrages qui réduisent le courant, ou en s'approchant le sable des plages ou du lit des cours d'eau.

La Direction de la gestion de l'habitat du poisson du ministère des Pêches et Océans protège le milieu marin, où les poissons fraient et vivent, en élaborant des programmes d'information destinés au public, en conseillant les entrepreneurs et, s'il y a lieu, en intentant des poursuites judiciaires contre tout contrevenant à la *Loi sur les pêcheries*.

Actuellement, les pluies acides, soit la pollution atmosphérique d'origine canadienne et améri-

autres, les oiseaux migrateurs, les faucons pèlerins en voie d'extinction, les bisons des bois et les ours polaires. Le Service canadien de la faune (S.C.F.) a pour but non seulement de protéger et de veiller sur les oiseaux migrateurs, selon des accords internationaux, mais aussi de participer à des projets de recherche et de gestion dans le domaine de la faune.

Certains des projets précités portent sur l'étude et le regroupement de données sur la répartition, les aptitudes de migration, les sources de nourriture, ainsi que les maladies des oiseaux et autres animaux. Des enquêtes ont été effectuées sur la reproduction des oiseaux afin de préserver au mieux les espèces. Des zones de protection de la faune ont été créées à l'échelon national pour veiller à ce que la reproduction, l'alimentation et les lieux de nidification soient préservés. Le S.C.F. travaille de concert avec les forces armées afin de trouver des moyens de réduire les collisions des avions avec les oiseaux, et avec les exploitants agricoles, pour les conseiller sur les façons de prévenir les ravages que les oiseaux aquatiques causent aux cultures de céréales. De concert avec les provinces et les territoires, le Service canadien de la faune fixe une date d'ouverture et de fermeture de la chasse ainsi que les contingents de prises d'oiseaux migrateurs.

Le Service canadien de la faune publie également un vaste éven-

fié, participe et collabore à des politiques et des programmes qui ont pour objet de protéger les eaux intérieures. Il s'agit ici de préserver la qualité de l'eau qui est à notre disposition, de veiller à ce que nous en disposions en quantité suffisante, de surveiller le débit de nos rivières, de prendre les mesures qui s'imposent en cas d'inondations, de réglementer l'utilisation des eaux dans le domaine de l'industrie et de l'agriculture, et, enfin, de planifier les ressources dont nous aurons besoin à l'avenir.

Les publications et les renseignements

Pour obtenir plus de renseignements et des publications intérieures sur la pollution, l'utilisation des terres, la protection des forêts, la protection des eaux intérieures ou sur les programmes et les services offerts par le ministère, écrivez à l'adresse suivante:

Affaires publiques
Environnement Canada
9942, 108^e Rue
Edmonton (Alberta)
T5K 2J5

Le protection de la faune

Tout bouleversement des milieux naturels qui touche la faune doit finalement aussi affecter l'homme. Le gouvernement fédéral se préoccupe donc de préserver la faune de notre pays, entre

liorer et assainir les pratiques industrielles sur le plan forestier, pour étudier quelle est l'incidence de ces pratiques et des autres activités humaines sur les forêts et le milieu naturel. Il donne des conseils et collabore dans le secteur de l'exploitation des forêts, tant au Canada qu'à l'étranger.

L'utilisation des terres

Le gouvernement fédéral s'inqûète de l'aménagement rapide des terres agricoles. Il a donc mis sur pied une méthode de projection de la disponibilité et de la demande futures de terres agricoles. En collaboration avec les gouvernements provinciaux, il se penche également sur la répartition des terres qui peuvent convenir aux activités de loisirs et sur la demande et la disponibilité de terres convenant à certains usages comme les exploitations forestières. Il évalue la superficie des terres qui ont été épuisées et examine la conversion des terres agricoles au profit des villes.

La protection des eaux intérieures

Le gouvernement fédéral, de concert avec les provinces, plani-

Les économies d'énergie

Pour vivre parfaitement en harmonie avec notre milieu naturel, nous devons utiliser ses ressources d'une façon intelligente. À cet effet, nous devons tous être bien conscients que les économies d'énergie constituent une forme de protection du milieu.

La pénurie et le coût d'exploitation des ressources ainsi que les répercussions de leur exploitation sur l'environnement font qu'il est indispensable d'économiser l'énergie: la politique énergétique du Canada y consacre donc tous ses efforts. Vous pouvez y collaborer en vous efforçant d'abord d'économiser l'énergie dans vos propres foyers. Le gouvernement met à votre disposition une série de publications qui expriment le programme global de conservation et le rôle joué par l'industrie, les gouvernements et les citoyens.

Voici quelques publications qui fournissent des renseignements et des façons d'économiser votre argent et l'énergie:

- *Emprisonnons la chaleur*
- *Payez moins chauffez mieux*
- *100 façons d'économiser chez soi*
- *Le guide du nouvel automobiliste*
- *La poubelle au régime*

Pour obtenir ces publications ou tout autre renseignement, écrire à l'adresse suivante:

La protection de l'environnement

La pollution

Des lois sévères mais justes protègent notre environnement. Un contrôle régulier des sources de pollution de l'eau et de l'air s'exerce conjointement avec les organismes provinciaux et l'industrie. Une surveillance vigilante de l'utilisation des substances toxiques est maintenue et leur élimination fait constamment l'objet d'études approfondies. Ce souci de dépollution se manifeste aussi à l'échelle des installations fédérales. Une équipe expérimentée travaille régulièrement à leur assainissement. Quant aux risques de désastres environnementaux, ils sont toujours présents. C'est pourquoi une équipe est en état d'alerte, 24 heures par jour, prête à répondre à tout appel d'urgence.

La protection des forêts

Les forêts du Canada couvrent 3,5 millions de kilomètres carrés, depuis l'Atlantique jusqu'au Pacifique.

Le gouvernement fédéral s'occupe de la recherche pour amé-

L'environnement

Nous devenons de plus en plus sensibles à la question de l'environnement, c'est-à-dire non seulement du milieu naturel qui nous entoure, mais aussi des forêts, des eaux intérieures, des terres et de la faune de notre immense pays. Le gouvernement fédéral se préoccupe également de ce problème et fait tout son possible pour apporter son appui et ses compétences afin de conserver et de protéger notre environnement.



Les Archives publiques

Les Archives publiques constituent une véritable mine de renseignements sur l'évolution du Canada, depuis ses débuts jusqu'à aujourd'hui. Cet organisme s'efforce en effet d'obtenir tous les documents importants qui ont trait aux divers aspects de la vie canadienne et au développement du pays. Il fournit également des services de recherche et des installations qui permettent au public de consulter les documents mis à leur disposition.

Voici quelques-unes des acquisitions des Archives: collection de manuscrits d'hommes d'Etat et d'autres citoyens très connus; 80 000 ouvrages sur le Canada et son histoire; environ trois quarts de million de cartes et de plans relatifs à la découverte, à l'exploration, à l'établissement, à la topographie et à la géologie du pays, ainsi que des peintures documentaires, des dessins et des images imprimées ayant trait aux gens, aux événements historiques, aux lieux géographiques et aux objets.

Si vous désirez obtenir à peu de frais des reproductions de documents, ou tout autre renseignements relatifs au service des Archives publiques, adressez-vous aux:

Services d'information
Archives publiques Canada
395, rue Wellington
Ottawa (Canada)
K1A 0N3

société des Musées nationaux du Canada n'a pas cessé d'aider les musées aux quatre coins de notre pays au cours de la décennie antérieure et a créé un réseau de 25 musées associés et de quatre musées nationaux à Ottawa.

Cette société se charge d'une série de programmes nationaux, y compris une flotte de muséobus qui permettent de mettre des expositions itinérantes à la disposition des régions rurales de notre pays qui n'ont pas de musée; d'un inventaire national informatisé des objets conservés dans les musées; d'un institut de conservation canadien qui s'occupe de la recherche et qui prodigue à la fois des services consultatifs et des soins attentifs pour contribuer à la protection de nos trésors nationaux; enfin, d'un programme qui a été mis sur pied pour coordonner les échanges internationaux d'expositions. En 1976, environ 150 000 personnes, à Montréal et à Winnipeg, ont pu admirer les œuvres de grands peintres, qui provenaient du musée de l'Hermitage et de celui de Léningrad. De plus, en 1979, le *Programme international* a permis l'exposition des Trésors de Touïankhamon, à Toronto.

Pour obtenir tout renseignement complémentaire sur les musées nationaux, adressez-vous aux:

Musées nationaux du Canada
300, avenue Laurier ouest
Ottawa (Canada)
K1A 0M8

du Festival de Cannes, en 1977, pour son rôle dans le film *J. A. Martin, photographe*. En 1980, L'O.N.F. gagnait, pour la troisième année consécutive, les plus grands honneurs dans la catégorie animation et se voyait décorer des Oscars à Hollywood. Ils s'ajoutaient aux quelque 1 500 prix internationaux déjà décrochés par notre pays.

L'O.N.F. vous invite à emprunter gratuitement les films de ces réalisateurs talentueux afin de vous familiariser avec leurs œuvres. Adressez-vous au bureau de l'O.N.F. le plus près de chez vous, ou écrivez à l'adresse suivante:

Office national du film
674, rue St. James
Winnipeg (Manitoba)
R3G 3J5

La Société Radio-Canada

Le gouvernement fédéral, grâce à Radio-Canada, vous permet d'écouter des émissions éducatives et divertissantes qui s'adressent à un public d'âge, d'intérêt et de goûts divers. Les programmes comprennent, entre autres, la diffusion de nouvelles, les informations sur les affaires courantes, les pièces de théâtre, la musique, les sports, les documentaires, les émissions pour enfants ou celles qui traitent de la défense des consommateurs. La Société dirige plusieurs réseaux nationaux, dont une

chaîne de télévision en français et une autre en anglais, et des réseaux AM et FM stéréo dans les deux langues. Un service bilingue de radio et de télévision de Radio-Canada est destiné aux populations du Grand Nord canadien; enfin, des émissions spéciales sont programmées sur le plan local ainsi que sur ondes courtes, et certains de ces programmes sont présentés dans les langues indienne et inuit. Radio-Canada apporte un appui permanent aux artistes et aux réalisateurs canadiens en diffusant de la musique, des spectacles et de la poésie canadienne, en patronnant certaines œuvres, en parrainant des concours artistiques et en présentant des films canadiens. La Société produit nombre de disques, de bandes magnétiques et de livres à partir de ses réalisations. Pour obtenir tout renseignement complémentaire, adressez-vous à la:

**Direction des services
français**
Société Radio-Canada
C.P. 160
Winnipeg (Manitoba)
R3G 2H1

**Les Musées nationaux
du Canada**

Les musées de notre pays ont un rôle de premier plan à jouer en nous familiarisant avec les patrimoines et les apports qui unissent nos diverses cultures. La

tion mondiale d'excellence des œuvres canadiennes.

L'O.N.F. a gagné, en 1941, le premier Oscar attribué à un film canadien, pour un court métrage de la série *En avant Canada*. Monique Mercure a été la première actrice canadienne à obtenir le grand prix d'interprétation

L'Office national du film (O.N.F.) a contribué à l'essor de notre industrie cinématographique et a constitué un champ d'expérience pour de nombreux réalisateurs qui, grâce à lui, ont pu développer leurs dons artistiques, créatifs et techniques, contribuant ainsi à établir la réputation mondiale d'excellence des œuvres canadiennes.

L'Office national du film

Secrétariat d'État
du Canada
303, rue Main
Pièce 201
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3G7

tions pourront être obtenues pour des projets ou des activités répondant à cet objectif. Des subventions et des bourses existent également pour aider les professeurs à améliorer leurs compétences linguistiques et pour inciter les étudiants du niveau postsecondaire à poursuivre leurs études ou à décider de prendre des cours d'immersion dans l'autre langue officielle.

Pour obtenir tout renseignement complémentaire, s'adresser au :

Le gouvernement fédéral apporte également son appui à tous les groupes de langue officielle pour qu'ils puissent utiliser leur langue et contribuer pleinement à l'épanouissement de la société dans les régions où ils sont minoritaires. Des subven-

Les objectifs de ces programmes sont essentiellement les suivants : favoriser et aider financièrement les collectivités à profiter de leur patrimoine culturel; faire en sorte que les membres des groupes culturels soient reconnus et acceptés en tant que tels dans notre société; contribuer à renverser les barrières qui pourraient empêcher que certains d'entre eux ne participent pleinement à notre société; enfin, promouvoir et encourager les rencontres enrichissantes entre tous les groupes culturels canadiens.

Le gouvernement fédéral reconnaît le caractère multiculturel de notre patrimoine en encourageant et en apportant son aide financière à des activités ou à des projets entrepris dans le cadre de certains programmes. Il s'agit de projets conçus pour faire connaître et préserver notre patrimoine ethnoculturel afin que tous les Canadiens puissent mieux se comprendre et se respecter les uns les autres.

L'aide aux groupes

Conseil des Arts
255, rue Albert
Ottawa, Canada
K1A 5V8

Réalisations artistiques et culturelles au Canada

Toutes les régions du Canada ont la possibilité de s'exprimer dans le cadre de programmes nationaux visant à promouvoir les arts et la culture. La Direction des arts et de la culture du gouvernement fédéral entreprend des études sur l'évolution des arts à travers le pays et aide le Secrétaire d'État à élaborer une politique nationale en ce qui concerne la radiodiffusion, le cinéma, l'édition, les musées et le patrimoine national. L'aide au développement culturel s'est traduite récemment par des subventions d'immobilisation à des organisations d'art d'interprétation telles que des troupes de théâtre dans diverses collectivités, ainsi que par une aide financière au monde de l'édition et du cinéma canadien.

Le Bureau des festivals du film permet au gouvernement fédéral de promouvoir les films canadiens à l'étranger, dans le cadre de rencontres internationales comme le Festival de Cannes.

Secrétaire d'État
du Canada
303, rue Main
Pièce 201
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3G7

L'aide aux arts

Le musicien vous dira que la musique est la véritable forme d'expression artistique, l'écrivain en dira autant de la littérature, tandis que le peintre ou le photographe vante son mode d'expression. Le Conseil des Arts, qui est l'organisme fédéral responsable dans ce domaine, reconnaît l'importance de toutes ces formes d'expression.

Le Conseil des Arts encourage et favorise l'étude, la réalisation des œuvres artistiques, comme la musique, la danse, l'opéra, le théâtre, le cinéma, les arts visuels, la vidéo, la photographie et la littérature.

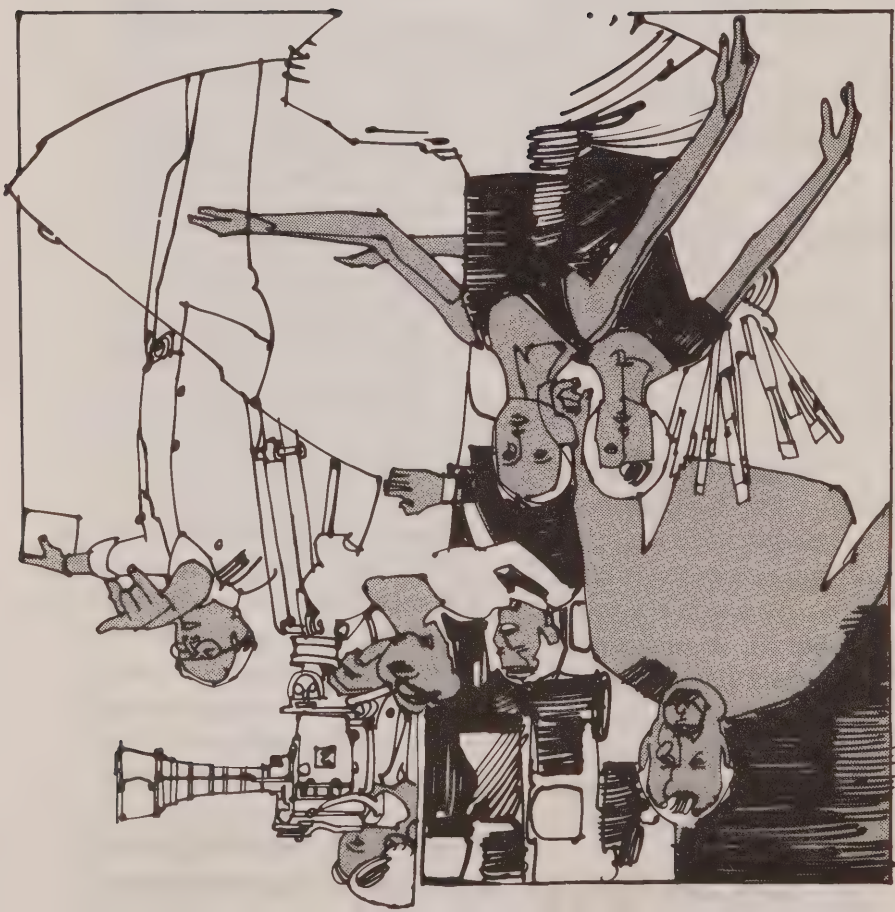
Il octroie des subventions aux artistes professionnels, aux personnes dont les travaux sont essentiels pour les professions artistiques, ainsi qu'aux organismes professionnels et de soutien. Divers prix sont décernés. On compte, entre autres, les prix littéraires du gouverneur général, les prix de littérature de jeunesse, les prix de traduction, le prix littéraire Belgique-Canada, le prix littéraire Australie-Canada et le Prix Jules-Léger pour la nouvelle musique de chambre.

La gamme des programmes est vaste et vous pourrez donc trouver tout un éventail de publications qui vous donneront tous les renseignements dont vous avez besoin. Écrivez au :

Les arts et la culture

Les arts constituent un témoignage de notre richesse intellectuelle et de notre imagination créatrice. Peintres, sculpteurs, acteurs, comédiens, musiciens, compositeurs, danseurs et réalisateurs de films témoignent tous, par leurs travaux, de notre patrimoine ethnoculturel.

Le gouvernement fédéral a mis sur pied de nombreux programmes pour encourager la préservation de notre caractère multiculturel et pour favoriser la croissance et l'épanouissement des compétences tant artistiques que créatrices.



ceux qui participent à des championnats sportifs, y compris de l'aide financière directe et des subventions d'encouragement pour veiller à ce que les athlètes puissent poursuivre leurs études alors même qu'ils s'entraînent ou participent à des épreuves sportives.

Pour obtenir tout renseignement complémentaire, s'adresser à:

Bureau régional
Condition physique et sport
amateur

Édifice Commercial
109, avenue Pionner

Pièce 502

Winnipeg (Manitoba)
R3C 0H2

Voyager de Vancouver à Saint-Jean, Terre-Neuve peut vous coûter moins que vous ne le pensez. Les étudiants âgés de 12 à 21 ans peuvent en effet bénéficier d'une réduction de 40 p. 100 sur tout vol intérieur d'Air Canada. Vous ne pouvez réserver vos sièges à l'avance, mais l'argent épargné vaut bien le risque d'attente. Vous pouvez profiter d'une telle réduction en tout temps, sauf en période de pointe.

Pour obtenir des renseignements complémentaires, adressez-vous au bureau d'Air Canada le plus près de chez vous.

Les tarifs jeunesse d'Air Canada

N'oubliez pas aussi de consulter la section qui traite des carrières dans la fonction publique *Pro-gramme d'emplois d'été pour les étudiants*, et celle intitulée *Le travail — la création d'emplois*.

formation et de participation. Il s'agit là d'un programme par-
rainé par le ministère de la
Défense nationale. La durée du
stage est de trois mois.

Vous avez entre 17 et 21 ans,
vous êtes célibataire, citoyen
canadien ou résident, vous dési-
rez apporter votre quote-part
aux efforts collectifs d'un groupe
qui se voue à la jeunesse cana-
dienne. Si c'est le cas, vous
pouvez obtenir tout renseigne-
ment utile à :

Katimavik

245, 3^e Avenue sud

Pièce 603

Saskatoon (Saskatchewan)

S7K 1M4

Les jeunes athlètes

Les jeunes gens de notre pays ne
cessent de démontrer ce dont ils
sont capables dans le domaine
du sport amateur.

Le gouvernement fédéral tra-
vaille en collaboration avec les
associations nationales sportives,
les encouragements et tente d'amélior-
er la qualité et l'étendue de la
participation canadienne de
diverses façons: en fournissant
des subventions pour qu'ils puis-
sent disposer d'un entraînement
de qualité, en assumant les frais
de voyage des athlètes qui sui-
vent des stages d'entraînement,
en les aidant à obtenir tout ce
dont ils ont besoin dans ce
domaine, en finançant les dépen-
ses de voyage et de logement de

ment fédéral. Il a pour but d'ap-
porter de l'aide aux collectivités
canadiennes, de promouvoir le
développement personnel de ses
participants, de favoriser la prise
de conscience au plan de l'envi-
ronnement et de fournir des oc-
casions d'approfondir ses con-
naissances sur le pays.

La durée du programme est de
neuf mois et les groupes comp-
tent 33 participants, auxquels on
assigne trois projets successifs,
dans trois provinces différentes
où ils doivent résider chaque fois
pendant quelque trois mois. L'un
de ces projets sera mis en œuvre
dans un milieu francophone.

Les projets sont conçus en colla-
boration avec les collectivités
locales et peuvent viser certaines
activités, par exemple: nettoyer
le milieu environnant, tracer des
sentiers, améliorer des centres de
loisirs, aider les handicapés et les
personnes âgées, s'occuper des
enfants et de la jeunesse, dans
les garderies et les centres de
loisirs.

Le programme comporte égale-
ment certains aspects culturels et
éducatifs, notamment l'appren-
tissage d'une autre langue, la
mise en commun des compéten-
ces dans des groupes dynamiq-
ues, la pratique de l'artisanat,
l'acquisition de compétences
manuelles élémentaires et la
poursuite de recherches dans le
domaine du patrimoine histori-
que et culturel.

Les candidats peuvent également
participer à un stage militaire de

Les prêts aux étudiants

Dans le cadre du *Programme canadien de prêts aux étudiants* (P.C.P.E.), des sommes sont consenties à des étudiants à plein temps au cours de leurs études postsecondaires; ce programme vise à ce que tous les étudiants aient la possibilité de faire les études dont ils sont capables.

Si vous touchez un prêt en vertu de ce programme, le gouvernement fédéral en acquitte l'intérêt tant que vous étudiez à plein temps et durant les six mois qui suivent l'obtention de votre diplôme.

Le programme est financé par le gouvernement fédéral, mais ce sont les provinces et les territoires qui étudient les demandes d'aide.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez consulter la:

Direction de l'aide

aux étudiants

Ministère de l'Éducation

693, avenue Taylor

Winnipeg (Manitoba)

R3M 3T9

Hospitalité-Canada

Hospitalité-Canada permet aux jeunes Canadiens de découvrir d'autres coins du pays et de rencontrer des gens de diverses origines, en organisant des visites réciproques entre des groupes jumelés.

Hospitalité-Canada assume les frais de voyage des participants âgés de 14 à 22 ans ainsi que ceux des adultes qui les accompagnent. Chaque groupe accueille le groupe qui lui est jumelé et assume alors les frais de logement et de repas pendant une période minimale de cinq jours. Le groupe d'accueil doit voir à planifier les activités du groupe visiteur de façon à renseigner les participants sur l'histoire, l'économie et la vie politique et culturelle de la communauté d'accueil.

Si vous désirez, à titre personnel ou pour votre groupe, obtenir plus de renseignements sur cette façon de mieux connaître un autre coin du Canada, écrivez à:

Hospitalité-Canada

Secrétariat d'État

du Canada

303, rue Main

Pièce 201

Winnipeg (Manitoba)

R3C 3G7

Katimavik

Voulez-vous découvrir le Canada, apprendre davantage sur vous-même, relever de vrais défis physiques, devenir plus conscient de votre environnement? Katimavik vous offre toutes ces possibilités.

Katimavik, terme inuit qui signifie *lieu de rencontre*, désigne un service national pour la jeunesse qui a été fondé par le gouverne-

La jeunesse

Le gouvernement fédéral, conscient que les jeunes d'aujourd'hui sont les leaders de demain, a élaboré des programmes intéressants et dynamiques pour leur permettre de mieux connaître le Canada et les Canadiens et pour qu'ils apprennent à se connaître.



canadiennes et ont porté à leur connaissance 43 000 demandes de contacts d'acheteurs étrangers.

Renseignements

Les programmes du gouvernement s'adressent à toutes les sociétés canadiennes, petites ou grandes, qui peuvent exporter des produits ou des services ou qui sont intéressées à étendre leur marché. Pour obtenir tout renseignement complémentaire sur ces programmes ou sur les services connexes, adressez-vous au:

Gouvernement du Canada
Industrie et Commerce
386, avenue Broadway
Pièce 507
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3R6

Pour obtenir des renseignements sur les exportations dans les pays en développement, communiquer avec:

L'Agence canadienne de développement international
Ottawa (Canada)
K1A 0G4

L'expansion des exportations

Le gouvernement peut vous aider, grâce à son *Programme de développement des marchés d'exportation* (P.D.M.E.), en vous accordant des subventions, si vous avez en tête de réaliser un projet que vous ne pouvez entreprendre sans aide financière. Ce programme a été conçu pour encourager et aider les sociétés canadiennes à pénétrer sur de nouveaux marchés étrangers et à étendre leurs activités sur le plan des exportations. Une aide financière est accordée lorsqu'on estime qu'il faut partager les risques de perte. L'apport financier de l'Etat doit être remboursé si les exportations sont couronnées de succès, mais ne doit pas l'être si les ventes n'ont pu se concrétiser ou si les contrats escomptés n'ont pu être signés.

Le service des délégués commerciaux

Des délégués commerciaux font tous les efforts nécessaires pour promouvoir les exportations canadiennes et protéger vos intérêts commerciaux à l'étranger. N'hésitez pas à y avoir recours si vous désirez des renseignements sur l'économie, les marchés ou le système de crédit d'un pays. Le gouvernement fédéral disposait en 1978 d'un réseau de 90 bureaux, situés dans 67 pays du monde. Leurs agents ont répondu à 61 000 demandes d'aide de la part des entreprises

Subventions à l'industrie

Gouvernement du Canada
Expansion économique
régionale

Centre commercial Southwood

725, promenade Thompson

Thompson (Manitoba)

R8N 0C7

L'Administration du rétablissement agricole

En 1935, le Parlement adoptait

la *Loi sur l'administration du*

rétablissement agricole des

Prairies (ARAP) à titre de

mesure provisoire pour contrer la

sécheresse et l'érosion éolienne

qui sévissaient à cette époque-là.

Toutefois, cette loi resta en

vigueur indéfiniment, puisque la

sécheresse durait. L'ARAP est

aujourd'hui une agence du

ministère de l'Expansion écono-

mique régionale.

Au nombre des projets entrepris,

l'ARAP dirige un projet de

pâturages communautaires,

administration des programmes

d'aménagement hydraulique et a

entrepris des projets de grande

importance, comme la concep-

tion et la construction du bar-

rage Gardiner en Saskatchewan.

Au cours de l'été 1980, l'ARAP

a appuyé les efforts du gouverne-

ment fédéral et a joué un rôle

important en aidant les régions

des Prairies frappées par la

sécheresse.

Pour plus de détails, écrire à l'adresse suivante:

Les marchés extérieurs

Ce n'est pas vraiment si ardu de vendre vos produits sur les marchés extérieurs. En fait, c'est

même probablement bien moins

difficile que la plupart des pro-

priétaires d'entreprises canadien-

nes l'imaginent. Sachez que le

gouvernement a mis sur pied de

nombreux programmes et servi-

ces qui vous aideront à trouver

les meilleures façons de vous y

prendre pour percer sur les mar-

chés d'exportation.

Les projets

promotionnels

Participer à des foires commer-

ciales est l'une des formules uti-

lisées pour faire connaître vos

produits sur les marchés étran-

gers. Sachez que le gouverne-

ment commande et encourage

une telle participation des entre-

prises canadiennes en mettant à

voire disposition des services

complets d'exposition qui parti-

ciperont à la conception, à la

construction, à l'aménagement

et à la gestion des kiosques. Vos

frais vous seront remboursés en

partie.

ARAP

Gouvernement du Canada
Expansion économique
régionale

3, Square Lakeview,

Pièce 400

Winnipeg (Manitoba)

R3C 2V2

voulant répondre, en particulier, aux besoins des petites entreprises. Enfin, la B.F.D. publie une série de brochures intitulée *Votre affaire, c'est notre affaire* qui traite de la gestion de la petite entreprise et un bulletin trimestriel, *Nouvelles de la petite entreprise*, qui porte sur les progrès dans le monde des affaires.

Pour recevoir ces brochures ou obtenir de plus amples renseignements sur le service d'information de la B.F.D., écrire à la:

**Banque fédérale
de développement
161, avenue Portage
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0Y4**

ou consulter l'annuaire téléphonique et communiquer avec le bureau régional le plus près de chez soi.

**Les subventions
au développement
régional**

La répartition des richesses économiques et des ressources naturelles n'est pas égale dans tout le pays. Il existe des inégalités régionales qui préoccupent vivement le gouvernement fédéral. Pour susciter une croissance économique équilibrée et augmenter les possibilités d'emploi dans toutes les régions du Canada, le gouvernement accorde une aide financière dans le but d'encourager les entreprises et les industries qui entreprennent des pro-

jets dans des régions où l'expansion économique est plus faible qu'ailleurs. En février 1978, ces régions comprenaient les provinces maritimes, les Territoires du Nord-Ouest, le Manitoba, la Saskatchewan, certaines parties de l'Ontario, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique et la majeure partie de la province de Québec.

Vous pouvez obtenir des subventions ou des garanties de prêts si vous projetez la construction de nouvelles installations de fabrication ou de transformation, ou encore l'agrandissement ou la modernisation d'une usine existante. Pour cela, il n'est pas nécessaire que vous possédiez une affaire importante; vous pouvez bénéficier du programme si votre projet prévoit l'utilisation d'un capital de seulement \$5 000, à condition que votre projet entraîne la création d'au moins cinq nouveaux emplois. Les initiatives qui ont déjà été approuvées vont des petites menueries aux grandes scieries, des usines de traitement du homard à celles de la congélation des frites. Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous aux:

**Subventions à l'industrie
Gouvernement du Canada
Expansion économique
régionale
185, rue Carlton
Winnipeg (Manitoba)
R3C 2V2**

sur demande les publications diffusées par Statistique Canada. En outre, le Centre facilite la consultation sur place des documents et la reproduction photographique. Somme toute, le personnel spécialisé du Centre de référence conseille le public et distribue des brochures sur l'utilisation des statistiques.

À l'échelle locale, les bibliothèques municipales ainsi que les bibliothèques des maisons d'enseignement mettent aussi certaines publications de Statistique Canada à la disposition du grand public.

Pour obtenir de plus amples renseignements, écrire à l'adresse suivante:

Statistique Canada
Bureau de poste général
266, avenue Grahame, pièce 500
Winnipeg (Manitoba)
R3C 0K4

La Banque fédérale de développement

La Banque fédérale de développement (B.F.D.) dispense des services de consultation en gestion qui s'ajoutent à un éventail de services déjà offerts dans le secteur privé. Elle a pour objectif principal d'aider les propriétaires et les directeurs d'entreprises, particulièrement ceux des petites entreprises, à perfectionner leurs méthodes de gestion à un coût moyen.

La B.F.D. offre aussi un service d'information et de référence

Les centres d'information aux entreprises, situés dans chaque province, dispensent les mêmes services au monde des affaires. Pour obtenir de plus amples renseignements, écrire au:

Centre des entreprises (34/2)
Gouvernement du Canada
Industrie et Commerce
235, rue Queen, 1^{er} étage
Ottawa (Canada)
K1A 0H5

Statistique Canada

En tant qu'organisme statistique central, Statistique Canada est le principal responsable de la cueillette et de la diffusion de données relatives aux activités économiques et sociales du pays. Ces données sont recueillies en grande partie par les différents bureaux régionaux de Statistique Canada.

De plus, les centres locaux de référence de Statistique Canada offrent une gamme de services au grand public, aux gens d'affaires, aux gouvernements, aux médias, aux syndicats et aux institutions d'enseignement. La plupart de ces services sont offerts à un prix minimum qui permet de couvrir les frais. Le Centre de référence aide les gens à trouver et à utiliser à bon escient les données statistiques, et fournit

Le Centre renseigne l'industrie canadienne sur la délivrance de licences et les possibilités d'entreprises conjointes, dans son *Bulletin des produits nouveaux* qui est publié chaque mois.

Le Centre s'occupe également de la mise à jour, de la production et de la distribution de la série intitulée *L'exploitation d'une entreprise au Canada*, qui comprend les titres suivants:

- *Le milieu des affaires*
- *Modes d'organisation commerciale*
- *Régime douanier du Canada*
- *Impôt sur le revenu, les entreprises, la propriété foncière*
- *Taxes de vente, d'accise, d'achat*
- *Législation ouvrière*
- *Normes de construction et du matériel*
- *Mesures fédérales de stimulation de l'industrie*
- *Brevets, marques de commerce, dessins industriels et droits d'auteur*
- *Le financement des industries canadiennes*

Vous pouvez communiquer, sans frais, du lundi au vendredi, entre 9 heures et 17 heures, avec le Centre d'information aux entreprises en demandant au téléphoniste le zénith 0-3200. Les messages sont enregistrés après les heures de bureau. Vous pouvez aussi écrire au:

petites, afin de les conseiller à prix modique. Ce programme a été instauré pour vous permettre de discuter de vos problèmes particuliers et de profiter de la riche expérience pratique de gens d'affaires retraités qui servent de conseillers en gestion.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur ce programme, consultez votre annuaire téléphonique pour obtenir l'adresse du bureau régional de la Banque fédérale de développement, ou écrivez aux:

Services de consultation à l'intention des petites entreprises
Banque fédérale de développement
161, avenue Portage
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0Y4

Le Centre des entreprises
 Mis sur pied par le ministère de l'Industrie et du Commerce, le Centre des entreprises est situé à Ottawa.

Au service du monde des affaires, le Centre est le point de repère des gens d'affaires qui veulent obtenir des renseignements sur la série de programmes et de services fédéraux à leur intention. Le *Programme d'expansion des entreprises* et le *Programme des prêts accordés aux petites entreprises* comptent parmi les nombreux programmes qui leur sont offerts par le gouvernement fédéral.

Les employeurs

Les Centres d'emploi du Canada

Cherchez-vous du personnel?

Environ 440 C.E.C. sont dissé-

minés dans tout le pays pour

vous aider à trouver du person-

nel qualifié. Il vous suffira de

soumettre au représentant local

du C.E.C. une liste des postes

vacants que vous offrez, ainsi

qu'une brève description des

tâches; l'agent vous proposera

alors des candidats disposant des

compétences que vous recher-

chez.

Sachez que le C.E.C. ne se borne

pas à vous aider à recruter du

personnel. Il peut aussi vous

apporter son appui quand il

s'agit de le former. *Le Pro-*

gramme de formation indus-

trielle de la main-d'œuvre du

Canada vous permet d'être rem-

boursé de vos frais, soit des coûts

directs de formation et des salai-

res versés aux stagiaires. Les

agents des C.E.C. peuvent égale-

ment vous fournir les derniers

renseignements et les statistiques

recueillis sur le marché du tra-

vail, vous aider à planifier vos

besoins futurs en personnel et

vous faciliter l'adaptation aux

changements.

Vous pouvez vous procurer

nombre de brochures et de

dépliants utiles, notamment:

- *Le Programme de formation
de la main-d'œuvre du
Canada*

Les entrepreneurs

N'oubliez pas de consulter la
section 2 qui traite du travail:
(*Travailleurs et emplois, Créa-
tion d'emplois*).

R3B 0T6

Winnipeg (Manitoba)

167, avenue Lombard

des grains

Édifice de la Bourse

Emploi et Immigration Canada

en vous adressant à votre C.E.C.
régional ou en écrivant à:

- *Le Programme de formation
industrielle de la main-
d'œuvre du Canada*
- *Le Programme de formation
dans les métiers en pénurie de
main-d'œuvre spécialisée*
- *Ce que les employeurs peu-
vent attendre des conseillers
en emploi*

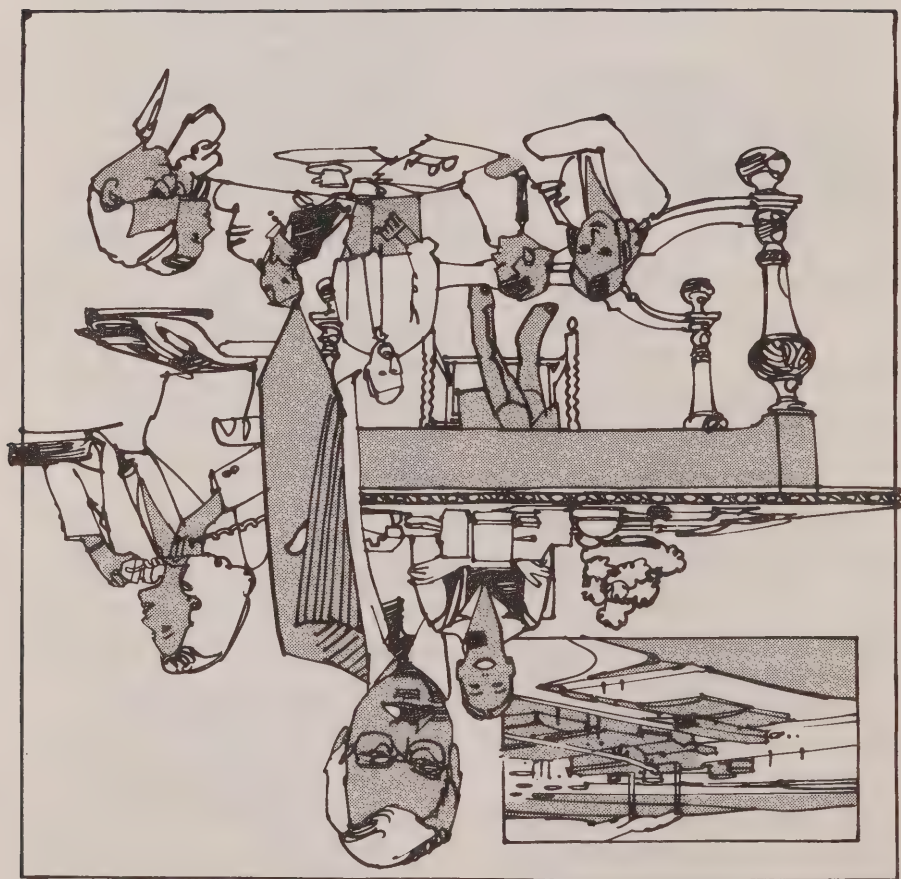
**Les services
consultatifs**

L'expansion économique impose
la création, l'expression et l'amé-
lioration de la productivité des
industries nationales de fabrica-
tion et de transformation. Le
gouvernement se préoccupe donc
de fournir des renseignements
pertinents, des services consulta-
tifs et, dans certains cas, une
aide financière pour les petites et
les grandes entreprises.

Le gouvernement fédéral met ce
type de services à la disposition
des propriétaires et des adminis-
trateurs d'entreprises, surtout les

Les gens d'affaires contribuent considérablement au développement économique du pays. Qu'ils soient employeurs ou propriétaires, le gouvernement fédéral les encourage à profiter des nombreux programmes et services qu'il met à leur disposition.

Le développement économique



Emploi et Immigration Canada
Edifice Grain Exchange
167, avenue Lombard
Pièce 190
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0T6

mation dans les entreprises cotti-

res.

En matière de promotion, le ministère encourage la consommation du poisson en faisant des démonstrations culinaires, en créant de nouvelles recettes et en essayant de trouver de nouveaux débouchés, sur le marché mondial, pour les produits canadiens de la pêche.

L'Office des prix des produits de la pêche conçoit des programmes de stabilisation des prix, afin de protéger les pêcheurs contre les baisses importantes des prix du poisson, et des pertes de revenu imprévisibles.

Pour obtenir plus de renseignements sur les services offerts par le ministère des Pêches et Océans, consultez l'annuaire téléphonique de votre région ou écrivez à l'adresse suivante:

Institut des pêches en eau douce
Gouvernement du Canada
Pêches et Océans
501, University Crescent
Winnipeg (Manitoba)
R3T 2N6

Le gouvernement fédéral verse aussi des prestations spéciales d'assurance-chômage aux pêcheurs qui travaillent à leur compte. La brochure *La pêche: un emploi pas comme les autres* en dit davantage. Vous pouvez en obtenir un exemplaire en écrivant à l'adresse suivante:

le gouvernement fédéral est en mesure de mieux gérer les zones côtières de pêche. L'on a ainsi rigoureusement réduit les droits de pêche accordés aux flotilles étrangères et l'on a imposé des mesures de conservation afin de regarnir les stocks de poissons.

Les services aux pêcheurs

En plus de concentrer ses efforts pour augmenter les stocks de poissons propres à la pêche et assurer leur partage équitable entre les compétiteurs, le gouvernement fédéral offre une gamme de services à l'avantage des pêcheurs.

On compte, entre autres, le *Programme des prêts aidant aux opérations de pêche*, partielle-ment financé par le gouvernement, qui vise à faciliter l'achat de bateaux ou leur réparation. Un programme de subventions pour la construction de bateaux de pêche permet d'aider les pêcheurs qui répondent aux exigences prescrites. Il existe aussi un programme d'assurance des bateaux de pêche à prix réduit.

En vertu de la *Loi sur le développement de la pêche*, le ministère des Pêches et Océans lance différents programmes en vue d'améliorer l'efficacité et la rentabilité de l'industrie de la pêche. On peut atteindre cet objectif en présentant de l'attirail de pêche perfectionné ainsi que des nouvelles techniques et en améliorant l'entreposage, la réfrigération du poisson ainsi que les techniques de transfor-

le coût de certaines activités de la jeunesse rurale, servir à apporter des améliorations foncières ou même à accorder des prix en argent lors des concours de bestiaux.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez écrire à l'adresse suivante:

Division des productions animales

Agriculture Canada
 Édifice Sir John Carling
 930, avenue Carling
 Ottawa (Canada)
 KIA 0C5

Publications

Les nombreuses publications d'Agriculture Canada intéressent le grand public autant que les agriculteurs.

L'exploitant agricole consultera ainsi avec profit les publications traitant des questions suivantes:

- la gestion agricole,
- les cultures sur une grande échelle,
- les parasites et les maladies du bétail.

Le consommateur sera plus intéressé par les brochures qui traitent des sujets suivants:

- la mise en conserves des fruits et des légumes,
- la congélation des aliments,
- la préparation de la viande de bœuf,
- les recettes de trempettes et d'assaisonnements.

Les représentants du ministère verront également à répondre à vos questions concernant vos plantes d'intérieur et votre jardin.

Agriculture Canada se fera un plaisir de vous envoyer un répertoire de ses publications. Adressez-vous au:

Service d'information
 Agriculture Canada
 Édifice Sir John Carling
 930, avenue Carling
 Ottawa (Canada)
 KIA 0C7

Demandez qu'on vous fasse parvenir la brochure 5103, intitulée *Publications pour la ferme et le foyer*.

Les pêcheries

Par le passé, les pêcheurs canadiens ont jeté leurs filets là où ils le voulaient, dans des eaux si poissonneuses qu'elles semblaient inépuisables.

Toutefois, la situation a changé depuis les dernières années. En effet, la présence de flotilles de pêche étrangères dans nos eaux, et plus particulièrement au large de la côte est, a profondément bouleversé l'industrie de la pêche au Canada. On a tellement exploité les stocks de poissons que certaines espèces ont été sérieusement menacées.

En élargissant à 200 milles marins la zone de pêche désignée de la côte est et de la côte ouest,

des programmes de contrôle pour enrayer les maladies infectieuses chez les animaux et pour prévenir l'entrée au pays d'animaux contaminés.

Les vétérinaires et les agronomes gouvernementaux conseillent les agriculteurs et leur viennent en aide sur place. La section du développement de la production cherche à promouvoir une meilleure production des récoltes et des animaux pour aider les agriculteurs à mieux faire profiter leurs investissements. La division est également responsable du contrôle des maladies des plantes et des cultures, de l'inspection et du classement des graines, ainsi que de la réglementation concernant l'emploi des engrais, des pesticides et des herbicides.

Pour obtenir plus de renseignements, écrivez à la:

**Direction de la
production et de
l'inspection des aliments**
Agence Agriculture Canada
Edifice Federal
269, rue Main
Pièce 624
Winnipeg (Manitoba)
R3C 1B2

**Les foires agricoles
et les expositions**

Les sociétés agricoles peuvent recevoir des subsides du gouvernement pour certaines foires et expositions agréées. Ils peuvent être utilisés pour défrayer les juges de leurs honoraires, couvrir

L'assurance-récolte

Le gouvernement du Canada met une assurance-récolte tous risques à la disposition des agriculteurs des dix provinces, pour les protéger contre les pertes causées par les fléaux naturels comme la grêle, la sécheresse, les sauterelles ou encore le gel. Le gouvernement fédéral accorde une aide financière à tous les régimes d'assurance-récolte approuvés et administrés par les provinces.

Pour obtenir de plus amples renseignements, entrez en communication avec le ministère de l'Agriculture de votre province ou veuillez écrire à:

Assurance-récolte
**Division de la production
des récoltes**
Agence Agriculture Canada
Edifice Sir John Carling
930, avenue Carling
Ottawa (Canada)
K1A 0C5

**La production et l'inspection
des aliments**

La direction de production et d'inspection des aliments d'Agriculture Canada est responsable de la santé des animaux ainsi que de l'inspection et du classement du bétail, de la viande, de la volaille, des produits laitiers, des fruits et des légumes. Les scientifiques à l'emploi du gouvernement fédéral poursuivent des recherches approfondies sur les maladies animales; il existe

ou de consulter l'annuaire téléphonique et de communiquer avec le bureau régional le plus près de chez vous.

L'Office de stabilisation des prix agricoles

Le gouvernement fédéral veut stabiliser les prix afin d'aider l'agriculteur à retirer une juste rémunération pour son travail et le capital engagé, ainsi que pour maintenir un rapport équitable entre les prix sur le marché et le coût des approvisionnements et des services achetés par les cultivateurs.

La Loi sur la stabilisation des prix agricoles fixe un prix de soutien pour neuf produits de base: bovins, porcs, moutons, lait industriel et crème, blé, fèves, soya, avoine et orge.

Ces prix de soutien sont normalement fixés pour toute la durée d'une période de production. Pour obtenir tout renseignement complémentaire, s'adresser à:

L'Office de stabilisation des prix agricoles
Edifice Sir John Carling
 930, avenue Carling
 Ottawa (Canada)
 K1A 0C5

Les syndicats agricoles

Le gouvernement fédéral peut, par l'intermédiaire de la Société du crédit agricole, fournir des moyens financiers aux exploitants agricoles qui désirent se regrouper afin d'acheter en

commun des machines, des bâtiments ou de l'équipement dont le prix est trop élevé pour un simple particulier.

Pour y avoir droit, il faut constituer un syndicat-groupe de trois exploitants agricoles ou davantage, dont la majorité se consacre la plupart du temps à des activités agricoles. Le syndicat doit aussi signer une entente quant à l'utilisation des machines, de l'équipement et des bâtiments; cette entente doit être approuvée par la Société du crédit agricole. Les associations agricoles de type coopératif ainsi que certaines sociétés agricoles peuvent également prétendre aux mêmes avantages.

Exemple d'un syndicat de ce type: trois exploitants agricoles, dont l'un s'occuperait d'élevage, le second de production de fourrage et le troisième de céréales, et qui utiliseraient en commun et à leur profit une moissonneuse et d'autres machines analogues.

Pour obtenir tout renseignement complémentaire, adressez-vous au bureau local de la Société du crédit agricole ou écrivez à la:

Société du crédit agricole
 777, avenue Portage
 Pièce 400
 Winnipeg (Manitoba)
 R3G 3L1

ou consultez l'annuaire téléphonique et communiquez avec le bureau régional le plus près de chez vous.

des exploitations rentables. Cette aide prend la forme d'un crédit hypothécaire à long terme.

Les agriculteurs peuvent emprunter individuellement, ou obtenir un prêt collectif avec d'autres demandeurs. Les corporations agricoles et les coopératives peuvent également emprunter.

Le prêt peut atteindre \$200 000 lorsque l'exploitation compte un seul requérant qualifié, et \$400 000 lorsqu'elle en compte plus d'un. Le remboursement du prêt peut être échelonné sur une période maximale de 30 ans et le taux d'intérêt qui est fixé au moment du prêt ne change pas durant le terme. Les prêts de la Société servent principalement à l'achat de terres à culture, à la construction de bâtiments de ferme, à l'achat d'outillage agricole et d'animaux destinés à la reproduction, au remboursement d'autres dettes, ou à toute autre fin favorisant une exploitation efficace de la ferme.

Toute demande d'emprunt devrait être faite au bureau local de la Société. Pour obtenir le nom et l'adresse du conseiller en crédit responsable de votre région, vous êtes prié d'écrire à la:

Société du crédit agricole
777, avenue Portage
Pièce 400
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3L1

fédérales-provinciales et internationales du travail, et les conditions de travail.

Vous pouvez obtenir le répertoire des publications de Travail Canada en vous adressant à la Direction des services de communication de Travail Canada, à Ottawa (Canada) K1A 0J2. Cette Direction met aussi à la disposition du public un répertoire national des films sur les relations industrielles, en collaboration avec l'Office national du film.

Au Manitoba, le bureau régional de Travail Canada est situé à l'adresse suivante:

Travail Canada
Immeuble Canadian Grain Commission
303, Rue Main
Pièce 400
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3G7

Les services agricoles

Le gouvernement fédéral a mis sur pied de nombreux programmes et services à l'intention des personnes qui travaillent dans le secteur agricole, afin de le stabiliser et de le soutenir.

La Société du crédit agricole

Le gouvernement fédéral a établi la Société du crédit agricole afin d'aider les agriculteurs et les aspirants-agriculteurs à acheter, à mettre sur pied et à maintenir

l'immigration n'est pas responsable de la perte des documents originaux s'ils sont expédiés par la poste.

La brochure intitulée *Comment demander votre numéro d'assurance sociale* vous fournira tous les renseignements nécessaires à l'établissement de votre demande.

Renseignements complémentaires

Les rubriques qui précèdent donnent une brève description de certains des programmes et des services offerts par le gouvernement aux travailleurs et aux employeurs. Il existe de nombreuses autres brochures et des dépliants qui vous donneront des renseignements plus détaillés. Vous pouvez les obtenir au C.E.C. en vous adressant à :

Emploi et Immigration
Canada
Edifice de la Bourse des grains

167, avenue Lombard
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0T6

N'hésitez pas à vous adresser au C.E.C. le plus près de chez vous, pour obtenir tout renseignement général ou particulier sur ces programmes ou ces services.

Travail Canada

Ce ministère fédéral est chargé de l'application du Code canadien du travail qui s'adresse aux employeurs et aux employés des

secteurs suivants: le transport international ou interprovincial (chemins de fer, le transport routier, les pipe-lines), les lignes de transport aérien et les aéroports, la radiodiffusion, la télédiffusion, les banques, les silos à grains et quelques sociétés de la Couronne. Des agents responsables des relations du travail et des agents de la sécurité et de l'hygiène du travail sont à la disposition, à travers le pays, des Canadiens qui travaillent dans des domaines relevant de la compétence fédérale. Ces agents font des inspections afin d'assurer la protection et le bien-être des employés. Le service de médiation et de conciliation du ministère fédéral du Travail fournit les services d'experts qui agissent comme tierce partie lors de négociations collectives dans le secteur industriel relevant du gouvernement fédéral. La Direction des services d'arbitrage nomme, au besoin, des arbitres pour régler les conflits de travail.

Le ministère met à la disposition des Canadiens un éventail de services d'information et d'éducation. Il recueille et diffuse des statistiques sur les salaires, la négociation collective, les grèves, les lock-outs et les conditions de travail à travers le Canada. Au nombre des autres publications, on retrouve des études, des brochures, des bibliographies et des périodiques qui touchent à des sujets d'intérêt, comme la main-d'œuvre féminine, la qualité de la vie ouvrière, la sécurité et l'hygiène du travail, les relations

d'emploi assurable au cours de la période de référence.

Vous pouvez vous procurer de nombreuses brochures sur la question de l'assurance-chômage, notamment: *L'assurance-chômage, c'est facile à comprendre* (sur l'ensemble du régime d'assurance-chômage); *Âge de 65: Vous n'êtes pas d'accord avec nous?* (au sujet des appels), etc.

Le numéro d'assurance sociale

Quand vous sollicitez un emploi, l'employeur ne manque pas de vous demander votre numéro d'assurance sociale (N.A.S.). Si vous n'en avez pas encore, il faut vous présenter au Centre local d'emploi du Canada où vous remplissez un formulaire de demande. Vous devez fournir une preuve que vous êtes bien citoyen canadien ou immigrant ayant reçu le droit d'établissement. Dans le premier cas, il vous suffit, par exemple, de montrer votre certificat de naissance ou une copie certifiée conforme, ainsi qu'une autre pièce d'identité, soit votre permis de conduire, votre passeport, ou votre certificat de baptême. Dans le second cas, vos papiers d'immigration conviennent parfaitement, si vous disposez également d'une autre preuve d'identité.

On vous suggère d'apporter vous-même ces documents au Centre local d'emploi du Canada (assurance-chômage), car la Commission de l'emploi et de

cours de la période de référence, c'est-à-dire au cours des 52 semaines qui précèdent la

demande de prestations, ou au cours de la période écoulée depuis la dernière demande. Certains prestataires d'assurance-chômage doivent remplir d'autres exigences. Règle générale, ceux qui présentent une demande pour la deuxième fois au cours d'une même période de 52 semaines devront, dans certains cas, accumuler jusqu'à six semaines d'emploi assurable de plus que ceux qui font une

demande pour la première fois. Le nombre de semaines supplémentaires requises dépendra du nombre de prestations hebdomadaires d'assurance-chômage touchées au cours de la première période de prestations. Les nouveaux venus sur le marché du travail ou ceux qui y reviennent après une absence de deux ans ou plus devront également travailler pendant plus longtemps pour avoir droit à l'assurance-chômage. Ces personnes devront accumuler 20 semaines d'emploi assurable au cours de la dernière année de travail, soit 10 à 14 semaines d'emploi assurable pendant la dernière année, plus 14 semaines pendant l'année précédente.

Les règles qui s'appliquent aux prestations spéciales diffèrent. Pour avoir droit aux prestations spéciales en raison d'une maladie ou d'une blessure, d'une grossesse ou parce qu'on a atteint l'âge de 65 ans, il faut avoir accumulé au moins 20 semaines

aux employeurs canadiens une main-d'œuvre plus qualifiée. L'appui du gouvernement s'exerce de deux façons. La première formule consiste à acheter des cours de formation dans les institutions secondaires et techniques dont la plupart relèvent des provinces. On peut s'inscrire à ces cours par l'intermédiaire des C.E.C. Les stagiaires à temps plein bénéficient d'une allocation de formation ou des prestations d'assurance-chômage, et peuvent être admissibles à des allocations spéciales de trajet quotidien ou de séjour hors du foyer. La seconde formule consiste à conclure un accord avec un employeur pour l'aider à former ses employés. Le *Programme de formation industrielle de la main-d'œuvre du Canada* défraye l'employeur des coûts directs de formation et d'une fraction des salaires versés aux stagiaires.

La formation des femmes dans des métiers non traditionnels

Afin d'aider les femmes à occuper des postes généralement réservés aux hommes, l'on rem-bourse aux employeurs 75 p. 100 du salaire versé aux stagiaires durant la période de formation qui les prépare à accéder à des emplois non traditionnels, comme le travail de la tôle et la fabrication et l'assemblage d'avions.

Les femmes peuvent bénéficier de cours de formation préparatoire qui leur permettront de choisir parmi de nombreux

métiers offrant des possibilités de formation et d'emploi. Il existe également des cours d'introduction aux emplois traditionnellement occupés par les hommes. Des places sont réservées aux femmes dans les cours de formation en main-d'œuvre spécialisée, dans le cadre du *Programme de formation de la main-d'œuvre du Canada*, et l'on a fixé des objectifs pour que les femmes choisies soient formées par les employeurs en vertu du *Programme de formation industrielle de la main-d'œuvre*.

Les Centres d'emploi

du Canada

(L'assurance-chômage)

La situation du chômeur est pour le moins ennuyeuse. Heureusement qu'au Canada, la plupart des travailleurs sont couverts par le *Régime de l'assurance-chômage*, ce qui leur permet de bénéficier de prestations et ainsi de pouvoir assurer leur subsistance alors qu'ils sont temporairement sans travail.

Le versement des prestations d'assurance-chômage n'est pas automatique. Pour y avoir droit, le travailleur doit avoir occupé un emploi assurable pendant un certain nombre de semaines et être à la recherche d'un autre travail. Ce nombre de semaines varie de 10 à 14 et dépend du taux de chômage dans la région où demeure habituellement le chômeur. Ces semaines d'emploi assurable doivent se situer au

d'application de nouvelles tech-
niques.

Ce programme cherche à fournir des emplois aux jeunes diplômés qui ont terminé des études post-secondaires techniques et scientifiques, et qui sont en chômage. On contribuera de la sorte à la promotion d'innovations dans le secteur de la fabrication, à l'application de nouvelles techniques et de nouveaux programmes concernant les économies d'énergie et les énergies de substitution, de même qu'à l'appui des initiatives des petits entrepreneurs dans ces domaines.

Les petites entreprises privées, les particuliers, les associations, les instituts de recherche et les organismes communautaires qui créent des emplois dans le cadre d'activités approuvées auront droit à des contributions représentant les trois quarts du salaire (jusqu'à concurrence de \$1 250 par mois), durant un maximum de 12 mois.

Toute personne admise à ce programme doit avoir terminé des études postsecondaires dans une discipline technique ou scientifique, avoir joint les rangs de la population active et n'avoir pu trouver un emploi dans sa discipline.

Ces programmes axés sur l'emploi comptent au nombre de plusieurs programmes mis sur pied par le gouvernement fédéral pour accroître les possibilités d'emploi. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les

programmes de création d'emplois, adressez-vous à votre C.E.C. local.

La mobilité

de la main-d'œuvre

Le gouvernement fédéral veut encourager la mobilité des travailleurs dont les compétences ne sont pas utilisées dans leur région, mais pourraient l'être dans d'autres régions du pays. Les personnes en chômage, sous-employées, ou qui sont sur le point de perdre leur travail, peuvent bénéficier d'aide financière, par le truchement du *Programme de mobilité de la main-d'œuvre du Canada*, lorsqu'elles doivent se déplacer pour trouver un nouvel emploi, pour exercer un emploi temporaire ailleurs ou pour déménager dans un endroit où elles ont trouvé un poste permanent. En effet, les personnes inscrites à un cours du *Programme de formation de la main-d'œuvre*, dans une école située en dehors de leur localité, peuvent réclamer une aide monétaire pour défrayer une partie des coûts de déplacement.

Le Programme

de formation

de la main-d'œuvre

Le Programme de formation de

la main-d'œuvre du Canada

(P.F.M.C.) a été mis sur pied pour permettre aux adultes de se recycler afin de pouvoir disposer ensuite d'emplois mieux rémunérés, plus stables et plus satisfaisants; il cherche aussi à procurer

Les travailleurs et les emplois

Les Centres d'emploi

du Canada

(Services d'emploi)

Tout d'abord, il faut noter que le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration et la Commission de l'assurance-chômage ont fusionné et portent maintenant le nom de Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada.

Au Canada, on compte environ

440 Centres d'emploi (C.E.C.)

qui mettent à la disposition des

employeurs et des travailleurs un

vaste éventail de programmes et

de services: renseignements sur

les emplois disponibles; conseils

aux chercheurs d'emploi sur les

possibilités et sur certaines ques-

tions connexes, par exemple, sur

la façon de se trouver un emploi;

conseils aux groupes spéciaux ou

désavantagés; tests d'aptitudes;

services spécialisés aux étu-

dians; aide intensive accordée

aux bénéficiaires de l'assurance-

chômage afin qu'ils puissent

trouver un emploi.

Le C.E.C. typique dispose d'une

banque d'emplois qui permet

aux travailleurs de faire un choix

à partir de répertoires ou de

listes décrivant les différents

postes offerts. Le C.E.C. peut

aussi les mettre en liaison avec

un conseiller lorsqu'ils ont trouvé

un emploi qui les intéresse. Cette

sorte de *libre service* en matière

d'emploi fait maintenant partie

intégrante des Centres d'emploi,

La création d'emplois

Le gouvernement fédéral a mis sur pied des programmes de création d'emplois afin d'encourager les employeurs qui le peuvent à créer de nouveaux postes et contribuer ainsi à diminuer le nombre de chômeurs.

Le Programme d'aide à la créa-

tion locale d'emplois (PACLE)

visé à créer des postes pour les

personnes qui resteraient proba-

blement en chômage autrement.

Ce type de projet peut être sub-

ventionné pour une durée maxi-

male de trois ans et demi et doit

élever le niveau des compétences

de ceux qui sont désavantagés

sur le plan social ou qui sont

chômeurs chroniques.

Le Programme d'emploi d'été

pour les jeunes fait participer à

la fois les ministères et les agen-

ces fédérales, de même que le

secteur privé et des organismes

bénévoles. Pour obtenir des ren-

seignements supplémentaires,

adressez-vous à votre C.E.C. ou

au C.E.C. pour étudiants.

Le nouveau Programme d'em-

ploi pour les innovations tech-

nologiques offre aux jeunes qui

ont terminé des études techni-

ques l'occasion de mettre à profit

leurs compétences, dans le cadre

de projets de développement et

puisque la plupart des travail-

Le travail

Le travail joue un rôle de tout premier plan dans la vie des Canadiens. Le travail est essentiel à l'homme parce qu'il constitue son gagne-pain et il contribue à la productivité globale et à la prospérité de l'économie canadienne. C'est pour cette raison que le gouvernement fédéral veille à offrir de nombreux programmes et services tant aux travailleurs qu'aux chômeurs et aux employeurs.



Pour obtenir tout renseignement
complémentaire sur les Postes
canadiennes, prière de vous
adresser aux:

Affaires publiques
Postes Canada
266, avenue Graham
Winnipeg (Manitoba)
R3C 0K1

ou de téléphoner à votre bureau
de poste.

lité, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, le statut matrimonial, l'état physique d'une personne à la recherche d'un emploi et la discrimination à l'égard d'une personne qui a été déclarée coupable d'un délit pour lequel on lui a accordé un pardon.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour déposer une plainte, veuillez vous adresser à la:

Commission canadienne des droits de la personne
Edifice Dayton
323, avenue Portage
Pièce 211
Winnipeg (Manitoba)
R3B 2C1

Le bien-être social, les publications

Le Conseil national du bien-être social dispose de nombreuses publications traitant de divers problèmes. Les thèmes suivants sont abordés: problèmes socio-économiques et familles monoparentales; conséquences de la pauvreté sur la santé, l'éducation et l'espérance de vie des enfants; besoins alimentaires des bébés, des enfants et des femmes enceintes; études sur la façon dont les journaux canadiens traitent du problème de la pauvreté. Si vous désirez recevoir les brochures qui traitent des sujets précités ou si vous désirez recevoir une liste des autres publications, écrivez au:

Les Postes canadiennes

Conseil national du bien-être social
Santé et Bien-être social Canada
Edifice Brooke Claxton
Parc Tunney
Ottawa (Canada)
K1A 0K9

Les Postes canadiennes ont pignon sur rue dans quelque 6 000 villes et villages du pays. Avec leurs 8 300 bureaux, les Postes constituent la plus grande chaîne de comptoirs de service, de distribution et d'information au pays. Leur rôle diversifié tant sur le plan des services que sur celui de l'information en fait de véritables fenêtres ouvertes sur le Canada.

Les guichetiers et les maîtres de poste, en plus de donner les services courants, font office, surtout dans les petites localités, d'agents d'information pour l'en-semble des services gouvernementaux fédéraux. Après eux, les gens se renseignent sur des sujets aussi variés que l'assurance-chômage, les pensions de vieillesse, les allocations familiales, les services de santé et d'assistance sociale, les passe-ports et bien d'autres.

Les Postes émettent aussi chaque année une série de timbres commémorant des Canadiens célèbres et mettant en relief les hauts faits de notre histoire.

Pour obtenir tout renseignement complémentaire ou toute demande de subvention, communiquez avec:

Le Directeur
Subventions nationales
au bien-être social
Santé et Bien-être social
Canada
Edifice Brooke Claxton
Parc Tunney
Ottawa (Canada)
KIA 1B5

Les autres programmes sociaux

Toutes les provinces et les territoires ont mis sur pied des programmes spéciaux pour venir en aide aux personnes nécessiteuses et à celles qui sont à leur charge. L'aide qui est accordée concerne, en plus des articles de première nécessité, les services de santé qui ne sont pas remboursés par les régimes d'assurance-maladie et les coûts des établissements qui donnent des soins spéciaux. Des dispositions sont également prises pour assurer des services de bien-être social: les services d'auxiliaires familiales, de garderies, de développement communautaire, les services consultatifs et de réhabilitation. Les provinces et les territoires admettent leurs programmes.

Le gouvernement du Canada joue un rôle de nature consultative et financière et, dans le cadre du *Régime d'assistance publique du Canada*, il assume

environ 50 p. 100 du coût des services d'aide et de bien-être offerts aux bénéficiaires. De plus, le gouvernement fédéral partage les frais occasionnés par la mise en place d'un vaste programme de rééducation des personnes incapables d'occuper de façon régulière un emploi rémunérateur à cause de déficience physique ou mentale. Des renseignements supplémentaires sont disponibles à l'adresse suivante:

Régime d'assistance publique
du Canada
Direction générale des
programmes des services
sociaux
Santé et Bien-être social
Canada
Edifice Brooke Claxton
Parc Tunney
Ottawa (Canada)
KIA 1B5

Les droits de la personne

Si vous croyez avoir été victime de discrimination de la part d'un ministère ou d'une agence du gouvernement fédéral, ou encore de la part de tout employeur soumis à la juridiction fédérale, vous pouvez porter plainte auprès de la Commission canadienne des droits de la personne. Voici quelques exemples de discrimination fondée sur la race, l'origine ethnique ou la nationa-

Afin d'améliorer les services de bien-être et les activités d'entraide, le gouvernement finance en partie les Services de consultation et d'information fournis aux organismes publics, privées et aux groupes de citoyens responsables de projets de recherches. Des fonds sont également disponibles pour les particuliers qui mènent des recherches approfondies dans le domaine des services sociaux. Le gouvernement a aussi subventionné des recherches: des projets destinés aux personnes âgées, des services de consultation matrimoniale et des programmes de rééducation.

Les subventions au titre du bien-être

Services éducatifs
Direction générale de la
protection de la santé
Santé et Bien-être social
Canada
310, Édifice Federal
Angle des rues Main et Water
Winnipeg (Manitoba)
R3C 1B2

Vous souhaitez porter plainte? Avez-vous besoin de renseignements supplémentaires? Adressez-vous aux:

la Direction de la protection de la santé du ministère de la Santé et du Bien-être social a répondu à environ 4 500 plaintes formulées à ce titre par les consommateurs.

Commission canadienne des
pensions
Hôpital Deer Lodge
2109, avenue Portage
Winnipeg (Manitoba)
R3J 0L3

caux pour pensionnés atteints d'invalidité et les allocations spéciales. Des renseignements supplémentaires sont disponibles à l'adresse suivante:

**La fabrication des
aliments et
des autres produits**

Vous savez sans doute que plusieurs accidents tragiques sont causés par l'ingestion d'aliments empoisonnés ou par l'usage de certaines drogues.

L'un des objectifs du gouvernement fédéral est de supprimer les risques d'accident afin que tous les Canadiens puissent vivre dans un milieu sain tant au point de vue matériel que social. Il procède donc à des inspections périodiques des firmes de production et au contrôle des produits fabriqués afin de s'assurer que l'industrie en question répond bien aux normes fédérales de production pour les aliments, les drogues, les cosmétiques, les instruments médicaux ou les appareils qui émettent des radiations.

Avez-vous certains doutes sur la qualité d'un produit? N'hésitez

Les services aux anciens combattants

Les anciens combattants et leur famille bénéficient de nombreux services assurés par le gouvernement du Canada. Ces services comprennent les allocations aux anciens combattants et les allocations de guerre pour les civils. À titre de bénéficiaire de l'une ou l'autre de ces allocations, vous avez également droit à l'aide médicale qui inclut les médicaments, les soins dentaires et les lunettes. Une aide supplémentaire peut vous être octroyée, lorsque vos dépenses mensuelles assurant votre minimum vital dépassent votre revenu.

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez écrire à l'une des adresses suivantes:

Affaires des anciens combattants Canada
Edifice Federal Public
 153, 11^e Rue
 2^e étage
Brandon (Manitoba)
R7A 4J5

Affaires des anciens combattants Canada
Edifice Commercial
 169, avenue Pioneer
Winnipeg (Manitoba)
R3C 0H3

Voici quelques exemples supplémentaires de services offerts aux anciens combattants: les pensions d'invalidité, les soins médi-

derniers doivent être des personnes à la retraite prêtes à prendre en charge la direction et la gestion du projet.

Si vous avez un projet en tête, ou si vous désirez obtenir plus de renseignements, adressez-vous à:

Nouveaux horizons
Santé et Bien-être social
Canada
Edifice Bestlands
 191, avenue Pioneer
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3N7

Les tarifs réduits

Songez-vous à voyager par train ou par avion? Via Rail Canada et Air Canada offrent, entre autres, des réductions tarifaires aux personnes âgées de 65 ans et plus.

À l'heure actuelle, Air Canada offre une réduction approximative de 25 p. 100 aux personnes du troisième âge pour tout voyage effectué sur les lignes intérieures, avec la possibilité de réserver les places à l'avance. Les réductions offertes par Via Rail Canada sont de l'ordre de 33 p. 100 sur les billets d'un montant minimum de \$5.

Puisque les politiques et les réductions sont modifiées périodiquement, il est préférable de vous renseigner aux bureaux d'Air Canada ou de Via Rail Canada, lorsque vous préparez un voyage.

droit aux prestations d'assurance-chômage dont bénéficiaient les autres cotisants.

Par contre, vous pouvez, à 65 ans, avoir droit à la prestation spéciale versée en une seule fois, si vous avez travaillé et cotisé au Régime d'assurance-chômage durant au moins 20 semaines, au cours de l'année précédente.

Vous pouvez consulter la brochure *À l'âge de 65 ans*, que vous pouvez vous procurer aux Centres d'emploi du Canada où vous trouverez également des formulaires de demande.

Nouveaux horizons

Le programme *Nouveaux horizons* a été conçu à l'intention des retraités qui veulent participer plus activement à la vie communautaire.

Grâce aux subventions du gouvernement fédéral et à un minimum de papeterie administrative, des projets comprenant une vaste gamme d'activités ont été mis sur pied. Parmi les projets déjà subventionnés, on compte l'établissement de musées, la publication de livres de recettes, l'aide aux enfants et aux adolescents, ainsi que la réalisation d'émissions de radio et de télévision pour les personnes âgées.

Pour obtenir des subventions, il faut faire partie d'un groupe d'au moins dix bénévoles qui agissent comme administrateurs de projets. La majorité de ces

Il va sans dire que pour avoir droit à ces prestations, il faut avoir cotisé au régime durant une période donnée, qui varie selon le genre de pensions. Les employés du bureau du R.P.C. peuvent vous donner des précisions sur les règles relatives à ces formes de protection.

Toutes les pensions et les prestations sont indexées chaque année pour tenir compte de la hausse du coût de la vie. On y a droit quel que soit le lieu où l'on prend sa retraite, que ce soit au Canada ou à l'étranger.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec:

Le Régime de pensions du Canada
Santé et Bien-être social
Canada
Édifice Bestands
191, avenue Pioneer
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3P4

ou consulter l'annuaire téléphonique et communiquer avec le bureau de district le plus près de chez vous.

L'assurance-chômage à l'âge de 65 ans

Vous n'êtes pas tenu de cotiser au Régime d'assurance-chômage dès que vous atteignez l'âge de 65 ans. Faites-le donc savoir à votre employeur s'il continue d'effectuer ce prélèvement de votre chèque de paye. À partir de ce moment, vous n'avez plus

sentants du R.P.C. peuvent vous fournir tous les renseignements complémentaires à ce sujet.

Vous avez droit à une pension de retraite si, au cours de votre carrière, vous avez versé des cotisations requises au R.P.C. durant au moins une année civile.

Vous pouvez réclamer votre pension de retraite à l'âge de 65 ans, que vous ayez décidé ou non de prendre votre retraite. Vous avez aussi la possibilité de continuer à participer au régime jusqu'à ce que vous atteigniez 70 ans, si cette participation entraîne une augmentation du montant de vos pensions. À partir de ce moment, vous avez intérêt à toucher votre pension, car vous ne pouvez plus cotiser au régime. Vous pouvez, si vous approchez 65 ans, vous adresser au bureau du R.P.C. où l'on vous aidera à faire votre choix. Un cotisant qui n'a pas encore atteint l'âge de 65 ans et qui est frappé d'invalidité peut toucher une pension en son nom et en celui des personnes à sa charge, jusqu'à ce qu'il soit rétabli. Lorsqu'un cotisant meurt et qu'il a contribué au Régime de pensions pendant la période minimale requise, ses successeurs et son conjoint peuvent recevoir un versement global s'ils respectent certaines exigences. Par ailleurs, ses enfants pourront bénéficier de prestations jusqu'à ce qu'ils atteignent l'âge de 18 ans, ou de 25 ans s'ils poursuivent leurs études à plein temps.

n'a pas d'autres revenus que sa pension ou s'il n'en a que très peu. Le montant du versement supplémentaire tient compte du revenu du conjoint.

De plus, une autre allocation peut être versée à votre conjoint s'il a entre 60 et 65 ans et si vos revenus combinés ne dépassent pas un montant prévu par le gouvernement.

Pour obtenir tout renseignement complémentaire ou pour obtenir des formulaires de demande, écrire à :

Pension de la Sécurité de la vieillesse
Santé et Bien-être social
Canada
Edifice Bestands
191, avenue Pioneer
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3P4

Le Régime de pensions du Canada

ou consulter l'annuaire téléphonique et communiquer avec le bureau régional le plus près de chez soi.

Le Régime de pensions du Canada (R.P.C.) est un programme d'assurance sociale à cotisation obligatoire créé pour aider la plupart des travailleurs canadiens à mieux préserver leur avenir et celui de leur famille. Le programme prévoit des allocations aux retraités, aux invalides et à leurs successeurs. Certains emplois ne sont cependant pas assujettis au régime et les repré-

Le bénéficiaire d'une pension de la Sécurité de la vieillesse peut recevoir un Supplément de revenu garanti tous les mois, s'il devez en faire la demande.

Tous les particuliers âgés d'au moins 65 ans, citoyens canadiens, résidant légalement au Canada et qui satisfont aux conditions de résidence, peuvent bénéficier d'une pension de la Sécurité de la vieillesse. Les prestations sont indexées trimestriellement pour tenir compte des hausses du coût de la vie. Il n'y a toutefois pas de réduction si le coût de la vie vient à diminuer. Cette pension n'est pas versée automatiquement: vous

La Sécurité de la vieillesse

En tant que Canadiens, les citoyens du troisième âge peuvent bénéficier de plusieurs programmes et services offerts par le gouvernement fédéral. De plus, d'autres programmes sont spécialement axés sur la satisfaction des besoins socio-économiques des citoyens du troisième âge.

Le troisième âge

Planification familiale
Direction de la promotion de la santé
Santé et Bien-être social
Canada
213, avenue Notre-Dame
Pièce 603
Winnipeg (Manitoba)
R3B 1N3

Le gouvernement peut également fournir, après étude, des subventions à de nombreux organismes qui offrent des services de contrôle des naissances, y compris aux associations bénévoles. Pour obtenir tout renseignement complémentaire ou toute demande de subvention, s'adresser à la:

La planification familiale

Centre national d'information
sur la garde de jour
Santé et Bien-être social
Canada
Édifice Brooke Claxton
Park Tunney
Ottawa (Canada)
K1A 1B5

gnements, de notes et de bulletins sur les garderies. Pour obtenir tout renseignement complémentaire ou pour obtenir des brochures et des dépliants, il faut s'adresser au:

Services d'aide au

consommateur

Consommation

et Corporations Canada

260, avenue St. Mary

Pièce 201

Winnipeg (Manitoba)

R3C 0M6

ou consulter l'annuaire téléphonique et communiquer avec le Service d'aide au consommateur le plus près de chez vous.

Les allocations

familiales

Vous avez droit de recevoir

chaque mois des allocations familiales versées par le gouver-

nement canadien, si vous êtes

parent ou tuteur d'un enfant, et

si vous êtes également citoyen

canadien, immigré ayant reçu

le droit d'établissement, ou non

immigré ayant payé des

impôts au Canada pour une

durée d'au moins un an. Dans

des conditions normales, ce ver-

sement est effectué à la mère

d'enfants âgés de moins de 18

ans résidant au Canada. Certai-

nes modalités régissent les allo-

cations versées aux résidents

canadiens qui vivent à l'étranger.

Les allocations sont imposables en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, mais le gouvernement a pris soin de les indexer annuellement à l'indice du coût de la vie.

En plus de bénéficier d'une allocation familiale, vous pouvez

recevoir annuellement un chèque additionnel pour chaque enfant, en fonction du revenu familial. Vous pouvez vous procurer un formulaire de demande d'allocation familiale dans tous les bureaux de poste du Canada ou dans les hôpitaux. Pour obtenir tout renseignement complètement, s'adresser à :

Allocations familiales
Santé et Bien-être social
Canada
Edifice Bestands
191, avenue Pionier
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3P4

Les garderies

Si vous désirez des renseignements sur les garderies ou si vous voulez en créer une, le gouvernement peut vous aider en vous donnant des renseignements par l'intermédiaire du Centre national d'information sur la garde de jour.

Ce centre sert de bureau central pour tout ce qui concerne les garderies et le développement de l'enfant en bas âge, et il donne l'occasion aux personnes et aux groupes de travailler en collaboration ou d'échanger idées et renseignements. On peut y trouver toute une gamme de dépliants, de trousseaux de rensei-

provinciaux. Dans le cadre du *Programme de promotion de la santé*, la Direction accorde son appui à l'élaboration de projets relatifs à la santé communautaire, au développement de ressources, à la promotion de la main-d'œuvre spécialisée et à la recherche.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez écrire à la :

Direction de la promotion

de la santé

Santé et Bien-être social

Canada

213, avenue Notre-Dame

Pièce 603

Winnipeg (Manitoba)

R3B 1N3

Bien choisir et bien manger

Si vous faites partie d'un groupe communautaire et si vous désirez donner un exposé sur la façon d'acheter ce qu'il y a de mieux avec votre dollar-alimentaire, ou encore, si vous êtes professeur et désirez apprendre à vos élèves à bien faire le marché, la trousses intitulée *Bien choisir et bien manger* vous intéressera certainement. En plus de contenir de la documentation sur les emplettes et l'alimentation, la trousses comprend un diaporama.

Pour en savoir plus long, il faut vous adresser aux :

dépliants qui vous renseigneront sur certains sujets, par exemple, sur la façon de devenir un consommateur averti, ou, sur le mode d'étiquetage des produits ou sur la publicité. Les parents auront intérêt à lire certains dépliants spécialement conçus pour eux, comme les *Contenants protégé-enfants*, *C'est pas tout d'avoir un jouet*, *Un bon siège d'auto pour enfant*.

N'hésitez pas à écrire à l'adresse ci-dessus si vous désirez recevoir ces publications ou obtenir des renseignements supplémentaires.

La promotion de la santé

Un plus grand nombre de Canadiens se rendent compte que les bonnes habitudes et la santé vont de pair. La Direction de la promotion de la santé met surtout l'accent sur la promotion de modes de vie qui amélioreront la santé physique et mentale, de même que le mieux-être des Canadiens. Les efforts du gouvernement fédéral se traduisent par des activités dans les domaines de la nutrition, des soins d'hygiène, de la vie familiale, de la croissance de l'enfant et des abus de l'alcool, du tabac, des drogues et d'autres produits dangereux. Des bureaux régionaux situés à travers le Canada dispensent des services à la population et travaillent en collaboration avec les organismes communautaires et bénévoles ainsi qu'avec les gouvernements

L'aide aux consommateurs

Nous sommes tous des consommateurs, depuis le bambin qui veut s'offrir une tablette de chocolat jusqu'au jeune couple qui achète un téléviseur.

L'une des tâches essentielles du gouvernement du Canada est donc de protéger les intérêts du consommateur qui achète des biens ou des services. Cette protection se concrétise sous forme de lois préparées par nombre de ministères.

Ces lois vous protègent en permanence, que vous ayez affaire à une banque, à une station-service, à l'épicerie du coin, ou bien que vous soyez tout simplement chez vous. Des dispositions légales veillent à ce qu'une banque ne puisse plier bagage durant la nuit pour disparaître au petit matin en emportant toutes vos économies. Elles exigent que les mécanismes de mesure des pompes à essence soient vérifiés périodiquement afin que le volume d'essence que vous achetez pour remplir le réservoir de votre voiture soit bien exact.

Elles assurent aussi la qualité, l'emballage et l'étiquetage des aliments, notamment de certains produits qui pourraient être dangereux. Ceux-ci doivent porter une étiquette précisant si le produit est inflammable, s'il peut causer des empoisonnements, ou encore, provoquer la corrosion ou des explosions. C'est en vertu de mesures légales de cet ordre

que nous pouvons utiliser en toute sécurité les hochets d'enfants, les casques de hockey ou les bâches synthétiques pour la cheminée.

Pour réaliser pleinement ce que signifie cette volonté de protection du consommateur, il suffit de savoir que les inspecteurs du gouvernement canadien effectuent environ 1,5 million d'inspections par année.

Malgré toutes les précautions prises par le gouvernement pour vous protéger, il se peut que vous connaissiez certains problèmes lors de l'achat de biens ou de services. Par exemple, si le vendeur se montre peu compréhensif, vous n'avez qu'à consulter votre annuaire téléphonique et communiquer avec une association de défense des consommateurs. Pour obtenir un coup de pouce supplémentaire, veuillez écrire à l'adresse suivante:

**Services d'aide au consommateur
et Corporations Canada
260, avenue St. Mary
Pièce 201
Winnipeg (Manitoba)
R3C 0M6**

ou consulter l'annuaire téléphonique et communiquer avec le Service d'aide au consommateur le plus près de chez vous.

En écrivant à cette adresse, vous pourrez obtenir également de nombreuses brochures et des



Le mieux-être

Le mieux-être de tous les Canadiens est l'une des priorités du gouvernement du Canada. L'État veille à protéger la santé et à assurer la sécurité des consommateurs par la promulgation de lois qui garantissent la qualité des aliments, des produits ou des services qui leur sont offerts. Il vise à rejoindre tous les citoyens, entre autres les mères de famille qui bénéficient d'allocations familiales mensuelles afin de pourvoir aux besoins immédiats de leurs enfants, et les citoyens du troisième âge qui profitent de services de plus en plus nombreux.

Dans les pages qui suivent, vous trouverez une description de certains programmes et services nationaux qui contribuent à favoriser le mieux-être des Canadiens.

45	<i>La protection de la faune</i>
46	<i>La protection du milieu marin</i>
47	La météorologie.....

Section 7

49	Les loisirs
50	La forme physique.....
50	Si vous visitez le Canada
50	Les cartes du Canada.....
51	Les installations portuaires.....
51	Les tables de marées
52	Les cartes nautiques.....
52	Les cartes aéronautiques.....
52	La photographie aérienne.....
52	Les parcs nationaux du Canada.....
53	Les communications.....

Section 8

55	Les Canadiens à l'étranger
56	Les passeports.....
56	Les douanes.....
56	L'immunisation
57	Les climats tropicaux.....
57	L'aide aux Canadiens en voyage.....
58	Les aéroports
58	Les coopérants canadiens à l'étranger ..

Section 9

61	Les carrières dans la fonction publique
61	La Commission de la Fonction publique.....
62	Le service extérieur.....
62	Les emplois d'été à l'intention des étudiants.....
63	Les Forces armées canadiennes
64	La Garde côtière canadienne
65	La Gendarmerie royale du Canada
67	Les services d'information du gouvernement du Canada

Table des matières

Section 1

1	Le mieux-être
2	L'aide aux consommateurs
3	La promotion de la santé
3	Bien choisir et bien manger
4	Les allocations familiales
4	Les garderies
5	La planification familiale
5	Le troisième âge
5	La Sécurité de la vieillesse
6	Le Régime de pensions du Canada
7	L'assurance-chômage à l'âge de 65 ans
7	Nouveaux horizons
8	Les tarifs réduits
8	Les services aux anciens combattants
9	La fabrication des aliments et des autres produits
9	Les subventions au titre du bien-être
10	Les autres programmes sociaux
10	Les droits de la personne
11	Le bien-être social, les publications
11	Les Postes canadiennes

Section 2

13	Le travail
14	Les travailleurs et les emplois
14	Les Centres d'emploi du Canada (Services d'emploi)
14	La création d'emplois
15	La mobilité de la main-d'œuvre
15	Le Programme de formation de la main-d'œuvre
16	La formation des femmes dans des métiers non traditionnels
16	Les Centres d'emploi du Canada (l'assurance-chômage)
16	Le numéro d'assurance sociale
18	Renseignements complémentaires
18	Travail Canada
19	Les services agricoles
19	La Société du crédit agricole
20	L'Office de stabilisation des prix agricoles
20	Les syndicats agricoles
21	L'assurance-récolte
21	La production et l'inspection des aliments
21	Les foires agricoles et les expositions
22	Publications
22	Les pêcheries
23	Les services aux pêcheurs

Section 3

25	Le développement économique
26	Les employeurs
26	Les Centres d'emploi du Canada
26	Les entrepreneurs
26	Les services consultatifs
27	Le Centre des entreprises
28	Statistique Canada
28	La Banque fédérale de développement
29	Le développement régional
30	L'Administration du rétablissement agricole des Prairies
30	Les marchés extérieurs
30	Les projets promotionnels
31	L'expansion des exportations
31	Le service des délégués commerciaux
31	Renseignements

Section 5

37	Les arts et la culture
38	Réalisations artistiques et culturelles au Canada
38	L'aide aux arts
39	L'aide aux groupes
39	L'Office national du film
40	La Société Radio-Canada
40	Les Musées nationaux du Canada
41	Les Archives publiques

Section 6

43	L'environnement
44	Les économies d'énergie
44	La protection de l'environnement
44	La pollution
44	La protection des forêts
45	L'utilisation des terres
45	La protection des eaux intérieures
45	Les publications et les renseignements

nous vous encourageons vivement à communiquer avec les bureaux fédéraux de votre région ou de votre province, ou à vous adresser aux divers services d'information du gouvernement dont les adresses figurent à la fin de cette brochure. Les agents d'information des ministères vous aideront et sauront vous donner les renseignements dont vous avez besoin. Si vous désirez également commander les autres publications traitant des programmes et des services du gouvernement canadien, vous en trouverez les titres à la page 67.

Sachez que le gouvernement du Canada est à votre service.

Le gouvernement du Canada à votre service

Par son large éventail de programmes et de services, le gouvernement du Canada rejoint tous les citoyens du Manitoba.

Il administre les programmes d'allocations familiales et d'assurance-chômage. Il partage avec les provinces le coût d'autres programmes dans le domaine de la santé et de l'éducation. Il voit à l'administration des parcs nationaux et il vient en aide aux agriculteurs ainsi qu'aux gens d'affaires. Le gouvernement aide les Canadiens de chaque province de mille et une façons.

Vous trouverez dans cette brochure une description des principaux services que le gouvernement offre aux Canadiens et comment y avoir accès au Manitoba. Nous les avons regroupés sous des rubriques qui correspondent à des catégories de besoins et d'activités. Ainsi, il vous suffira de consulter la section *Le développement économique* si vous désirez des renseignements sur les programmes qui sont plus particulièrement axés sur la petite entreprise, ou de vous reporter aux sections *Le travail* et *Les carrières dans la fonction publique* si vous souhaitez obtenir des renseignements à ce chapitre.

Le propos de cette publication n'est pas d'énumérer tous les services mis à votre disposition, mais seulement d'en donner un aperçu. Il faut aussi souligner que les programmes gouvernementaux peuvent être modifiés à l'occasion. Pour obtenir de plus amples renseignements,



Gouvernement
du Canada
Government
of Canada

Couverture: Un bison, dans le parc national Riding Mountain, au
Manitoba

(Photographie: Office de tourisme du Canada)



Canada

au Manitoba

Le gouvernement
du Canada
à votre service